

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 novembre 2006

Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la Justice, Commissions de nomination pour le notariat, Cour des comptes, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Commission de la protection de la vie privée et Médiateurs fédéraux: les comptes de l'année budgétaire 2005; ajustements des budgets des années budgétaires 2005 et 2006; les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
MM. **Pierre LANO** et **Thierry GIET**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 november 2006

Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie, Benoemingscommissies voor het notariaat, Rekenhof, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Federale Ombudsmannen: de rekeningen van het begrotingsjaar 2005; aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2005 en 2006; de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Pierre LANO** en **Thierry GIET**

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Herman De Croo

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD Herman De Croo, Pierre Lano
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux
 MR Anne Barzin, Olivier Chastel
 sp.a-spirit Guy Swennen, Koen T'Sijen
 CD&V Hendrik Bogaert, Carl Devlies
 Vlaams Belang Guy D'haeseleer

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Georges Lenssen, Annemie Turtelboom, Luk Van Biesen
 Jean-Marc Delizée, André Frédéric, Jean-Pol Henry
 François Bellot, Valérie De Bue, Jacqueline Galant
 Dirk Van der Maelen, Annelies Storms, Greet van Gool
 Liesbeth Van der Auwera, Greta D'hondt, Jef Van Den Bergh
 Marleen Govaerts, Luc Sevenhans

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :	Afkortingen bij de nummering van de publicaties :
DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Questions et Réponses écrites	QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Séance plénière	PLEN : Plenum
COM : Réunion de commission	COM : Commissievergadering
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be	Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Introduction	7
I. Les documents budgétaires des institutions bénéficiant d'une dotation	9
A. Cour des comptes	9
1. Comptes 2005	9
2. Ajustements du budget 2006	9
3. Propositions budgétaires pour l'année 2007	9
4. Synopsis des rapports de la Cour des comptes relatifs aux comptes, pour l'exercice 2005, des institutions bénéficiant d'une dotation	16
B. Cour d'arbitrage	19
1. Comptes 2005	19
2. Budget 2007	20
3. Échange de vues sur, respectivement, la relation Cour d'arbitrage-Chambre des représentants lors de la communication et du suivi des documents budgétaires et sur le projet de loi LANO	21
C. Conseil supérieur de la Justice	22
1. Comptes 2005	22
2. Ajustement budgétaire 2005 et 2006	23
3. Propositions budgétaires 2007	24
D. Comité permanent P	25
1. Comptes 2005	25
2. Ajustement du budget 2006	26
3. Propositions budgétaires 2007	26
E. Comité permanent R	30
1. Comptes 2005	30
2. Ajustement budgétaire 2006	31
3. Propositions budgétaires 2007	31
F. Médiateurs fédéraux	32
1. Comptes 2005	32
2. Ajustement budgétaire 2006	32
3. Propositions budgétaires 2007	33
G. Commissions de nomination pour le notariat	34
1. Comptes 2005	34
2. Propositions budgétaires 2007	35
H. Commission de la protection de la vie privée	36
1. Comptes 2005	36
2. Ajustement budgétaire 2006	37
3. Propositions budgétaires 2007	37

INHOUD

Inleiding	7
I. De begrotingsdocumenten van de dotatiegerechtigde instellingen	9
A. Rekenhof	9
1. Rekeningen 2005	9
2. Begrotingsaanpassing 2006	9
3. Begrotingsvoorstellen 2007	9
4. Synopsis van de verslagen van het Rekenhof voor het jaar 2005 van de dotatiegerechtigde instellingen	16
B. Arbitragehof	19
1. Rekeningen 2005	19
2. Begroting 2007	20
3. Gedachtewisseling over resp. de verhouding Arbitragehof – Kamer van volksvertegenwoordigers bij de kennisgeving en opvolging van begrotingsdocumenten en het wetsontwerp LANO	21
C. Hoge Raad voor Justitie	22
1. Rekeningen 2005	22
2. Begrotingsaanpassing 2005 en 2006	23
3. Begrotingsvoorstellen 2007	24
D. Vast Comité P	25
1. Rekeningen 2005	25
2. Begrotingsaanpassing 2006	26
3. Begrotingsvoorstellen 2007	26
E. Vast Comité I	30
1. Rekeningen 2005	30
2. Begrotingsaanpassing 2006	31
3. Begrotingsvoorstellen 2007	31
F. Federale Ombudsmannen	32
1. Rekeningen 2005	32
2. Begrotingsaanpassing 2006	32
3. Begrotingsvoorstellen 2007	33
G. Benoemingscommissies voor het notariaat	34
1. Rekeningen 2005	34
2. Begrotingsvoorstellen 2007	35
H. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer	36
1. Rekeningen 2005	36
2. Begrotingsaanpassing 2006	37
3. Begrotingsvoorstellen 2007	37

II. Autres décisions relatives aux institutions bénéficiant d'une dotation	39
A. Discussion du rapport de la Cour des comptes relatif à la gestion des voyages de service à l'étranger dans différentes institutions bénéficiant d'une dotation (rapport du 24 mai 2006)	39
B. Discussion du rapport du groupe de travail « <i>ad hoc</i> » relatif au poste de dépenses «jetons de présence» du Conseil supérieur de la Justice, de la Commission de la protection de la vie privée et des Commissions de nomination pour le notariat (rapport du 22 mars 2006)	45
C. Le statut social des membres du Bureau du Conseil supérieur de la Justice	45
III. Conclusion	59

II. Overige beslissingen inzake de dotatiegerechtigde instellingen	39
A. Bespreking van het verslag van het Rekenhof over het beheer van dienstreizen naar het buitenland bij diverse dotatiegerechtigde instellingen(verslag van 24 mei 2006)	39
B. Bespreking van het verslag van de werkgroep « <i>ad hoc</i> » met betrekking tot de Uitgavenpost «presentiegelden» van de Hoge Raad voor de Justitie, de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en de Benoemingscommissies voor het Notariaat (verslag van 22 maart 2006)	45
C. De sociale rechtspositie van de leden van het Bureau van de Hoge Raad voor Justitie.	45
III. Besluit	59

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 7 juin, 24 octobre, 7 novembre et 14 novembre 2006 en vue d'examiner les documents suivants transmis à la commission:

1. Cour des comptes

1.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 4 octobre 2006;

1.2 l'ajustement du budget 2006, le 4 octobre 2006;

1.3 les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 4 octobre 2006.

2. Cour d'arbitrage

2.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 24 juillet 2006;

2.2 les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 24 juillet 2006.

3. Conseil supérieur de la Justice

3.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, les 7 juin et 26 septembre 2006;

3.2 le premier ajustement du budget 2005 le 21 décembre 2005 et le deuxième ajustement du budget 2005 le 11 janvier 2006

3.3.les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, les 7 juin et 26 septembre 2006.

4. Comité permanent de contrôle des services de police

4.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 31 août 2006;

4.2 un ajustement du budget 2005, le 21 décembre 2005;

4.3 un ajustement du budget 2006, les 31 août 2006 et 24 octobre 2006;

4.4.les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 22 septembre 2006.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 7 juni, 24 oktober, 7 november en 14 november 2006 over de hiernavolgende aan de commissie overgezonden stukken:

1. Rekenhof

1.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 4 oktober 2006;

1.2.de aanpassing van de begroting 2006, op 4 oktober 2006;

1.3.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 4 oktober 2006.

2. Arbitragehof

2.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 24 juli 2006;

2.2.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 24 juli 2006.

3. Hoge Raad voor de Justitie

3.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 7 juni en op 26 september 2006;

3.2.de eerste aanpassing van de begroting 2005 op 21 december 2005 en de tweede aanpassing van de begroting 2005 op 11 januari 2006

3.3.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 7 juni en op 26 september 2006.

4. Vast Comité van toezicht op de politiediensten

4.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 31 augustus 2006;

4.2.een aanpassing van de begroting 2005, op 21 december 2005;

4.3.een aanpassing van de begroting 2006, op 31 augustus 2006 en op 24 oktober 2006;

4.4.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 22 september 2006.

5. Comité permanent de contrôle des services de renseignements

- 5.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 18 septembre 2006;
- 5.2 un ajustement du budget 2006, le 13 novembre 2006;
- 5.3 les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 29 septembre 2006.

6. Médiateurs fédéraux

- 6.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 8 juin 2006;
- 6.2 un ajustement du budget 2006, le 18 octobre 2006;
- 6.3 les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 18 octobre 2006.

7. Commissions de nomination pour le notariat

- 7.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 19 mai 2006;
- 7.2 les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 19 mai 2006.

8. Commission de la protection de la vie privée

- 8.1 les comptes de l'année budgétaire 2005, le 19 juillet 2006, le 4 septembre 2006 et le 19 septembre 2006;
- 8.2 un ajustement du budget 2006, le 19 juillet 2006;
- 8.3 les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2007, le 18 septembre 2006;
- 8.4 le rapport sur l'exécution du plan de gestion 2004-2005, le 2 mai 2006.

*
* *

Au cours de la réunion du 7 juin 2006, la commission de la Comptabilité a également examiné les rapports suivants fournis par la Cour des comptes en ce qui concerne diverses institutions bénéficiant d'une dotation:

- la «Directive commune pour la gestion des voyages de service à l'étranger à l'usage de certaines institutions bénéficiant d'une dotation» (rapport du 24 mai 2006);
- le rapport du groupe de travail «*ad hoc*» relatif au poste de dépenses «jetons de présence» du Conseil supérieur de la Justice, de la Commission de la

5. Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

- 5.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 18 september 2006;
- 5.2.een aanpassing van de begroting 2006, op 13 november 2006;
- 5.3.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 29 september 2006.

6. Federale ombudsmannen

- 6.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 8 juni 2006;
- 6.2.een aanpassing van de begroting 2006, op 18 oktober 2006;
- 6.3.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 18 oktober 2006.

7. Benoemingscommissies voor het notariaat

- 7.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 19 mei 2006;
- 7.2.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 19 mei 2006.

8. De commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

- 8.1.de rekeningen van het begrotingsjaar 2005, op 19 juli 2006, op 4 september 2006 en op 19 september 2006;
- 8.2.een aanpassing van de begroting 2006, op 19 juli 2006;
- 8.3.de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2007, op 18 september 2006;
- 8.4.het verslag over de uitvoering van het bestuursplan 2004-2005, op 2 mei 2006

*
* *

Tijdens de vergadering van 7 juni 2006 heeft de commissie voor de Comptabiliteit eveneens de volgende verslagen van het Rekenhof besproken die betrekking hebben op diverse dotatiegerechtigde instellingen:

- de «Gemeenschappelijke richtlijn voor de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen» (verslag van 24 mei 2006);
- het verslag van de werkgroep «*ad hoc*» met betrekking tot de uitgavenpost «presentiegelden» van de Hoge Raad voor de Justitie, de commissie voor de Be-

protection de la vie privée et des Commissions de nomination pour le notariat (rapport du 22 mars 2006).

La position juridique des membres du Bureau du Conseil supérieur de la Justice a été abordée au cours des réunions du 7 juin et 14 novembre 2006.

INTRODUCTION

Le 8 novembre 2000, la commission de la Comptabilité a pris les décisions de principe suivantes:

- l'augmentation des crédits à consentir et de la dotation inscrite au budget de -l'État pour la prochaine année budgétaire (cette fois-ci pour 2007) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année (= 2005) qui précède l'année budgétaire en cours (= 2006);
- le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor;
- il est fait exception à ces règles pour la Cour des comptes;
- il peut éventuellement être fait exception à ces règles pour la Cour d'arbitrage (DOC 50 Chambre 1008/001, p. 7).

Conformément à sa décision du 19 novembre 2003, la commission de la Comptabilité continue à appliquer ces principes pendant la législature actuelle.

scherming van de Persoonlijke Levenssfeer en de Benoemingscommissies voor het Notariaat (verslag van 22 maart 2006).

Tijdens de vergaderingen van 7 juni en 14 november 2006 kwam de rechtspositie van de Bureauleden van de Hoge Raad voor Justitie ter sprake.

INLEIDING

Op 8 november 2000 nam de commissie voor de Comptabiliteit de hiernavolgende principebeslissingen:

- de stijging van de te verlenen kredieten respectievelijk van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (nu voor 2007) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door het eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (= 2005) aan het lopende begrotingsjaar (= 2006);
- het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemd boni wordt teruggestort aan de Schatkist;
- voor het Rekenhof wordt een uitzondering gemaakt op voornoemde regels;
- voor het Arbitragehof kan eventueel ook een uitzondering worden gemaakt (DOC Kamer 50 1008/001, blz. 7).

Overeenkomstig haar beslissing van 19 november 2003 past de commissie voor de Comptabiliteit deze beginselen verder toe voor de huidige zittingsperiode.

APERÇU GENERAL

- (a) Budget/crédits demandés 2007
 (b) Dotation budget de l'Etat 2006
 (c) Augmentation entre (a) crédits demandés 2007
 et (b) dotation budget de l'état 2006 = c
 (d) Solde comptes 2005

OVERZICHT

- (a) Begroting / gevraagde kredieten 2007
 (b) Dotatie rijksbegroting 2006
 (c) Stijging tussen (a) gevraagde kredieten 2007 en
 (b) dotatie rijksbegroting 2006 = c
 (d) Saldo rekening 2005

	(a)	(b)	(c)	(d)
Cour des comptes/Rekenhof	50,0477	42,927	7,1207	2,557
Cour d'arbitrage/Arbitragehof	8,420	7,623	0,797	- 0,350
Conseil supérieur de la Justice/ Hoge Raad voor Justitie	6,335	5,393	0,942	0,860
Comité P/Comité P	10,404	8,371	2,033	1,458
Comité R/Comité I	3,036	2,300	0,736	0,953
Médiateurs/Ombudsman	3,852	3,427	0,425	0,245
Notariat/Notariaat	0,525	0,353	0,172	0,210
Commission Vie privée/ Privacycommissie	5,513	4,606	0,907	0,601
Total	88,1327	75,00	13,1632	6,534

I.— DOCUMENTS BUDGÉTAIRES DES INSTITUTIONS BÉNÉFICIAIRE D'UNE DOTATION:

A. COUR DES COMPTES

1. Comptes 2005:

Le 7 novembre 2006, M. F. Vanstapel, Premier président de la Cour des comptes, a commenté comme suit les comptes 2005:

«Le compte 2005 est présenté conformément au modèle uniforme adopté par la commission de la comptabilité de la Chambre pour les institutions bénéficiant d'une dotation. La nomenclature du budget 2005 a toutefois été conservée.

Le compte comprend un compte d'exécution du budget des recettes, un compte d'exécution du budget des dépenses et un état récapitulatif. Ce dernier non seulement comporte une synthèse des recettes et des dépenses, mais fait aussi rapport sur les bonis reportés et à reporter.

Le compte d'exécution de l'année budgétaire 2005 de la Cour des comptes se clôture comme suit:

- 41,1 millions d'euros à titre de recettes, soit près de 4 000 euros de plus que le montant estimé (taux de réalisation = 100,01%)
- 41,8 millions d'euros à titre de dépenses, soit près de 2,8 millions d'euros de moins que les crédits demandés (taux d'utilisation = 93,72%).

Ces montants combinés donnent un solde négatif pour l'année de -692.411,23 euros.

Compte tenu des bonis reportés de 2003, à concurrence de 3.249.718,34 euros, le compte d'exécution du budget pour l'année 2005 présente un boni à reporter de **2.557.307,11 euros**.

90,09% de l'ensemble des dépenses concernaient les membres et le personnel de la Cour. La dépense supplémentaire liée à l'augmentation des traitements du personnel à compter du 1^{er} juillet 2005 y a été incluse.

Les dépenses de capital n'ont représenté que 1,97% de l'ensemble.

Le compte de l'année 2005 présente trois dépassements de crédits, pour un montant total de 269.283,28 euros.

L'article B1300 (traitements et salaires/contractuels) fait l'objet d'un dépassement de 1.395,53 euros en raison de (...) certaines corrections de paiement de traitements antérieurs qui se sont avérées nécessaires.

I.— DE BEGROTINGSDOCUMENTEN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN:

A. REKENHOF

1. Rekeningen 2005:

Op 7 november 2006 geeft de heer F. Vanstapel, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, volgende toelichting bij de Rekeningen 2005:

«De rekening 2005 wordt gepresenteerd volgens het eenvormige model voor de dotatiegerechtigde instellingen dat in 2005 door de Kamercommissie voor de Comptabiliteit is aangenomen. De nomenclatuur van de begroting voor het jaar 2005 is evenwel behouden.

De rekening bevat een rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting, een rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting en een samenvattend overzicht. Daarin worden niet alleen de ontvangsten en de uitgaven samengebracht maar wordt ook gerapporteerd over de overgedragen en de over te dragen boni.

De begrotingsrekening van het Rekenhof voor het jaar 2005 sluit af met:

- 41,1 miljoen euro aan ontvangsten, dit is bijna 4.000 euro boven het geraamde bedrag (realisatiegraad = 100,01%)
- 41,8 miljoen euro aan uitgaven, of ongeveer 2,8 miljoen euro minder dan de gevraagde kredieten (benuttingsgraad = 93,72%).

Samen geeft dit een negatief saldo eigen aan het jaar van -692.411,23 euro.

Gevoegd bij de van 2003 overgedragen boni, ad 3.249.718,34 euro, resulteert de begrotingsuitvoering 2005 in een over te dragen boni van **2.557.307,11 euro**.

90,09% van alle uitgaven betroffen de leden en het personeel van het Rekenhof. Hierin is de meeruitgave verbonden aan de verhoging van de wedden van het personeel vanaf 1 juli 2005 inbegrepen.

De kapitaaluitgaven beliepen slechts 1,97% van het geheel.

De rekening 2005 vertoont drie kredietoverschrijdingen voor een totaalbedrag van 269.283,28 euro.

Het artikel B1300 (wedden en lonen/contractuelen) vertoont een overschrijding van 1.395,53 euro ingevolge enkele noodzakelijk gebleken correcties van vroegere weddebetalingen.

Les articles A1600 (membres de la Cour/pécule de vacances) et B1600 (personnel/pécule de vacances) présentent un dépassement de, respectivement, 7.274,23 euros et 260.613,52 euros. Ces deux dépassements résultent de l'application de la loi du 17 septembre 2005 instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions, qui prévoit que la retenue de 13,07% effectuée sur le montant du pécule de vacances doit être dorénavant versée effectivement à la «Gestion globale de la sécurité sociale», pour les membres du personnel contractuels, et au «Fonds pour l'équilibre des régimes des pensions», pour ce qui est des membres de la Cour et des membres du personnel statutaires.

Cette retenue de 13,07% n'avait, en effet, pas été reprise dans les crédits demandés parce qu'au moment de la confection du budget, ce montant ne devait jusqu'alors pas être transféré.»

Le 7 novembre 2006, la commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2005.

2. Ajustements du budget 2006:

Lors de l'élaboration, en 2005, du modèle uniforme de présentation des budgets et des comptes de huit institutions bénéficiant d'une dotation, la spécialité budgétaire légale a été fixée au niveau des litera. Dès lors, seules des modifications de crédits présentées à ce niveau d'agrégation doivent être soumises pour approbation à la Chambre des représentants. Des modifications de crédits au sein des litera peuvent être approuvées de manière autonome par l'assemblée générale. Cette règle s'applique à partir du budget de l'année 2006.

Trois articles requièrent un ajustement en raison de modifications de la législation applicable.

Les crédits figurant aux articles A1400 (membres de la Cour/masse salariale/pécule de vacances) et B1400 (personnel/masse salariale/pécule de vacances) augmentent respectivement de 12.000 et 338.000 euros. Le montant total de 350.000 euros correspond à la retenue de 13,07% sur le pécule de vacances qui, en application de la loi du 17 septembre 2005 instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions, doit, dorénavant, être versée effectivement à la «Gestion globale de la sécurité sociale», pour les membres du personnel contractuels et au «Fonds pour l'équilibre des régimes des pensions», pour ce qui est des membres de la Cour et des membres du personnel statutaires. Lors de la confection du budget, cette retenue de 13,07% n'avait, en effet, pas été reprise dans les crédits demandés parce que, jusqu'alors, ce montant ne devait pas être transféré.

De artikelen A1600 (leden van het hof/vakantiegeld) en B1600 (personeel/vakantiegeld) vertonen een respectieve overschrijding van 7.274,23 euro en 260.613,52 euro. Beide overschrijdingen zijn het gevolg van de toepassing van de wet van 17 september 2005 houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen waarbij de inhouding van 13,07% op het vakantiegeld nu ook effectief werd doorgestort naar het «Globaal beheer van de sociale zekerheid», wat betreft de contractuele personeelsleden, en naar het «Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels», wat betreft de leden van het hof en de statutaire personeelsleden.

Bij de opmaak van de begroting werd die inhouding van 13,07% echter niet opgenomen in de gevraagde kredieten omdat het bedrag tot nog toe niet moest worden doorgestort.»

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 7 november 2006 de rekeningen van het begrotingsjaar 2005 eenparig goed.

2. Begrotingsaanpassing 2006:

Bij de uitwerking, in 2005, van het eenvormig model voor de presentatie van de begrotingen en de rekeningen van acht dotatiegerechtigde instellingen is de wettelijke begrotingsspecialiteit vastgelegd op het niveau van de littera. Dit betekent dat alleen kredietwijzigingen op dit aggregatieniveau ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers moeten worden voorgelegd. Kredietwijzigingen binnen de littera kan de algemene vergadering autonoom goedkeuren. Die regeling geldt vanaf de begroting voor het jaar 2006.

Drie artikelen vergen een aanpassing als gevolg van wijzigingen in de toepasselijke wetgeving.

De kredieten op de artikelen A1400 (leden van het hof/loonmassa/vakantiegeld) en B1400 (personeel/loonmassa/vakantiegeld) nemen toe met respectievelijk 12.000 euro en 338.000 euro. Het gezamenlijke bedrag van 350.000 euro komt overeen met de inhouding van 13,07% op het vakantiegeld dat ingevolge de wet van 17 september 2005 houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen, voortaan effectief moet worden doorgestort naar het «Globaal beheer van de sociale zekerheid», wat betreft de contractuele personeelsleden, en naar het «Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels», wat betreft de leden van het hof en de statutaire personeelsleden. Bij de opmaak van de begroting werd die inhouding van 13,07% echter niet opgenomen in de gevraagde kredieten omdat het bedrag tot dan toe niet moest worden doorgestort.

Le budget initial ne prévoyait pas de crédit à l'article B4400 (personnel/indemnités liées au statut/prime syndicale) parce que les primes syndicales n'étaient payées que tous les deux ans, chaque fois, les années impaires. En raison de modifications de la réglementation relative au paiement des primes syndicales du secteur public, la Cour a décidé, en assemblées générales du 22 février 2006 et du 24 mai 2006 (dossier 2.216.538), d'adapter son propre «Règlement relatif à l'octroi d'une prime syndicale», pour assurer désormais le paiement de la prime syndicale sur une base annuelle. Un crédit supplémentaire de 20.000 euros est inscrit à cet effet au budget 2006.

Ces ajustements budgétaires entraînent un crédit supplémentaire de 12.000 euros au litera A, Membres de la Cour, et un crédit supplémentaire de 358.000 euros au litera B, Personnel. Ces deux augmentations de crédits sont financées par une dotation supplémentaire de 370.000 euros inscrite, à cet effet, dans le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 (adopté en séance plénière de la Chambre des représentants du 22 juin 2006).

Un crédit supplémentaire de 27.000 euros est inscrit à l'article D1000, «Abonnements, achats, reliures et documentation». Cette modification de crédit résulte de certains changements importants au niveau du fonctionnement de la cellule Documentation. L'importance des banques de données externes (CD-Rom en ligne) ne fait que croître. Dans ce contexte, certaines collections sur papier seront, en fait, arrêtées. L'augmentation de crédit au litera D est compensée par une diminution des crédits à l'article J2000, Services externes, au litera J, Informatique et bureautique.

Dans le cadre de la mission de la Cour en matière de listes de mandats et de déclarations de patrimoine, les frais de port sont estimés, pour l'année 2006, à 20.300 euros. Ce montant, porté par mesure de précaution à 22.000 euros, est transféré du litera U, Missions spécifiques, article U1000, Missions spécifiques, au litera I, Poste/Télécom, article I1000, Poste.

En résumé, les augmentations de crédits s'élèvent à 419.000 euros et les diminutions de crédits à 49.000 euros, ce qui a donné lieu à une augmentation de la dotation à concurrence de 370.000 euros.

Tout laisse à penser que les frais liés à la célébration des 175 ans d'existence de la Cour des comptes ne donneront pas lieu à des dépassements de crédits.

In de initiële begroting was geen krediet voorzien op het artikel B4400 (personeel/statuutgebonden vergoedingen/vakbondspremie) omdat de vakbondspremies slechts om de twee jaar, telkens de onpare jaartallen, werden uitbetaald. Als gevolg van wijzigingen in de regeling van de uitbetaling van de vakbondspremies in de overheidssector heeft het hof in algemene vergaderingen van 22 februari 2006 en 24 mei 2006 (dr. 2.216.538) beslist tot een aanpassing van zijn eigen «Reglement tot uitkering van de vakbondspremie» in die zin dat de uitbetaling van de vakbondspremie jaarlijks zal gebeuren. Voor de begroting 2006 wordt daartoe een bijkrediet van 20.000 euro ingeschreven.

Deze begrotingsaanpassingen resulteren in een bijkrediet van 12.000 euro op de littera A, Leden van het hof, en een bijkrediet van 358.000 euro op de littera B, Personeel. Beide kredietverhogingen worden gefinancierd door een bijkomende dotatie van 370.000 euro die met dat doel is ingeschreven in de eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers in plenaire vergadering van 22 juni 2006).

Op het artikel «Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie» wordt een bijkrediet van 27.000 euro ingeschreven. Deze kredietwijziging is het resultaat van enkele ingrijpende wijzigingen in de werking van de Cel Documentatie. De externe databanken (on-line/CD-Rom) winnen steeds meer aan belang.

In die context wordt wel een aantal papieren collecties stilgelegd. De kredietverhoging op littera D wordt gecompenseerd door een kredietvermindering op artikel J2000, Dienstverlening door externen, onder littera J, Informatica en bureautica.

In het kader van de opdracht van het Rekenhof inzake mandatenlijsten en vermogensaangiften worden de portkosten voor 2006 geraamd op 20.300 euro. Dit bedrag, uit voorzorg verhoogd tot 22.000 euro, wordt overgeheveld van Littera U, Specifieke opdrachten, artikel U (Specifieke opdrachten), naar Littera I, artikel I1000, Post.

Samenvattend bedragen de kredietverhogingen 419.000 euro en de kredietverminderingen 49.000 euro, wat dus aanleiding heeft gegeven tot een dotatieverhoging van 370.000 euro.

De kosten verbonden aan de viering van 175 jaar Rekenhof zullen naar alle waarschijnlijkheid geen aanleiding geven tot kredietoverschrijdingen.

La commission de la Comptabilité approuve l'ajustement budgétaire à l'unanimité.

3. Propositions budgétaires pour l'année 2007:

Au cours de la réunion du 7 novembre 2006, le premier président a formulé les commentaires suivants concernant les propositions budgétaires pour l'année 2007.

«Les crédits de dépenses estimés pour 2007 s'élèvent à 50.047.700 euros, soit 633.100 euros de plus (+1,28%) que dans le budget 2006 ajusté. Les dépenses courantes enregistrent une augmentation de 1.068.400 euros alors que les dépenses de capital diminuent de 435.300 euros. Les crédits relatifs aux dépenses de capital représentent 4,26% de l'ensemble des crédits.

En fonction de la procédure prévue en vue du recrutement de membres du personnel, une provision calculée sur la base du recrutement de 15 membres du personnel a été reprise dans l'estimation de la masse salariale. Etant donné l'importance des services antérieurs dans cette procédure de recrutement, une biennale a été incluse forfaitairement dans l'estimation.

Les crédits en cours autres que ceux destinés aux membres de la Cour et au personnel diminuent de 59.200 euros par rapport au budget 2006. Les crédits inscrits au litera D, Documentation, sont maintenus au niveau des crédits ajustés pour l'année 2006. Etant donné la hausse des prix pétroliers, un crédit supplémentaire de 40.000 euros est inscrit pour l'achat de mazout.

La réduction des crédits destinés aux dépenses de capital est due principalement à la diminution des crédits nécessaires à la rénovation des 2^e, 3^e et 4^e étages de la Cour, qui s'achèvera en 2007.

Afin de financer les crédits de dépenses, le boni des comptes de l'année 2005 a été inscrit, à concurrence de 2.557.300 euros. Le budget prévoit donc comme recettes propres à l'année un montant de 47.490.400 euros, dont 427.000 euros correspond aux recettes propres et 47.063.400 euros à la dotation demandée.

La dotation demandée pour 2007 est supérieure de 4.136.400 euros à la dotation ajustée de 2006, ce qui représente une augmentation de 9,64%. Par contre, le budget des dépenses n'a augmenté que de 1,28%.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt de begrotingsaanpassing eenparig goed.

3. Begrotingsvoorstellen 2007:

Tijdens de vergadering van 7 november 2006 geeft de Eerste Voorzitter de volgende toelichting bij de begrotingsvoorstellen 2007:

«De geraamde uitgavenkredieten voor 2007 belopen 50.047.700 euro. Dit is 633.100 euro meer (+1,28%) dan de aangepaste begroting voor 2006. De lopende uitgaven kennen een toename van 1.068.400 euro terwijl de kapitaaluitgaven met 435.300 euro afnemen. De kredieten voor kapitaaluitgaven vertegenwoordigen 4,26% van de totale kredieten.

In functie van de geplande wervingsprocedure voor personeelsleden is bij de raming van de loonmassa voor het personeel een provisie opgenomen berekend op basis van de aanwerving van 15 personeelsleden. Gezien het belang van voorgaande diensten in die wervingsprocedure werd forfaitair één biënnale in de raming opgenomen.

De lopende kredieten andere dan die voor de leden van het hof en het personeel nemen af met 59.200 euro in vergelijking met de begroting 2006. De kredieten van litera D, Documentatie, worden op het peil van de aangepaste kredieten voor 2006 gehandhaafd. Gezien de hoge brandstofprijzen wordt 40.000 euro meer ingeschreven voor de aankoop van stookolie.

De daling van de kredieten voor kapitaaluitgaven is voornamelijk te wijten aan de daling van de nodige kredieten voor de renovatie van de 2^e, 3^e en 4^e verdieping die in 2007 wordt afgewerkt.

Om de uitgavenkredieten te financieren is het boni van de rekening 2005, 2.557.300 euro, ingeschreven. Hieruit volgt dat de begroting 47.490.400 euro ontvangsten eigen aan het jaar voorziet. Hiervan zijn 427.000 euro eigen ontvangsten en beloopt de gevraagde dotatie 47.063.400 euro.

De gevraagde dotatie voor 2007 bedraagt 4.136.400 euro meer dan de aangepaste dotatie 2006. Dit is een toename met 9,64% terwijl de uitgavenbegroting slechts met 1,28% is gestegen.

À cet égard il est rappelé que, l'année passée, la Commission de la Comptabilité a, à l'occasion de l'examen du budget de la Cour des comptes pour l'année 2006, marqué à l'unanimité son accord sur l'application d'une augmentation de traitement en faveur de son personnel, moyennant l'adoption d'un amendement pour un crédit supplémentaire, l'utilisation d'un tiers du fonds de réserve de la Cour et le transfert d'une partie des boni de la Commission de la protection de la vie privée.

A cette occasion, M. le Président de la Chambre a fait observer que ce mode de financement a pour conséquence que l'impact de la révision des barèmes se fera pleinement sentir en 2007, ce qui explique, effectivement, l'augmentation sensible du montant de la dotation demandée, alors que l'accroissement estimé des dépenses en 2007 sera nettement inférieur au taux d'inflation à attendre.»

Le président de la Chambre remercie le premier président pour son exposé et résume les données budgétaires comme suit:

- Crédits demandés 2007 = 50,0477 millions d'euros, dont 47,915 millions d'euros pour les dépenses courantes et 2,132 millions d'euros pour les dépenses de capital.

- Crédits alloués 2006 = 49,414 millions d'euros, dont 3,8133 millions d'euros à charge du boni 2004 et 227.000 euros de recettes propres et de revenus financiers 2006, 0,3 million d'euros de recettes de capital (49,0446 - 3,8133 - 0,227 - 0,294 - 0,671 - 1,476 + 0,370 =) 42,927 millions d'euros de dotation inscrite au budget de l'État.

- Augmentation du budget 2007 = 50,0477 millions d'euros - 49,414 millions d'euros = 0,633 million d'euros.

- Le financement du budget 2007 peut s'effectuer comme suit: (50,0477 millions d'euros de crédits demandés - 2,5573 euros de boni 2005 - 0,247 million d'euros de revenus financiers 2007 et de recettes propres 2007 - 0,18 million d'euros de recettes de capital =) 47,064 millions d'euros de dotation inscrite au budget de l'État.

Le président de la Chambre constate qu'un montant de 46,427 millions d'euros a cependant été inscrit au budget de l'État 2007, alors que le montant demandé s'élevait à 47,064 euros: cela représente une différence de 637 000 euros.

In dat verband wordt eraan herinnerd dat de commissie voor de Comptabiliteit vorig jaar naar aanleiding van de bespreking van de begroting 2006 van het Rekenhof eenparig zijn akkoord heeft betuigd met het doorvoeren van een weddenaanpassing voor zijn personeel, mits goedkeuring van een amendement voor een bijkrediet, de aanwending van één derde van het reservefonds van het Rekenhof en de overheveling van een deel van de boni van de privacycommissie.

Bij die gelegenheid heeft de Kamervoorzitter erop gewezen dat deze financieringswijze voor gevolg heeft dat de impact van de weddenherziening volledig zal spelen in 2007. Dit verklaart inderdaad de gevoelige toename van de gevraagde dotatie, terwijl de geraamde stijging van de uitgaven in 2007 gevoelig onder het te verwachten inflatieritme ligt.»

De Kamervoorzitter dankt de Eerste Voorzitter voor zijn uiteenzetting en vat als volgt de begrotingsgegevens samen:

- Gevraagde kredieten 2007 = 50,0477 miljoen euro waarvan 47,915 miljoen euro voor de lopende uitgaven en 2,132 miljoen euro voor de kapitaaluitgaven.

- Verleende kredieten 2006 = 49,414 miljoen euro, waarvan 3,8133 miljoen euro ten laste van het boni 2004 en 227.000 euro eigen ontvangsten en financiële opbrengsten 2006, 0,3 miljoen euro kapitaalontvangsten (49,0446 - 3,8133 - 0,227 - 0,294 - 0,671 - 1,476 + 0,370 =) 42,927 miljoen euro dotatie op de rijksbegroting.

- Stijging van de begroting 2007 = 50,0477 miljoen euro - 49,414 miljoen euro = 0,633 miljoen euro.

- De financiering van de begroting 2007 kan als volgt gebeuren: (50,0477 miljoen euro gevraagde kredieten - 2,5573 euro Boni 2005 - 0,247 miljoen euro financiële opbrengsten 2007 eigen ontvangsten 2007 - 0,18 miljoen euro kapitaalontvangsten =) 47,064 miljoen euro dotatie op de rijksbegroting.

De Kamervoorzitter stelt vast dat in de dotatie rijksbegroting 2007 echter een bedrag is ingeschreven van 46,427 miljoen euro, terwijl 47,064 miljoen euro gevraagd was, hetzij een verschil van 637.000 euro.

Le président de la Chambre émet les hypothèses suivantes en vue de la discussion:

- Hypothèse 1: un crédit supplémentaire de 637.000 euros par le biais d'un amendement.
- Hypothèse 2: financer le montant par l'affectation du fonds de réserve gardé par la Cour des comptes (cf. méthode de travail 2005 pour les adaptations de traitement de la Cour des comptes). Le cabinet du Budget a cependant reconnu que cette méthode de travail ne constituait pas une option étant donné que la réserve de la Cour des comptes est destinée à pouvoir faire appel, dans certains cas, à des experts externes.
- Hypothèse 3: maintenir le montant de 46,427 millions d'euros et envisager un ajustement budgétaire en 2007.

M. Franki Vanstapel, premier président de la Cour des comptes, constate que le gouvernement a diminué le montant de la dotation demandée pour la Cour des comptes, ce qui pourrait porter à croire qu'une instance qui contrôle le pouvoir exécutif subit des pressions de la part de celui-ci. Le premier président souligne que la réserve de la Cour des comptes est effectivement destinée à financer des missions spécifiques d'étude. De plus en plus de missions de ce type sont confiées à la Cour des comptes (analyses d'efficacité, déclaration de mandats et de patrimoine, recensement des élèves, etc...). Jusqu'à ce jour, c'est le personnel de la Cour des comptes qui a pu procéder à ces études, mais si le nombre de missions continue de croître, la Cour des comptes sera probablement bientôt obligée de faire appel à des consultants externes qui seront payés grâce à des moyens provenant de la réserve. Si toutefois le gouvernement diminue le montant de la dotation demandée et que le fonctionnement de la Cour des comptes doit continuer à être financé par la réserve, cette dernière sera vite épuisée. La Cour des comptes risque alors d'être obligée de facturer les frais de ces missions d'étude à celui qui les a confiées à la Cour.

M. Pieter De Crem (CD&V) souscrit à la façon de voir du premier président. Il y a effectivement une différence essentielle entre les départements fédéraux et les institutions bénéficiant d'une dotation. Le fait que le gouvernement réduise, sans concertation préalable, la dotation demandée par la Cour des comptes constitue, selon l'intervenant, un précédent regrettable. Au cours des dernières années, la Cour des comptes s'est vu assigner des missions supplémentaires, et elle pourrait effectivement facturer au commanditaire les coûts de ses missions d'avis.

De Kamervoorzitter legt volgende hypothesen voor ter discussie:

- Hypothese 1: een bijkrediet van 637.000 euro middels een amendement.
- Hypothese 2: het bedrag financieren door de aanwending van het reservefonds dat het Rekenhof aanhoudt (cf. werkwijze 2005 voor de weddenaanpassingen van het Rekenhof). Vanuit het kabinet Begroting werd evenwel erkend dat deze werkwijze geen optie is omdat de reserve van het Rekenhof bedoeld is om in bepaalde gevallen op externe deskundigen een beroep te kunnen doen.
- Hypothese 3: het bedrag van 46,427 miljoen euro handhaven en in 2007 een begrotingsaanpassing overwegen.

De heer Franki Vanstapel, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, stelt vast dat de regering het bedrag van de gevraagde dotatie voor het Rekenhof heeft verminderd waardoor de indruk zou kunnen ontstaan dat een instantie die de uitvoerende macht controleert door deze laatste onder druk wordt gezet. De Eerste Voorzitter merkt op dat de reserve van het Rekenhof inderdaad bedoeld is voor de financiering van specifieke onderzoeksopdrachten. Er worden meer en meer opdrachten aan het Rekenhof toevertrouwd (doelmatigheidsanalyses, mandaten- en vermogensaangifte, leerlingentelling enz...). Totnogtoe heeft het Rekenhof deze onderzoeken met haar eigen personeel kunnen uitvoeren, maar als het aantal opdrachten in de nabije toekomst verder blijft stijgen, zal het Rekenhof wellicht externe consultants moeten aanspreken die betaald worden via middelen uit de reserve. Als de regering echter overgaat tot het verminderen van het bedrag van de gevraagde dotatie en via de reserve de werking van het Rekenhof verder moet gefinancierd worden, zal de reserve vlug uitgeput raken. In dit geval bestaat het risico dat het Hof gedwongen wordt om de kosten van deze onderzoeksopdrachten door te factureren aan de opdrachtgever.

De heer Pieter De Crem (CD&V) sluit zich aan bij de zienswijze van de eerste voorzitter. Er is inderdaad een essentieel verschil tussen de federale departementen en de dotatiegerechtigde instellingen. Het is, aldus de spreker, een betreuenswaardig precedent dat de regering zonder voorafgaand overleg de dotatie vermindert waar het Rekenhof om verzoekt. Het Rekenhof heeft er de afgelopen jaren meer nieuwe taken bij gekregen, en het Hof zou inderdaad de kosten voor haar adviesopdrachten kunnen doorrekenen aan de opdrachtgever.

M. Herman De Croo, président de la Chambre, confirme l'augmentation du nombre de tâches incombant à la Cour des comptes. La commission des Finances et du Budget de la Chambre demande ainsi très régulièrement à la Cour des comptes d'établir une note incluant une estimation des nouvelles dépenses ou des diminutions de recettes que pourraient entraîner les propositions de loi ayant une incidence financière. Dans cette optique, M. Pieter De Crem (CD&V) ajoute qu'il n'a plus insisté pour que l'on poursuive l'examen de sa proposition de loi visant à chiffrer les conséquences des programmes électoraux dès lors que, dans l'état actuel des choses, cette proposition allait sensiblement alourdir la charge de travail de la Cour des comptes.

Selon M. Pierre Lano (VLD), la Cour des comptes fait figure d'exemple pour les autres institutions et elle devrait même, selon l'intervenant, pouvoir donner des directives en matière de gestion des budgets aux autres institutions bénéficiant d'une dotation. La Cour des comptes doit certes assumer plus de missions mais son budget a été sensiblement augmenté en 2006. Le montant dont le gouvernement a amputé la dotation demandée ne représente qu'environ 1% de l'ensemble des moyens de fonctionnement de la Cour. Il se justifie toutefois, pour des raisons de principe et d'ordre rationnel, d'accorder à la Cour des comptes un crédit supplémentaire qui rétablit le montant initialement demandé dès lors que la Cour des comptes est une institution autonome chargée de contrôler l'affectation des deniers publics par le pouvoir exécutif.

Le premier président de la Cour des comptes rétorque que la Cour des comptes n'a jamais refusé de mission. Le personnel de la Cour s'investit avec beaucoup de motivation, mais toute mission (supplémentaire) a un coût et, la Cour des comptes ayant atteint ses limites en matière de moyens de fonctionnement financiers, il n'est pas souhaitable de les diminuer.

Le premier président répond à M. Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit), qui demandait quelle était la réserve actuelle de la Cour des comptes, que cette réserve s'élève actuellement à 2,9 millions d'euros.

Le 14 novembre 2006, la commission de la Comptabilité approuve la proposition budgétaire 2007 à l'unanimité, étant entendu qu'un crédit supplémentaire de 637.000 euros sera accordé, par la voie d'un amendement à présenter par les rapporteurs. Cet amendement sera mis aux voix en commission des Finances et du Budget.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, bevestigt de toename van het aantal taken van het Rekenhof. Zo vraagt de Kamercommissie voor de Financiën en de Begroting zeer regelmatig om een nota van het Rekenhof met een raming van de nieuwe uitgaven of van de minderontvangsten van wetsvoorstellen met financiële gevolgen. In die optiek voegt de heer Pieter De Crem (CD&V) eraan toe dat hij niet langer heeft aangedrongen om zijn wetsvoorstel dat de gevolgen van de verkiezingsprogramma's cijfermatig moest berekenen verder te behandelen omdat in de huidige stand van zaken dit voorstel het takenpakket van het Rekenhof aanzienlijk zou bezwaren.

Volgens de heer Pierre Lano (VLD) is het Rekenhof een voorbeeld voor de andere instellingen en het Rekenhof zou, aldus de spreker, zelfs richtlijnen inzake beheer van begrotingen moeten kunnen geven aan de andere dotatiegerechtigde instellingen. Het Rekenhof krijgt weliswaar meer opdrachten, maar daar staat tegenover dat de begroting in 2006 gevoelig werd verhoogd. De Kamer kan om deze reden, aldus spreker, meer controleopdrachten en productiviteit van het Hof verlangen. Het bedrag dat de regering in mindering heeft gebracht op de gevraagde dotatie vertegenwoordigt slechts ongeveer 1% van de totale werkingsmiddelen van het Hof. Het is, vanuit principieel en rationeel oogpunt, evenwel verantwoord om aan het Rekenhof een bijkrediet toe te kennen dat het oorspronkelijk gevraagde bedrag herstelt omdat het Rekenhof een autonome instelling is die controle uitoefent op de besteding door de uitvoerende macht van de overheids-gelden.

De eerste voorzitter van het Rekenhof werpt op dat het Rekenhof nooit een opdracht heeft geweigerd. Het personeel van het Hof getuigt van een zeer gemotiveerde inzet, maar tegenover elke (bijkomende) opdracht staat een kostprijs, en, wat de financiële werkingsmiddelen betreft, staat het Rekenhof aan haar limiet, zodat een vermindering niet gewenst is.

Op de vraag van de heer Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) hoeveel de reserve van het Rekenhof momenteel bedraagt, antwoordt de eerste voorzitter dat de reserve momenteel 2,9 miljoen euro bedraagt.

Op 14 november 2006 keurt de commissie voor de Comptabiliteit het begrotingsvoorstel 2007 eenparig goed, met dien verstande dat middels een amendement, in te dienen door de rapporteurs, een bijkrediet wordt toegekend van 637.000 euro. Dit amendement zal ter stemming worden gebracht in de commissie voor de Financiën en de Begroting.

4. Synopsis des rapports de la Cour des comptes relatifs aux comptes, pour l'exercice 2005, des institutions bénéficiant d'une dotation

Transparence des rapports de contrôle

Afin de permettre à la Commission de la comptabilité d'exercer sa compétence de contrôle de manière uniforme et en fonction de critères comparables, tous les rapports relatifs au contrôle des comptes 2005 de la Cour d'arbitrage, du Conseil supérieur de la Justice, du Comité permanent de contrôle des services de police, du Comité permanent de contrôle des services de renseignements, du Collège des médiateurs fédéraux, des Commissions de nomination réunies pour le notariat et de la Commission pour la protection de la vie privée contiennent les mêmes informations et ont une structure identique.

Les informations ont trait à la transmission des comptes, au précédent rapport de contrôle, aux observations et recommandations formulées dans le rapport précédent et à la suite qui y a été donnée, aux décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et de l'exécution du budget, aux chiffres significatifs du budget, à la relation avec la dotation octroyée, aux chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses et des recettes, au résultat budgétaire propre à l'année, au résultat budgétaire cumulé, à la situation de trésorerie au 31 décembre, à un aperçu analytique de l'évolution des recettes et des dépenses des dernières années, à l'énumération des dépassements de crédits, aux constatations et observations relatives à l'exhaustivité et l'exactitude des opérations comptables, à l'examen de l'organisation de la comptabilité, aux éventuelles constatations et observations relatives à la pratique comptable et au contrôle interne, à un résumé des éventuelles observations et recommandations et, enfin, à la proposition de clôturer le compte d'exécution du budget suivant la même formule, laquelle reprend les recettes réalisées, les dépenses réalisées, le résultat budgétaire propre à l'année concernée, le résultat budgétaire cumulé au début de l'année concernée et le résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année concernée.

Synopsis des remarques formulées dans les rapports de contrôle

• Cour d'arbitrage

Dépassements de crédits: un dépassement de crédit a été constaté à concurrence de 1.200 euros au littera F «Consommation électricité, eau, gaz».

4. Synopsis van de verslagen van het Rekenhof voor het jaar 2005 van de dotatiegerechtigde instellingen

Transparantie van de controleverslagen

Om de commissie voor de Comptabiliteit in staat te stellen haar controlebevoegdheid op een eenvormige manier en volgens vergelijkbare criteria uit te oefenen, bevatten alle verslagen over het nazicht van de rekeningen 2005 van het Arbitragehof, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten, het College van de federale ombudsmannen, de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dezelfde inlichtingen in een identieke structuur.

De inlichtingen gaan over de overzending van de rekeningen, het vorige controleverslag, de opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd in het vorige verslag en het gevolg dat daaraan is gegeven, de beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de begroting en de begrotingsuitvoering, de kerncijfers van de begroting, de relatie met de toegekende dotatie, de kerncijfers van de rekening van uitvoering van de uitgaven- en de ontvangstenbegroting, het begrotingsresultaat eigen aan het jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat, de thesaurietoestand op 31 december, een overzicht van de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven van de laatste jaren, de opsomming van de kredietoverschrijdingen, de vaststellingen en opmerkingen over de volledigheid en de juistheid van de boekhoudverrichtingen, het onderzoek van de boekhoudorganisatie, de eventuele vaststellingen en opmerkingen over de manier van boekhouden en de interne controle, een samenvatting van de eventuele opmerkingen en aanbevelingen en, tenslotte, het voorstel tot afsluiten van de rekening van uitvoering van de begroting volgens een geijkte formule waarin melding wordt gemaakt van de gerealiseerde ontvangsten, de gedane uitgaven, het resultaat eigen aan het betrokken jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat bij het begin en aan het einde van het betrokken jaar.

Samenvatting van de opmerkingen in de controleverslagen

• Arbitragehof

Kredietoverschrijdingen: er werd één kredietoverschrijding vastgesteld voor een bedrag van 1.200 euro op littera F «Verbruik elektriciteit, water, gas».

• Conseil supérieur de la Justice

Suivi des recommandations précédentes:

– Un budget des recettes et – après rectification – un compte d'exécution des recettes ont été élaborés pour l'année budgétaire 2005;

– L'ajustement interne du budget 2005 du Conseil supérieur de la Justice a été transmis à la Chambre des représentants le 23 décembre 2005.

Dépassements de crédits: un dépassement a été constaté à quelques postes du budget, mais toutes les grandes rubriques de dépenses sont restées dans les limites budgétaires préconisées. La rubrique G «Mobilier et machines de bureau» (frais de fonctionnement) a été dépassée à concurrence de 2.883,03 euros à la suite d'une forte augmentation du nombre de publications photocopiées (pour les examens et les présentations de fin d'année).

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2004:

– Un ajustement du budget 2004 a été transmis pour information à la Chambre des représentants le 20 mai 2005. La Cour des comptes recommande que le dernier ajustement budgétaire soit décidé par les organes de gestion du Conseil supérieur de la Justice et transmis à la Chambre des représentants avant la fin de l'exercice concerné.

– En fonction de l'existence de recettes diverses en 2004, la Cour des comptes a recommandé au Conseil supérieur de la Justice d'établir une note complémentaire aux comptes 2004 pour informer la Chambre des représentants de l'existence de ces recettes. Les recettes diverses doivent être intégrées au compte d'exécution des recettes, et, par conséquent, également au solde budgétaire de l'exercice 2004.

• Comité permanent de contrôle des services de police

Suivi des recommandations précédentes:

– La tenue d'un inventaire physique dans le nouveau programme comptable a été entamée. Deux rubriques importantes des immobilisations corporelles ont été mises à jour. Les autres rubriques devraient être mises à jour pour la fin de l'année 2006.

Pas de dépassements de crédits.

• Hoge Raad voor de Justitie

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– Voor het begrotingsjaar 2005 werden een ontvangstenbegroting en – na rectificatie – een uitvoeringsrekening van de ontvangsten opgesteld;

– De interne aanpassing van de begroting 2005 van de Hoge Raad voor de Justitie werd op 23 december 2005 toegezonden aan de Kamer.

Kredietoverschrijdingen: bij enkele begrotingsposten was er sprake van een overschrijding, maar alle grote uitgavenrubrieken zijn binnen de vooropgestelde budgettaire lijnen gebleven. De rubriek G «meubilair en kantoomateriaal» (werkingskosten) werd met 2.883,03 euro overschreden als gevolg van een sterke toename van het aantal gefotokopieerde publicaties (voor examens en presentaties op het einde van het jaar).

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2004:

– Er werd op 20 mei 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter informatie een aanpassing van de begroting 2004 toegezonden. Het Rekenhof formuleert de aanbeveling dat de beslissing voor deze laatste begrotingsaanpassing zou worden genomen door de beheersorganen van de Hoge Raad voor de Justitie en aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zou worden toegezonden voor het einde van het begrotingsjaar in kwestie.

– Daar er diverse ontvangsten waren in 2004 heeft het Rekenhof de Hoge Raad voor de Justitie aangeraden een aanvullende nota bij de rekeningen 2004 op te stellen om de Kamer van volksvertegenwoordigers te informeren over het bestaan van die ontvangsten. De diverse ontvangsten moeten worden opgenomen in de rekening van uitvoering van de ontvangsten, en bijgevolg eveneens in het begrotingssaldo van het begrotingsjaar 2004.

• Vast Comité van toezicht op de politiediensten

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– Het bijhouden van een fysische inventaris in het nieuwe boekhoudprogramma is opgestart. Twee belangrijke rubrieken van de materiële vaste activa zijn bijgewerkt. Als streefdatum voor de bijwerking van de overige rubrieken wordt eind 2006 aangegeven.

Geen kredietoverschrijdingen.

• **Comité permanent de contrôle des services de renseignements**

Suivi des recommandations précédentes:

– Le module de gestion des immobilisés a été mis en service en 2005 et sera encore complété en 2006.

Dépassement de crédits:

Il y a un dépassement de crédit à concurrence de 2.805,5 euros à l'article GK 1000 «Mobilier».

• **Collège des médiateurs fédéraux**

Il est rappelé que, le 28 janvier 2005, la Cour des comptes a formulé un avis au sujet d'un certain nombre de questions spécifiques posées par le Président de la Chambre dans une lettre du 21 janvier 2005.

Le crédit ajusté inscrit au litera A 100 «Traitements et indemnités» a été dépassé à concurrence de 18.341,55 euros. Ce dépassement résulte du paiement du double pécule de vacances pour l'exercice 2005, du paiement des jours de congé non utilisés en 2005 et de l'octroi à tort d'indemnités aux médiateurs sortants. Ces indemnités ont, toutefois, été remboursées à la fin du mois de janvier 2006.

• **Commissions de nomination réunies pour le notariat**

Suivi des recommandations précédentes:

– vu le montant minime des recettes autres que la dotation, l'institution n'élabore pas de compte de recettes.

– l'observation relative à l'approbation formelle systématique de toutes les pièces de dépenses par la personne compétente au sein de l'institution avant paiement n'a pas encore donné lieu à une modification en 2005.

Pas de dépassements de crédits.

Recommandation formulée lors du contrôle des comptes 2005:

La Cour des comptes réitère son observation, à savoir que toutes les pièces de dépenses doivent toujours être approuvées formellement avant paiement par les autorités compétentes de la Commission.

• **Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten**

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– De module van het beheer van de vaste activa werd in de loop van 2005 in gebruik genomen en zal verder geïmplementeerd worden in 2006.

Kredietoverschrijding.

Er is één kredietoverschrijding van 2.805,5 euro bij het artikel GK 1000 «Meubilair».

• **College van de federale ombudsmannen**

Er wordt aan herinnerd dat het Rekenhof op 28 januari 2005 een advies heeft verstrekt over een aantal specifieke vragen die de Voorzitter van de Kamer had gesteld in een brief van 21 januari 2005.

Het aangepaste krediet van litera A 100 «Wedden en vergoedingen» werd ten belope van 18.341,55 euro overschreden. Dit was het gevolg van de betaling van het dubbele vakantiegeld voor het boekjaar 2005, de betaling van niet in 2005 opgenomen vakantiedagen en de ten onrechte uitgekeerde vergoedingen aan de uit-tredende ombudsmannen. Die laatste uitkeringen werden op het einde van de maand januari 2006 evenwel terugbetaald.

• **Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat**

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– gelet op het zeer geringe bedrag van de andere ontvangsten dan de dotatie wordt er geen ontvangsten-rekening opgesteld.

– inzake de opmerking dat alle uitgavenstukken vóór betaling steeds formeel moeten worden goedgekeurd door de daartoe bevoegde persoon binnen de instelling, werd ook in 2005 nog geen wijziging vastgesteld.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbeveling bij het nazicht van de rekeningen 2005:

Het Rekenhof herhaalt zijn opmerking dat alle uitgavenstukken vóór betaling steeds formeel dienen goedgekeurd te zijn door de daartoe aangewezen personen binnen de instelling.

• Commission pour la protection de la vie privée

Suivi des recommandations précédentes:

Le 23 septembre 2005, la Commission de la vie privée a commenté à la Chambre les écarts constatés entre le budget et les opérations figurant dans le compte d'exécution des dépenses. La Commission pour la protection de la vie privée a également joint aux comptes 2005 une note justifiant les principaux écarts encore existant entre les enveloppes budgétaires et les dépenses.

Dépassements de crédits: certains postes budgétaires ont été dépassés, mais toutes les grandes rubriques de dépenses sont restées dans les limites budgétaires préconisées.

Recommandation formulée lors du contrôle des comptes 2005:

Les recettes pour compte de tiers, qui sont liées aux taxes perçues en 2004 et 2005 sur les déclarations, doivent être reversées au Trésor.

Les soldes budgétaires non utilisés doivent être placés sur un compte productif d'intérêts.

B. COUR D'ARBITRAGE

Au cours de la réunion du 7 novembre 2006, M. Herman De Croo, président de la Chambre, accueille M. Alex Arts, président de la Cour d'arbitrage. Le président de la Chambre exprime également sa reconnaissance à la Cour d'arbitrage qui, dans notre état de droit, est le juge naturel du pouvoir législatif et qui est chargée de contrôler, en toute indépendance, la constitutionnalité des actes législatifs.

1. Comptes 2005:

Le premier président de la Cour d'arbitrage commente les comptes 2005 et renvoie au rapport des présidents de la Cour des comptes sur les comptes précités.

Les comptes 2005 accusent un solde négatif de 350 617,53 euros.

Réserves financières: le solde budgétaire cumulé de la Cour d'arbitrage, tel qu'il a été fixé par la Cour des comptes, s'élève à 1 168 611,24 euros au 31.12.2005.

• Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

Op 23 september 2005 heeft de Commissie toelichting gegeven in de Kamer over de vastgestelde verschillen tussen de begroting en de verrichtingen in de uitvoeringsrekening van de uitgaven. De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voegde bij de rekening 2005 tevens een nota, waarin de voornaamste, nog bestaande verschillen tussen de begrotingsenveloppen en de uitgaven worden verantwoord.

Kredietoverschrijdingen: bij enkele begrotingsposten was er sprake van een overschrijding, maar alle grote uitgavenrubrieken zijn binnen de vooropgestelde budgettaire lijnen gebleven.

Aanbeveling bij het nazicht van de rekeningen 2005:

De ontvangsten voor rekening van derden, die verband houden met de in 2004 en in 2005 geïnde heffingen voor aangiften, moeten aan de Schatkist worden teruggestort.

Niet-gebruikte begrotingssaldi moeten op een rekening worden gezet die interest opbrengt.

B. ARBITRAGEHOF

Tijdens de vergadering van 7 november 2006 verwelkomt de heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, de heer Alex Arts, voorzitter van het Arbitragehof. Tezelfdertijd spreekt de Kamervoorzitter zijn waardering uit voor het Arbitragehof dat in onze rechtsstaat de natuurlijke rechter is van de wetgevende macht en in volle onafhankelijkheid toezicht dient te houden op de grondwettelijkheid van de wetgevende handelingen.

1. Rekeningen 2005:

De eerste voorzitter van het Arbitragehof geeft toelichting bij de rekeningen 2005 en verwijst naar het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof over voormelde rekeningen.

De rekeningen 2005 vertonen een negatief saldo van 350.617,53 euro.

Financiële reserves: het gecumuleerd begrotingsaldo van het Arbitragehof, zoals vastgesteld door het Rekenhof, bedraagt 1.168.611,24 euro op 31.12.2005.

Par suite d'une décision de la Chambre, la Cour d'arbitrage est tenue de prélever un montant de 175 000 euros sur sa réserve afin de pourvoir à ses dépenses de 2006. La réserve disponible passe dès lors à 993 611,24 euros.

Le solde négatif 2005, soit 350 617,53 euros, a déjà été imputé à la réserve (voir le rapport de la Cour des comptes, p. 4).

Le 7 novembre 2006, la commission de la Comptabilité approuve les comptes de l'année budgétaire 2005 à l'unanimité.

2. Budget 2007:

Le président de la Cour d'arbitrage fait observer que les crédits sollicités pour 2007 s'élèvent à 8 420 000 euros (par rapport à 7 798 000 euros de crédits sollicités en 2006), ce qui représente une hausse de 622 000 euros. La majeure partie de cette augmentation (614 800 euros) concerne les dépenses courantes, à savoir les coûts de personnel, notamment par suite de hausses salariales intermédiaires accordées aux juges et aux référendaires, du recrutement de trois membres du personnel supplémentaires et de la réforme du statut du personnel.

Le président de la Chambre constate ensuite:

– qu'un montant de 7,623 millions d'euros a été inscrit à la dotation du budget de l'État 2006;

– qu'un montant de 8,235 millions d'euros a été inscrit à la dotation du budget de l'État 2007, alors que les crédits demandés s'élèvent à 8,420 millions d'euros. La différence est donc de 185 000 euros.

Hypothèse 1: un crédit supplémentaire de 185 000 euros au moyen d'un amendement.

Hypothèse 2: imputer ce montant sur la réserve détenue par la Cour d'arbitrage (cf. méthode de travail 2005, 2004, 2003). La réserve disponible est ainsi portée à 993 611,24 euros - 185.000 euros = 808 611,24 euros.

Hypothèse 3: maintenir le montant de 8,235 millions d'euros.

Après en avoir délibéré, la commission de la Comptabilité convient à l'unanimité d'adopter les propositions budgétaires 2007, étant entendu qu'un montant de 185.000 euros sera imputé sur la réserve. La commis-

Ingevolge de beslissing van de Kamer dient het Arbitragehof een bedrag van 175.000 euro vooraf te nemen op zijn reserve om in zijn uitgaven voor 2006 te voorzien. Hierdoor wordt de beschikbare reserve gebracht op 993.611,24 euro.

Het negatief saldo 2005, zijnde 350.617,53 euro, werd reeds aangerekend op de reserve (zie verslag Rekenhof, p. 4).

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 7 november 2006 de rekeningen van het begrotingsjaar 2005 eenparig goed.

2. Begroting 2007:

De Voorzitter van het Arbitragehof wijst erop dat de gevraagde kredieten voor 2007 8.420.000 euro bedragen (tegenover 7.798.000 euro gevraagde kredieten in 2006), hetzij een stijging van 622.000 euro. Het grootste gedeelte van die stijging (614.800 euro) situeert zich in de lopende uitgaven, met name in de personeelskosten o.a. ingevolge tussentijdse salarisverhogingen voor de rechters en referendarissen, de aanwerving van 3 bijkomende personeelsleden en de hervorming van het personeelsstatuut.

De Kamervoorzitter stelt vervolgens vast dat:

– in de dotatie rijksbegroting 2006 een bedrag werd ingeschreven van 7,623 miljoen euro;

– in de dotatie rijksbegroting 2007 een bedrag van 8,235 miljoen euro werd ingeschreven, terwijl de gevraagde kredieten 8,420 miljoen euro bedragen. Het verschil bedraagt dus 185.000 euro.

Hypothese 1: een bijkrediet van 185.000 euro middels een amendement.

Hypothese 2 bestaat erin dit bedrag aan te rekenen op de reserve die het Arbitragehof aanhoudt (cf. werkwijze 2005, 2004, 2003). Hierdoor wordt de beschikbare reserve gebracht op 993.611,24 euro - 185.000 euro = 808.611,24 euro.

Hypothese 3: het bedrag van 8,235 miljoen euro handhaven.

Na erover te hebben beraadslaagd, is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat de begrotingsvoorstellen 2007 worden goedgekeurd met dien verstande dat 185.000 euro wordt aangerekend

sion propose qu'une dotation de 8,235 millions d'euros soit inscrite au budget de l'État (à savoir le montant inscrit à la dotation du budget de l'État 2007).

3. Échange de vues sur, respectivement, la relation Cour d'arbitrage-Chambre des représentants lors de la communication et du suivi des documents budgétaires et sur le projet de loi LANO

Au cours de la réunion, M. A. Arts, président de la Cour d'arbitrage, attire l'attention sur les points suivants:

– La Cour d'arbitrage s'est toujours efforcée d'assurer la plus grande transparence possible en ce qui concerne ses comptes. En 2002, un protocole a été conclu pour le contrôle des comptes, protocole qui prévoit que les juges-commissaires font rapport à la Cour d'arbitrage sur les comptes et que ces comptes sont ensuite transmis aux présidents de la Cour des comptes avec prière de d'établir un rapport «en ce qui concerne la conformité des dépenses portées en compte avec le budget». Le rapport des présidents de la Cour des comptes est envoyé au président de la Chambre en même temps que les comptes.

– En ce qui concerne le système des dotations, un problème de principe se pose, en ce sens que la Cour d'arbitrage souhaiterait, en tant qu'institution bénéficiant d'une dotation, bénéficier du même traitement que la liste civile, la famille royale, la Chambre et le Sénat.

– En ce qui concerne les initiatives (techniques) visant à accroître l'uniformisation, la Cour d'arbitrage s'est alignée sur les accords pris entre les autres institutions bénéficiant d'une dotation. C'est ainsi que la Cour adopte la structure harmonisée des comptes et budgets que les institutions concernées appliquent.

Le président de la Chambre rappelle les quatre projets déposés par M. Pierre Lano. Ces projets prévoient un fondement commun pour le contrôle et l'adoption des budgets et comptes de diverses institutions bénéficiant d'une dotation, dont la Cour d'arbitrage. Ces projets, adoptés – quasiment – à l'unanimité par l'assemblée plénière de la Chambre le 24 février 2005, sont actuellement à l'examen au Sénat. Le président de la Chambre fait observer qu'il a entrepris des démarches en vue de rechercher une solution pragmatique, par le biais d'une adaptation de texte pour la Cour d'arbitrage, étant donné que la Cour occupe une place particulière dans l'ensemble des institutions bénéficiant d'une dotation. Le président de la Chambre constate que l'examen de ces projets au Sénat se heurte à des objec-

op de reserve. De commissie stelt voor dat op de rijksbegroting een dotatie van 8,235 miljoen euro wordt uitgetrokken (zijnde het bedrag ingeschreven op de dotatie rijksbegroting 2007).

3. Gedachtewisseling over resp. de verhouding Arbitragehof – Kamer van volksvertegenwoordigers bij de kennisgeving en opvolging van begrotingsdocumenten en het wetsontwerp LANO

Tijdens de vergadering vestigt de heer A. Arts, Voorzitter van het Arbitragehof, de aandacht op volgende elementen:

– Het Arbitragehof heeft, wat zijn rekeningen betreft, steeds de grootst mogelijke transparantie nagestreefd. Voor de controle van de rekeningen werd in 2002 een protocol afgesloten waarbij de rechters-commissarissen aan het Arbitragehof een verslag uitbrengen over de rekeningen, waarna deze rekeningen worden overgemaakt aan de voorzitters van het Rekenhof met het verzoek een verslag op te maken «wat de overeenstemming van de in rekening gebrachte uitgaven met de begroting betreft». Het verslag van de voorzitters van het Rekenhof wordt aan de Kamervoorzitter bezorgd samen met de rekeningen.

– Wat de dotatieregeling betreft, is er een principiële probleem waarbij het Arbitragehof als dotatiegerechtigde instelling op dezelfde wijze zou willen behandeld worden als de civiele lijst, de Koninklijke familie, de Kamer en de Senaat.

– Voorts heeft het Arbitragehof inzake de (technische) initiatieven naar meer eenvormigheid zich afgestemd op de afspraken gemaakt tussen de andere dotatiegerechtigde instellingen. Zo volgt het Hof de geharmoniseerde structuur van de rekeningen en begrotingen die betrokken instellingen toepassen.

De Kamervoorzitter brengt de vier ontwerpen in herinnering die ingediend werden door de heer Pierre Lano. Deze ontwerpen voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en de goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van diverse dotatiegerechtigde instellingen, waaronder het Arbitragehof. Deze ontwerpen, die - nagenoeg - eenparig werden aangenomen door de plenaire vergadering van de Kamer op 24 februari 2005, liggen sindsdien bij de Senaat. De Kamervoorzitter merkt op dat hij stappen heeft ondernomen om op een pragmatische wijze via een tekst-aanpassing voor het Arbitragehof naar een oplossing te zoeken, omdat het Hof in het geheel van de dotatiegerechtigde instellingen een bijzondere plaats inneemt. De Kamervoorzitter constateert dat de behandeling in

tions pour des raisons institutionnelles, le Sénat soulignant qu'il est compétent pour régler l'organisation et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, du comité R et du Conseil supérieur de la Justice. C'est ce qui ressort d'ailleurs des déclarations faites par la présidente du Sénat lors de l'ouverture de l'année parlementaire le 10 octobre 2006: «*Le Sénat doit également clôturer l'examen des projets relatifs aux dotations en faveur de plusieurs grandes institutions de l'État. Cette matière, technique à première vue, dissimule en réalité un problème fondamental, à savoir celui des relations mutuelles entre les divers acteurs du système institutionnel et de l'indépendance d'institutions telles que la Cour d'arbitrage, par exemple.*»

M. Pierre Lano (VLD) estime légitime que, dans une démocratie moderne, la Chambre des représentants ait, en tant qu'autorité budgétaire, accès en toute transparence à la comptabilité des institutions bénéficiant d'une dotation. Ces projets ne visent nullement à limiter l'autonomie des institutions concernées. Il convient de faire la distinction entre l'autonomie des institutions en ce qui concerne l'accomplissement de leur mission proprement dite et les principes budgétaires. L'intervenant établit un parallèle avec le Conseil d'État. L'autonomie de cette juridiction administrative suprême n'est pas mise en doute, alors que le budget de cette institution est inscrit au SPF Intérieur et donc que cette institution respecte les principes budgétaires du pouvoir exécutif.

M. Alex Arts, président de la Cour d'arbitrage, souligne que la Cour d'arbitrage aligne déjà, sur une série de points, sa politique budgétaire sur celle des autres institutions bénéficiant d'une dotation. La discussion de fond relative aux projets Lano peut éventuellement être menée dans le cadre d'un débat distinct.

C. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

1. Comptes 2005:

Le boni des comptes de l'année budgétaire 2005 se monte à 860 894,53 euros.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2005 le 24 octobre 2006.

2. Ajustement budgétaire 2005 et 2006:

Ces ajustements budgétaires sont examinés au cours de la réunion du 7 juin 2006.

de Senaat om institutionele redenen op bezwaren stuit, waarbij de Senaat wijst op haar bevoegdheid om de organisatie en de werking van het Arbitragehof, het comité I en de Hoge Raad voor de Justitie te regelen. Dit blijkt overigens uit hetgeen de Senaatsvoorzitter bij de opening van het parlementaire jaar op 10 oktober 2006 heeft verklaard: «*ze (= de Senaat) moet ook de bespreking afronden van de ontwerpen met betrekking tot de dotaties aan diverse belangrijke staatsinstellingen. Achter deze op het eerste gezicht technische aangelegenheid gaat een fundamenteel probleem schuil, dat van de onderlinge verhoudingen tussen de verschillende actoren van het staatsbestel en van de onafhankelijkheid van instellingen als het Arbitragehof.*»

De heer Pierre Lano (VLD) is van mening dat het in een moderne democratie verantwoord is dat de Kamer van volksvertegenwoordigers als begrotingsautoriteit op een transparante wijze inzicht heeft in de boekhouding van de dotatiegerechtigde instellingen. Deze ontwerpen hebben geenszins de bedoeling om de autonomie van betrokken instellingen te beperken. Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de inhoudelijke autonomie van de instellingen en de begrotingsprincipes. De spreker trekt een parallel met de Raad van State. Van dit hoogste administratief rechtcollege wordt de autonomie niet in twijfel getrokken, terwijl de begroting van deze instelling wordt ingeschreven onder de FOD Binnenlandse Zaken en deze instelling bijgevolg de begrotingsprincipes van de uitvoerende macht naleeft.

De heer Alex Arts, Voorzitter van het Arbitragehof, beklemtoont dat het Arbitragehof reeds op een aantal punten haar begrotingsbeleid afstemt op dat van de andere dotatiegerechtigde instellingen, terwijl de discussie ten gronde over de ontwerpen-Lano eventueel in een afzonderlijk debat kan worden gevoerd.

C. HOGE RAAD VOOR JUSTITIE

1. Rekeningen 2005:

Het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2005 bedraagt 860.894,53 euro.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 24 oktober 2006 de rekeningen van het begrotingsjaar 2005 eenparig goed.

2. Begrotingsaanpassing 2005 en 2006:

Deze begrotingsaanpassingen worden tijdens de vergadering van 7 juni 2006 besproken.

Le premier ajustement budgétaire 2005 ne nécessite pas de crédits supplémentaires imputables au budget de l'État, et il a été approuvé à l'unanimité.

Ajustement budgétaire 2005:

– Le projet relatif à la réalisation du «Baromètre de la justice»:

Le SPP Politique scientifique a accordé en 2000 son soutien à une étude visant à développer un instrument de mesure afin d'effectuer, par le biais d'une enquête périodique, un sondage concernant l'état d'esprit des citoyens vis-à-vis de la justice (le «baromètre de la justice»). Une équipe de la KUL et de l'ULG a été désignée à cet effet, équipe qui a publié les résultats de son enquête en 2004 et 2005. Une des recommandations était que ce sondage soit effectué à plusieurs reprises et que le mieux était qu'un organisme indépendant, tel que le Conseil supérieur de la justice, s'en charge. Le Conseil supérieur demande si un montant de 50.000 euros pourrait être pris annuellement en considération pour ce projet.

Au cours de la délibération en commission, quelques membres font observer qu'un projet qui a initialement été financé par le gouvernement fédéral serait à présent à charge de la dotation du Conseil supérieur. Ils se demandent, d'une part, si ce projet relève bien, stricto sensu, des missions essentielles du Conseil supérieur, mais ils estiment, d'autre part, que ce projet est bel et bien judicieux et doit être poursuivi.

La commission de la Comptabilité s'accorde à estimer que cette dépense (somme toute modeste) peut être réalisée pour 2006 pourvu que les bonis 2005 soient réduits de 50.000 euros.

– Report à 2006 d'un crédit qui est inscrit dans le budget des dépenses 2005 du Conseil supérieur de la Justice:

Le budget 2005 contenait un poste de 32.000 euros pour le développement de bases de données qui sont accessibles aux juridictions et corps et qui doivent permettre au Conseil supérieur d'être informé des dysfonctionnements auxquels les citoyens sont confrontés dans leur relation avec la justice. Étant donné que ce projet n'a pas été achevé en 2005, le Conseil supérieur demande si un montant 28.000 euros pourrait être retenu sur les crédits non utilisés de 2005.

La commission de la Comptabilité accède à l'unanimité à la demande de retenir un montant de 28.000 euros sur les crédits non utilisés de 2005 pourvu que les bonis 2005 soient réduits de 28.000 euros.

De eertse begrotingsaanpassing 2005 vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting en werd eenparig goedgekeurd.

Begrotingsaanpassing 2005:

– Het project inzake de realisatie van de «Justitiebarometer»:

De POD Wetenschapsbeleid heeft in 2000 zijn steun verleend aan een onderzoek om een meetinstrument te ontwikkelen om via een periodiek onderzoek een peiling te doen naar de geesteshouding van de burgers ten aanzien van justitie (de «justitiebarometer»). Er werd daartoe een team van de KUL en de ULG aangewezen dat in 2004 en 2005 de resultaten van haar onderzoek heeft gepubliceerd. Eén van de aanbevelingen bestond erin dat die peiling herhaaldelijk zou worden uitgevoerd en dit het best gebeurde door een onafhankelijke instelling, zoals de Hoge Raad voor de Justitie. De Hoge Raad vraagt of voor dit project jaarlijks een bedrag van 50.000 euro zou in aanmerking worden genomen.

Tijdens de beraadslaging in de commissie wijzen enkele leden erop dat een project dat initieel werd gefinancierd door de federale regering nu ten laste zou komen van de dotatie van de Hoge Raad. Zij stellen zich enerzijds de vraag of dit project strikt genomen wel tot de kernopdrachten van de Hoge Raad behoort, maar zijn anderzijds van oordeel dat het project wel degelijk zinvol is en dient te worden verder gezet.

De commissie voor de Comptabiliteit is het erover eens dat deze (al bij al geringe) uitgave voor 2006 kan worden gerealiseerd mits de boni 2005 worden vermindert met 50.000 euro.

– Overdracht naar 2006 van een krediet dat ingeschreven is in de uitgavenbegroting 2005 van de Hoge Raad voor de Justitie:

De begroting 2005 bevatte een post van 32.000 euro voor de ontwikkeling van databases die toegankelijk is voor de rechtscolleges en de korpsen, en die de Hoge Raad moet in staat stellen te worden geïnformeerd over de disfuncties die de burgers ondervinden met justitie. Omdat dit project in 2005 niet werd afgerond, verzoekt de Hoge Raad of van de niet-aangewende kredieten van 2005 een bedrag van 28.000 euro kan worden afgehouden.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt het verzoek om van de niet-aangewende kredieten van 2005 een bedrag van 28.000 euro af te houden eenparig goed mits de boni 2005 worden vermindert met 28.000 euro.

Cela porte les bonis 2005 à (860.894,53 euros – 78.000 euros =) 782.894,53 euros.

Ajustement 2006:

L'ajustement 2006, demandé par le Conseil supérieur de la Justice, a été examiné au cours de la réunion du 7 juin 2006. Il s'agit d'un crédit supplémentaire qui a été demandé pour la deuxième tranche du Baromètre de la Justice (50.000 euros).

Cet ajustement a été approuvé à l'unanimité.

3. Propositions budgétaires 2007:

Crédits demandés 2007 = 6.467.823,81 euros (contre 6.255.300 euros de crédits demandés en 2006), soit une majoration de 212.523,81 euros.

M. Hamaide, président du Conseil supérieur de la Justice, commente les propositions budgétaires 2007 le 24 octobre 2006. Il attire l'attention sur les points suivants:

– Globalement, on s'est basé sur l'évaluation de l'exécution du Budget 2006 et des comptes de l'exercice 2005.

– On se base sur un taux d'occupation maximal des réunions pour lesquelles des jetons de présence sont accordés.

– Dans la rubrique B2600 (prime de bilinguisme) a été inscrit – sous réserve de l'adoption d'un arrêté royal – un montant destiné à augmenter la prime linguistique. Cela dénote l'importance qu'attache le Conseil supérieur à l'emploi des deux langues nationales.

– Le montant du Poste budgétaire O 2000 (honoraires) comprend le montant de 50.000 euros prévu pour payer une tranche du coût du Baromètre de la Justice.

– Le Conseil supérieur a initialement demandé d'inscrire le montant de 5,655 millions d'euros dans la dotation du budget de l'État. Afin de se conformer au montant initial de 5,523 millions d'euros, on a diminué le poste «jetons de présence» d'un montant de 120.000 euros et le poste «honoraires experts et interprètes» d'un montant de 12.000 euros.

Dit brengt de boni 2005 op (860.894,53 euro – 78.000 euro =) 782.894,53 euro.

Aanpassing 2006:

De aanpassing 2006, gevraagd door de Hoge Raad voor de Justitie, werd tijdens de vergadering van 7 juni 2006 onderzocht. Het betreft een verzoek voor een bijkomend krediet dat betrekking heeft op de tweede schijf van de Justitiebarometer (50.000 euro).

Deze aanpassing werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

3. Begrotingsvoorstellen 2007:

Gevraagde kredieten 2007 = 6.467.823,81 euro (tegenover 6.255.300 euro gevraagde kredieten in 2006), hetzij een vermeerdering van 212.523,81 euro.

De heer Hamaide, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, geeft op 24 oktober 2006 een toelichting bij de begrotingsvoorstellen 2007. Hij vestigt de aandacht op volgende elementen:

– Globaal genomen werd uitgegaan van de evaluatie van de uitvoering van de Begroting 2006 en de rekeningen van het boekjaar 2005.

– Er wordt uitgegaan van een maximale bezettingsgraad van de vergaderingen waarvoor presentiegelden worden toegekend.

– In de rubriek B2600 (tweetaligheidspremie) werd – onder voorbehoud van goedkeuring van een koninklijk besluit – een bedrag ingeschreven tot verhoging van de taalpremie. Hieruit blijkt het belang dat de Hoge Raad wenst te hechten aan het gebruik van de twee landstalen.

– In het bedrag van Begrotingspost O 2000 (erelonen) is het bedrag begrepen van 50.000 euro dat wordt uitgetrokken om een schijf van de kostprijs van de Justitiebarometer te bekostigen.

– De Hoge Raad heeft oorspronkelijk verzocht om 5,655 miljoen euro in te schrijven in de dotatie rijksbegroting. Om aan het ingeschreven bedrag van 5,523 miljoen euro tegemoet te komen, werd de post «presentiegelden» ten bedrage van 120.000 euro verminderd, en de post «erelonen experts en tolken» ten bedrage van 12.000 euro.

Au président de la Chambre qui demande quel est le montant moyen de jetons de présence effectivement versé par rapport au montant global prévu, M. Hamaide répond que le taux d'utilisation de ce crédit budgétaire est d'en moyenne 75 à 80%.

Crédits demandés 2007 = 6 335 823,81 euros (contre 6 255 300 euros de crédits demandés en 2006), ce qui représente une augmentation de 100 523,81 euros.

Un montant de 5,343 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006. À la suite d'une adaptation de la dotation 2006, ce montant a été porté à 5,393 millions d'euros pour la deuxième tranche du baromètre de la Justice (la première tranche a été financée par le boni 2005, voir supra).

Le montant total des dépenses programmées pour 2007, soit 6 335 823,81 euros, pourrait être financé comme suit:

- report de 782 894,53 euros du solde de 2005;
- recettes financières pour un montant de 29 929,28 euros;
- dotation de 5 523 000 euros (soit une augmentation de 2,41% par rapport à 2006);
- total: 6 335 823,81 euros.

Le 24 octobre 2006, la commission a marqué son accord sur ce mode de financement et adopté à l'unanimité la proposition de prévoir une dotation de 5,523 millions d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire 2007 (soit le montant inscrit dans la dotation du budget de l'État 2007).

D. COMITÉ PERMANENT P

1. Comptes 2005:

Le boni 2005 a été fixé par le Comité P à 1 458 674,74 euros.

Ce boni est composé comme suit:

- 1 380 818,76 euros (boni résultant de l'exécution du budget 2005);
- -1 034,93 euros (dérogation dotation du Parlement – trésorerie);
- 49 961,54 euros (intérêts);

Op de vraag van de Kamervoorzitter welk bedrag aan presentiegelden gemiddeld effectief wordt uitbetaald in verhouding tot het globaal voorziene bedrag, antwoordt de heer Hamaide dat de benuttingsgraad van deze kredietpost gemiddeld 75 à 80% bedraagt.

Gevraagde kredieten 2007 = 6.335.823,81 euro (tegenover 6.255.300 euro gevraagde kredieten in 2006), hetzij een vermeerdering van 100.523,81 euro.

In de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag van 5,343 miljoen euro ingeschreven. Ingevolge een aanpassing van de dotatie 2006 werd dit bedrag gebracht op 5,393 miljoen euro voor de tweede schijf van de Justitiebarometer (de eerste schijf werd gefinancierd via de boni 2005, cf. supra).

Het totale bedrag van de voor 2007 geplande uitgaven van 6.335.823,81 euro kan als volgt worden gefinancierd:

- de overdracht van 782.894,53 euro van het saldo van 2005;
- de financiële opbrengsten voor 29.929,28 euro;
- de dotatie van 5.523.000 euro (hetzij een verhoging van 2,41% ten opzichte van 2006);
- totaal: 6.335.823,81 euro.

Op 24 oktober 2006 betuigt de commissie haar instemming met voormelde financieringswijze en keurt eenparig het voorstel goed om op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2007 een dotatie van 5,523 miljoen euro uit te trekken (zijnde het bedrag ingeschreven op de dotatie rijksbegroting 2007).

D. VAST COMITÉ P

1. Rekeningen 2005:

Het boni 2005 is door Comité P vastgesteld op 1.458.674,74 euro.

Dit boni is als volgt samengesteld:

- 1.380.818,76 euro (boni als gevolg van de uitvoering van de begroting 2005);
- -1.034,93 euro (afwijking dotatie parlement – thesaurie);
- 49.961,54 euro (intresten);

– 28 929,37 euros (ristournes ETHIAS et autres recettes).

Les comptes de l'année budgétaire 2005 ont été approuvés à l'unanimité le 24 octobre 2006.

2. Ajustement du budget 2006:

Le 21 décembre 2005, le comité P demande l'autorisation de reporter le solde du poste «I. Dépenses courantes. L. Colloque 1000», soit 35 000 euros, de l'année budgétaire 2005 vers le poste «I. Dépenses courantes. L. Relations externes. 6000» de l'année budgétaire 2006.

Au cours de sa réunion du 7 juin 2006, la commission de la comptabilité a marqué son accord sur cette proposition pourvu que le boni 2005 soit réduit de 35 000 euros. Cela porte le boni 2005 à (1 458 674,74 euros – 35 000 euros =) 1 423 674,74 euros.

La dotation finale 2006 s'élève donc à (8 336 000 + 35 000 euros =) 8 371 000 euros.

Les autres ajustements, déposés le 31 août 2006 et le 24 octobre 2006, ne requièrent pas de crédits supplémentaires et sont adoptés à l'unanimité, le 24 octobre 2006.

3. Propositions budgétaires 2007:

3.1. L'adaptation des barèmes du personnel administratif des comités P et R:

Les barèmes du personnel administratif des comités permanents P et R sont liés – conformément à leur statut – aux barèmes du personnel de la Cour des comptes. Les barèmes du personnel de la Cour des comptes ont été revus en 2005 (cf. DOC 51 2139/001). En mars 2006, les comités permanents ont décidé d'appliquer les nouveaux barèmes à leur personnel administratif. Les comités estiment que les possibilités budgétaires actuelles permettent d'adapter les barèmes sans qu'un crédit supplémentaire doive être inscrit à la dotation 2006.

Au cours de la réunion du 7 juin 2006, les présidents des comités permanents ont commenté cette question devant la commission de la Comptabilité.

À la demande du président de la Chambre, les présidents des comités permanents ont, par leur lettre du

– 28.929,37 euro (ETHIAS kortingen en andere ontvangsten).

De rekeningen van het begrotingsjaar 2005 worden op 24 oktober 2006 eenparig goedgekeurd.

2. Begrotingsaanpassing 2006:

Comité P vraagt op 21 december 2005 de toestemming voor een begrotingsoverdracht van de post «I. Lopende uitgaven. L. Colloquium 1000», zijnde 35.000 euro, van het begrotingsjaar 2005 naar de post «I. Lopende uitgaven. L. Externe relaties. 6000» van het begrotingsjaar 2006.

Tijdens haar vergadering van 7 juni 2006 stemt de commissie voor de Comptabiliteit met dit voorstel in mits de boni 2005 worden verminderd met 35.000 euro. Dit brengt de boni 2005 op (1.458.674,74 euro – 35.000 euro =) 1.423.674,74.

Aldus bedraagt de einddotatie 2006 (8.336.000 + 35.000 euro =) 8.371.000 euro.

De overige aanpassingen, ingediend op 31 augustus 2006 en 24 oktober 2006, vergen geen bijkredieten en worden op 24 oktober 2006 eenparig goedgekeurd.

3. Begrotingsvoorstellen 2007:

3.1. De aanpassing van de weddenscalen van het administratief personeel in de comités P en I:

De weddenscalen van het administratief personeel van de vaste comités P en I zijn – overeenkomstig hun statuut - gekoppeld aan de loonschalen van het personeel van het Rekenhof. De loonschalen van het personeel van het Rekenhof werden herzien in 2005 (cf. DOC 51 2139/001). De vaste comités hebben in maart 2006 beslist de nieuwe weddenscalen toepasbaar te maken op hun administratief personeel. De comités zijn van mening dat de huidige budgettaire mogelijkheden volstaan om de barema's aan te passen zonder dat een bijkomend krediet bij de dotatie 2006 moet worden gevoegd.

Tijdens de vergadering van 7 juni 2006 hebben de Voorzitters van de Vaste Comités hierover toelichting gegeven in de commissie voor de Comptabiliteit.

Op verzoek van de Kamervoorzitter hebben de Voorzitters van de Vaste Comités bij brief van 2 juni 2006

2 juin 2006, précisé le surcoût budgétaire total qu'impliquerait cette mesure pour les années budgétaires 2007 à 2011. Pour le Comité P, les dépenses courantes pour le personnel administratif évolueraient d'une dépense annuelle de 1 740 800 euros en 2006 à un montant de 1 822 322 euros en 2011. Pour le Comité R, cette dépense annuelle passerait de 834 500 euros en 2006 à un montant de 923 940 euros en 2011. Le président de la Chambre souligne que le Comité P prévoit un surcoût de 80 000 euros au cours des 5 prochaines années, alors que le Comité R, dont le personnel est moins nombreux, évoque un surcoût de 100 000 euros. Il est répliqué que les membres du personnel du Comité P sont plus jeunes et que le Comité R est en train de recruter quatre collaborateurs administratifs et qu'il ne dispose pas de tous les éléments pour déterminer le montant exact de leur traitement.

Les présidents des comités permanents motivent en outre la révision des barèmes par le souci de ne pas créer de décalage avec les barèmes de la Cour des comptes et par la nécessité d'offrir une rémunération attractive par rapport aux services publics fédéraux, eu égard aux exigences particulières liées aux fonctions et à la carrière plane des membres du personnel.

La commission de la Comptabilité marque son accord sur l'ajustement susmentionné du statut pécuniaire.

3.2. Commentaire des propositions budgétaires 2007 et délibération:

3.2.1. Commentaire de M. Bourdoux, membre du Comité P:

Au cours de la réunion de la commission de la Comptabilité du 24 octobre 2006, M. Bourdoux, membre du comité P, commente les propositions budgétaires 2007.

La dotation 2007 a été fixée à 8.980.000,00 euros et tient compte:

- du pourcentage d'inflation déterminé par le SPF Budget et Contrôle de la Gestion. La dotation 2007 (fixée dans ce cadre) équivaudrait à 8.371.000,00 euros * 1,5% = 8.496.565,00 euros;
- de l'adaptation des échelles barémiques des membres du personnel administratif du Comité permanent P (cf. supra);

verduidelijkt welke totale budgettaire meerkost deze maatregel voor de begrotingsjaren 2007 tot 2011 zou impliceren. Voor het comité P zouden de lopende uitgaven voor het administratief personeel evolueren van een jaarlijkse uitgave van 1.740.800 euro in 2006 naar een bedrag van 1.822.322 euro in 2011. Voor het Comité I zou deze jaarlijkse uitgave evolueren van 834.500 euro in 2006 naar een bedrag van 923.940 euro in 2011. De Kamervoorzitter merkt op dat het comité P een meerkost van 80.000 euro over de komende 5 jaren voorziet, terwijl comité I, met minder personeelsleden, een meerkost van 100.000 euro vooropstelt. Hierop wordt geantwoord dat de personeelsleden van comité P jonger zijn en comité I nog volop bezig is met de aanwerving van vier administratieve medewerkers en nog niet beschikt over alle elementen om het bedrag van hun wedde juist te bepalen.

Voorts motiveren de Voorzitters van de Vaste Comités de herziening van de loonschalen door de bekommernis om geen discrepantie met de barema's van het Rekenhof te scheppen en de nood aan een aantrekkelijke bezoldiging in vergelijking met de Federale Overheidsdiensten gezien de bijzondere eisen die aan de functies worden gesteld en de vlakke loopbaan van de personeelsleden.

De commissie voor de Comptabiliteit stemt in met voormelde aanpassing van het geldelijk statuut.

3.2. Toelichting bij de begrotingsvoorstellen 2007 en beraadslaging:

3.2.1. Toelichting door de heer Bourdoux, lid van Comité P:

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 24 oktober 2006 geeft de heer Bourdoux, lid van comité P, toelichting bij de begrotingsvoorstellen 2007.

De dotatie 2007 werd vastgelegd op 8.980.000,00 euro en houdt rekening met:

- het inflatiepercentage bepaald door de FOD Budget en Beheerscontrole. De dotatie 2007 (in dit kader bepaald) zou gelijk zijn aan 8.371.000,00 euro * 1,5% = 8.496.565,00 euro;
- de aanpassing van de weddenscalen van de leden van het administratief personeel van het Vast Comité P (cf. supra);

– de la modification du grade de la plupart des membres du personnel administratif à partir de la fin 2006. Cette augmentation est estimée à 50.000,00 euros par an.

De nouvelles missions ont également été confiées au Comité permanent P, en particulier le contrôle de la coordination et de l'efficacité de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (loi du 10 juillet 2006).

Cette nouvelle mission entraînera un surcroît de travail pour le Comité permanent P qui devra mener des enquêtes concernant les activités et les méthodes de l'OCAM ainsi que de ses services d'appui.

Afin de pouvoir s'acquitter dûment de ces nouvelles tâches, l'on demande d'étendre le cadre du personnel administratif du Comité permanent P par un niveau A, un niveau B et un niveau C, ainsi que celui du personnel du Service d'enquêtes à raison de deux commissaires-auditeurs (estimation des coûts: 300.000 euros).

3.2.2. *Délibération:*

Crédits demandés: 10.403.674,74 crédits demandés - 1.423.674,74 euros à imputer sur le boni 2005 = 8.980.000 euros. Néanmoins, un montant de 6.463.000 euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État, soit une différence de 2.517.000 euros entre le montant fixé sur la base du mode de financement précité et le montant inscrit.

M. Bourdoux, conseiller du comité P, souligne que, si l'on maintient le montant de 6.463.000 euros, cela aurait des conséquences désastreuses pour le fonctionnement ultérieur du comité P. C'est pourquoi il souhaite que l'on présente un amendement prévoyant un crédit supplémentaire.

Il peut également être souligné que le montant inscrit est nettement moins élevé que le montant qui serait obtenu si l'on multipliait le montant de la dotation 2006 (8 371 000,00 euros) par le taux d'inflation de 1,5% fixé par le SPF Budget. Dans le cas précité, on obtiendrait un montant de 8 496 565,00 euros.

Au cours de la réunion de la commission de la Comptabilité du 24 octobre, des explications sont données quant au montant trop bas inscrit pour le Comité P dans la dotation du budget de l'État 2007.

– de verandering van graad van de meeste leden van het administratief personeel vanaf eind 2006. Deze verhoging wordt geraamd op 50.000,00 euro per jaar.

Aan het Vast Comité P werden ook nieuwe opdrachten toevertrouwd, meer bepaald het toezicht op de coördinatie en de doeltreffendheid van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (wet van 10 juli 2006).

Deze nieuwe opdracht zal gepaard gaan met een hogere werklast voor het Vast Comité P dat onderzoek zal voeren naar de activiteiten en methodes van het OCAD en zijn andere ondersteunende diensten.

Om deze nieuwe opdracht op passende wijze te kunnen vervullen, wordt gevraagd om over te gaan tot de uitbreiding van het kader van het administratief personeel van het Vast Comité P met één niveau A, één niveau B en één niveau C, en tot de uitbreiding van het kader van het personeel van de Dienst Enquêtes met twee commissarissen-auditors (geraamde kosten: 300.000 euro).

3.2.2. *Beraadslaging:*

Gevraagde kredieten: 10.403.674,74 gevraagde kredieten - 1.423.674,74 euro aan te rekenen op de boni 2005 = 8.980.000 euro. In de Dotatie rijksbegroting werd evenwel een bedrag van 6.463.000 euro ingeschreven. Dit is een verschil van 2.517.000 euro tussen het bedrag vastgesteld op basis van voormelde financieringswijze en het ingeschreven bedrag.

De heer Bourdoux, raadsheer van comité P, wijst erop dat het aanhouden van het bedrag van 6.463.000 euro rampzalige gevolgen zou hebben voor de verdere werking van het comité P. Daarom toont hij zich voorstander van het opstellen van een amendement dat in een bijkrediet voorziet.

Er kan ook worden opgemerkt dat het ingeschreven bedrag een stuk lager ligt dan het bedrag dat zou bekomen worden wanneer men het bedrag van de dotatie 2006 (8.371.000,00 euro) zou vermenigvuldigen met het inflatiepercentage bepaald door de FOD Begroting van 1,5%. In voormeld geval zou men komen aan een bedrag van 8.496.565,00 euro.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 24 oktober wordt duiding gegeven bij het té lage bedrag dat voor comité P in de rijksbegroting dotaties 2007 werd ingeschreven.

En effet, c'est parce que le SPF Budget utilise, en ce qui concerne la confection du budget, une méthode qui diffère de la pratique suivie en commission de la Comptabilité, qu'un montant trop bas a été inscrit pour le comité P.

En ce qui concerne le pouvoir exécutif, le solde d'une dotation de l'année x est déduit du montant nécessaire pour l'année x+1. En ce qui concerne le pouvoir législatif, le solde de l'année x-2 est ajouté à la dotation de l'année x.

Le cabinet du Budget a refait l'exercice à partir du système utilisé par la commission de la Comptabilité et aboutit au calcul suivant:

Dotation 2006: 8,336 millions d'euros + indexation: 0,126 million d'euros + augmentations barémiques et modifications de grade: 0,190 million d'euros + 0,035 million d'euros (boni 2005) = 8 686 565,00 euros, soit la dotation à «politique inchangée» pour 2007. À ce montant sont ajoutés les bonis, établis par le comité P, à savoir 1 423 674,74 euros + 300 000 euros, un montant supplémentaire demandé pour le recrutement du personnel dont le comité P a besoin à la suite de ses nouvelles missions légales (contrôle de la coordination et de l'efficacité de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et contrôle du service de sécurité des Transports publics). Ce dernier montant peut être imputé sur les bonis 2006.

Après avoir constaté que la commission de la Comptabilité a la compétence de modifier, par voie d'amendement présenté en commission des Finances et du Budget, les montants des crédits d'engagement et d'ordonnancement visés, inscrits pour les dotations, la commission examine sur les hypothèses suivantes:

– Hypothèse 1: inscrire un crédit supplémentaire de 2.517.000 euros par voie d'amendement.

– Hypothèse 2: maintenir le montant de 6.463.000 euros et envisager un ajustement budgétaire en 2007.

– Hypothèse 3: inscrire, par voie d'amendement, un montant de 8,687 millions d'euros dans la dotation au budget de l'État, soit un crédit supplémentaire de 2,224 millions d'euros. Le chiffre de 8,687 millions d'euros est le chiffre à «politique inchangée» pour 2007. À cela s'ajoutent le montant de 1,424 million d'euros de bonis et le montant de 0,3 million d'euros pour l'engagement

Immers, omdat de FOD begroting ten aanzien van de opmaak van de begroting een methodiek hanteert die verschilt van de praktijk gevolgd in de commissie voor de Comptabiliteit, werd voor comité P een te laag bedrag ingeschreven.

Bij de uitvoerende macht wordt het saldo van een dotatie in jaar x in mindering gebracht van het benodigde bedrag in jaar x+1. Bij de wetgevende macht wordt het saldo van het jaar x-2 opgeteld met de dotatie van het jaar x.

Het Kabinet Begroting heeft de oefening opnieuw gemaakt vanuit het systeem dat door de commissie voor de Comptabiliteit wordt gehanteerd en komt tot de volgende berekening:

Dotatie 2006: 8,336 mln euro + indexaanpassing: 0,126 mln euro + baremaverhogingen en graadwijzigingen: 0,190 mln euro + 0,035 mln euro (boni 2005) = 8.686.565,00 euro, hetzij de dotatie bij «ongewijzigd beleid» voor 2007. Hieraan worden de boni toegevoegd, vastgesteld door Comité P, zijnde 1.423.674,74 euro + 300.000 euro die wordt bijgevraagd voor de aanwerving van personeelsleden die het comité P nodig heeft ingevolge haar nieuwe wettelijke opdrachten (toezicht op de coördinatie en doeltreffendheid van het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en controle op de veiligheidsdienst van het Openbaar Vervoer). Dit laatste bedrag kan worden toegerekend op de boni 2006.

Na te hebben vastgesteld dat de commissie voor de Comptabiliteit de bevoegdheid heeft om middels een in de commissie voor de Financiën en de Begroting in te dienen amendement de bedragen van de bedoelde vastleggings- en ordonnanceringskredieten ingeschreven voor de dotaties te wijzigen, buigt de commissie zich over de volgende hypothesen:

– Hypothese 1: een bijkrediet van 2.517.000 euro inschrijven middels een amendement.

– Hypothese 2: het bedrag van 6.463.000 euro handhaven en in 2007 een begrotingsaanpassing overwegen.

– Hypothese 3: middels een amendement in de dotatie rijksbegroting 2007 een bedrag inschrijven van 8,687 miljoen euro, hetzij een bijkrediet van 2,224 miljoen euro. 8,687 miljoen euro is het cijfer bij «ongewijzigd beleid» voor 2007. Hier bovenop komen de 1,424 miljoen euro boni en de 0,3 miljoen euro ten behoeve van de aanwerving van de enquêteurs ingevolge de

des enquêteurs à la suite des nouvelles missions concernant l'OCAM. Ce dernier montant peut être imputé sur les bonis de 2006.

Après avoir délibéré, la commission a décidé à l'unanimité de mettre un crédit supplémentaire aux voix par voie d'amendement. Ce crédit supplémentaire s'élève à 8,687 millions d'euros (la dotation à «politique inchangée») – 6,463 millions d'euros (montant inscrit au budget de l'État 2007) = 2,224 millions d'euros.

Enfin, le président de la Chambre propose la création d'un groupe de travail, composé de représentants de la Chambre, de la Cour des comptes et, éventuellement, d'autres institutions bénéficiant d'une dotation, d'une part, et du cabinet du Budget, d'autre part, chargé de formaliser la méthode de travail et les accords en matière de procédure dans le cadre de l'établissement du budget des institutions bénéficiant d'une dotation, et ce, afin d'éviter à l'avenir les malentendus qui se sont produits lors de l'établissement du budget (notamment du Comité P).

E. COMITÉ PERMANENT R

1. Comptes 2005:

Le boni 2005 est fixé par le Comité R à 953.553,95 euros.

Ce boni se compose comme suit:

931.237,30 (boni résultant de l'exécution du budget 2005

16.099,5 EUR (intérêts);

834,40 Différence entre la dotation approuvée (DOC 51 1476/001) et les montants inscrits au Budget de l'Etat (*Moniteur belge* du 25.10.2005)

7.051,55 (ristournes ETHIAS et autres recettes)

M. Rapaille, Président du Comité I, fait observer que le boni exceptionnellement élevé de l'année budgétaire 2005 résulte en grande partie du blocage temporaire des recrutements décidé par la commission de la Comptabilité (DOC 51 1476/1, p.25), mais dont le financement avait été inscrit dans l'intervalle au budget 2005. Cette décision a été suspendue par la commission au cours de sa réunion du 25 juin 2005.

Les comptes de l'année budgétaire 2005 ont été approuvés à l'unanimité le 24 octobre 2006.

nouveaux CODA-opdrachten. Dit laatste bedrag kan op de boni 2006 worden toegerekend.

Na erover te hebben beraadslaagd, is de commissie het er eenparig over eens dat een bijkrediet middels een amendement ter stemming worden gebracht. Dit bijkrediet bedraagt 8,687 mln euro (de dotatie bij ongewijzigd beleid) – 6,463 mln euro (bedrag ingeschreven in de rijksbegroting 2007) = 2,224 mln euro.

Tot slot stelt de Kamervoorzitter de oprichting voor van een werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Kamer, het Rekenhof en - eventueel - andere dotatiegerechtigde instellingen enerzijds en het kabinet Begroting anderzijds, waarbij de werkwijze en de procedurele afspraken bij de begrotingsopmaak van de dotatiegerechtigde instellingen worden geformaliseerd zodat de misverstanden die zich bij de begrotingsopmaak hebben voorgedaan (inzonderheid voor Comité P) in de toekomst kunnen worden vermeden.

E. VAST COMITÉ I

1. Rekeningen 2005:

Het boni 2005 is door Comité I vastgesteld op 953.553,95 euro.

Dit boni is als volgt samengesteld:

931.237,30 (boni als gevolg van de uitvoering van de begroting 2005

16.099,5 euro (intresten);

834,40 Verschil tussen de goedgekeurde dotatie (DOC 51 1476/001) – ingeschreven bedragen op de Rijksbegroting (B.S. van 25.10.2005)

7.051,55 (ETHIAS kortingen en andere ontvangsten)

De heer Rapaille, Voorzitter van Comité I, wijst erop dat het uitzonderlijk hoge boni van het begrotingsjaar 2005 grotendeels afkomstig is van de tijdelijke blokkering van de aanwervingen die werd beslist door de commissie voor de Comptabiliteit (DOC 51 1476/1, p. 25) maar waarvan de financiering ondertussen was ingeschreven in de begroting 2005. Deze beslissing werd opgeheven door de commissie tijdens de vergadering van 25 juni 2005.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2005 worden op 24 oktober 2006 eenparig goedgekeurd.

2. Ajustement budgétaire 2006:

L'ajustement budgétaire 2006 ne requiert pas de crédit supplémentaire et peut être approuvé.

3. Propositions budgétaires 2007:

Crédits sollicités 2007 = 3.036.000 euros (contre 2.835.000 euros de crédits sollicités en 2006), soit une augmentation de 201.000 euros.

Au cours de la réunion du 24 octobre 2006, le président du comité R attire l'attention sur les nouvelles missions confiées au Comité R dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. C'est le Comité R qui a été chargé de tout le volet organisationnel et administratif de cette mission (présidence, greffe et secrétariat). L'augmentation du nombre de dossiers associée à leur complexité juridique requiert de la part des effectifs du Comité R un engagement sans cesse croissant (audition des demandeurs, analyse des dossiers, secrétariat, organisation administrative). Par suite de l'adoption de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, de nouvelles missions sont confiées au Comité, missions qui auront, elles aussi, des répercussions sur son fonctionnement.

Un montant de 2 400 000 euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2007.

Pour le financement du budget 2007, on peut procéder de la manière suivante:

– Hypothèse 1: 953 553,95 euros de dépenses doivent être imputés sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2005. Dans cette hypothèse, une dotation de (3 036 000 euros – 953 553,95 euros =) 2 082 446,05 euros peut être inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2007.

– Hypothèse 2: 3 036 000 euros de crédits sollicités – 636 000 euros à imputer sur le boni 2005 = 2 400 000 euros, soit le montant inscrit au budget de l'État 2006. Dans ce cas, le solde du boni 2005 de (953 553,95 euros – 636 000 euros =) 317 553,95 euros peut ou bien être reversé au trésor ou bien être réaffecté à la couverture de futurs projets en 2007 et 2008 compte tenu des nouvelles missions légales conférées au Comité R.

2. Begrotingsaanpassing 2006:

De begrotingsaanpassing 2006 vergt geen bijkrediet en wordt op 14 november 2006 eenparig goedgekeurd.

3. Begrotingsvoorstellen 2007:

Gevraagde kredieten 2007 = 3.036.000 euro (tegenover 2.835.000 euro gevraagde kredieten in 2006), hetzij een stijging van 201.000 euro.

Tijdens de vergadering van 24 oktober 2006 wijst de Voorzitter van het Comité I op de nieuwe opdrachten die aan het Comité I werden toebedeeld in het kader van de wet van 11 december 1998 houdende de oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. Het organisatorische en administratieve luik van deze opdracht (voorzitterschap, griffie en secretariaat) werd volledig toevertrouwd aan het Comité. Het toenemend aantal dossiers en de juridische complexiteit vragen een steeds grotere inzet van het personeelsbestand van comité I (verhoor van eisers, analyse van de dossiers, secretariaat, administratieve organisatie).

Ingevolge de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging worden aan het Comité nieuwe opdrachten toevertrouwd die eveneens een impact zullen hebben op de werking van het Comité.

In de dotatie rijksbegroting 2007 werd een bedrag van 2.400.000 euro ingeschreven.

Voor de financiering van de begroting 2007 kan als volgt worden te werk gegaan:

– Hypothese 1: 953.553,95 euro uitgaven dienen te worden aangerekend op de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2005. In deze hypothese kan op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2007 een dotatie van (3.036.000 euro – 953.553,95 euro =) 2.082.446,05 euro worden uitgetrokken.

– Hypothese 2: 3.036.000 euro gevraagde kredieten – 636.000 euro aan te rekenen op de boni 2005 = 2.400.000 euro, hetzij het bedrag dat ingeschreven werd in de rijksbegroting 2006. In dit geval kan het overblijvende gedeelte van het boni 2005 (953.553,95 euro - 636.000 euro =) 317.553,95 euro ofwel in de schatkist worden teruggestort, ofwel kan een andere bestemmingsbeslissing hierover worden genomen tot dekking van toekomstige projecten in 2007 en 2008 ingevolge de nieuwe wettelijke opdrachten van het Comité I.

Après délibération, le 24 octobre 2006, la commission de la Comptabilité souscrit à l'unanimité à la proposition visant à s'en tenir au montant de 2,4 millions d'euros inscrits au budget de l'État (hypothèse 2). Le Comité R peut garder en réserve le solde du boni 2005, à savoir 317 553,95 euros, afin de financer les nouvelles missions légales du Comité.

F. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

1. Comptes 2005:

Les comptes 2005 se sont clôturés sur un solde positif de 244 953,39 euros.

Les comptes de l'année budgétaire 2005 ont été approuvés à l'unanimité le 24 octobre 2006.

2. Ajustement budgétaire 2006:

Au cours de la réunion du 24 octobre 2005, le Collège des médiateurs fédéraux a souligné que la proposition budgétaire élaborée pour 2006 par ses prédécesseurs était une proposition de «budget à politique inchangée». Les principes de la proposition budgétaire initiale ont été actualisés et reconsidérés par le biais de l'ajustement budgétaire. Plusieurs initiatives visant à mieux faire connaître l'institution et à renforcer son accessibilité ont été mises sur pied: distribution d'un prospectus, petite campagne d'information et projets de création d'un numéro vert. Finalement, le Collège a encore réalisé des économies supplémentaires pour un montant de 61 410,00 euros.

Lors de la discussion de l'ajustement budgétaire 2006, la commission examine les hypothèses suivantes:

Hypothèse n° 1: si les crédits sont réduits à concurrence de 61 410 euros et sont ainsi ramenés à 3 636 760 euros, la dotation 2006 peut être réduite du même montant et passer de cette manière à 3 365 080,92 euros.

Hypothèse n° 2: la réduction à concurrence de 61 410,00 euros est reportée à l'année 2007 (une solution comparable a été adoptée en ce qui concerne l'ajustement budgétaire 2004; à l'époque, un montant de 60 000 euros avait été versé en trop; voir DOC 51 1476/001, p. 26). Le Collège a d'ailleurs déjà demandé l'intégralité de la (quatrième tranche de la) dotation pour l'année 2006 en cours. Il s'ensuit que ce montant doit,

Na erover te hebben beraadslaagd, keurt de commissie voor de Comptabiliteit op 24 oktober 2005 unaniem het voorstel goed om het bedrag van 2,4 miljoen euro dat ingeschreven werd in de rijksbegroting 2006 te behouden (hypothese 2). Comité I kan het overblijvende gedeelte van het boni 2005, zijnde 317.553,95 euro, als reserve aanhouden om projecten ingevolge de nieuwe wettelijke opdrachten van het Comité te financieren.

F. FEDERALE OMBUDSMANNEN

1. Rekeningen 2005:

De rekeningen 2005 werden afgesloten met een batig saldo van 244.953,39 euro.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2005 worden op 24 oktober 2006 eenparig goedgekeurd.

2. Begrotingsaanpassing 2006:

Tijdens de vergadering van 24 oktober 2005 wijst het College van federale ombudsmannen erop dat het begrotingsvoorstel 2006 van hun voorgangers een «begroting bij ongewijzigd beleid» vormde. Via de begrotingsaanpassing werden de uitgangspunten van het oorspronkelijke begrotingsvoorstel geactualiseerd en heroverwogen. Er werden enkele initiatieven opgezet gericht op een betere bekendheid en toegankelijkheid van de instelling: de verspreiding van een folder, een bescheiden informatiecampaagne en plannen voor het invoeren van een groen nummer. Het College heeft uiteindelijk nog bijkomende besparingen gerealiseerd voor een bedrag van 61.410,00 euro.

Bij de bespreking van de begrotingsaanpassing 2006 onderzoekt de commissie volgende hypothesen:

Hypothese 1: Door de vermindering van de kredieten met 61.410 euro tot 3.636.760 euro kan de dotatie 2006 met hetzelfde bedrag worden verminderd tot 3.365.080,92 euro.

Hypothese 2: de vermindering van 61.410,00 euro overdragen naar 2007 (een soortgelijke oplossing is gevolgd bij de begrotingsaanpassing 2004, met een bedrag van 60.000 euro dat toen teveel gestort was; zie DOC 51 1476/001, p. 26). Het College heeft voor het lopende jaar 2006 trouwens al eerder de volledige (4de schijf van de) dotatie opgevraagd en moet dus ofwel dit bedrag terugstorten na ontvangst (momenteel

soit être remboursé par le Collège après réception (il n'a pas encore été encaissé) et après approbation de l'ajustement 2006 par la Chambre, soit être imputé immédiatement sur la dotation 2007.

La commission de la Comptabilité approuve l'ajustement budgétaire et décide à l'unanimité que le montant de 61 410 euros peut être reporté à l'année 2007.

3. Propositions budgétaires 2007:

Au cours de la réunion du 24 octobre 2006, M. Guido Schuermans, médiateur fédéral, commente les propositions budgétaires 2007. Les points saillants sont la tenue d'une comptabilité en partie double et l'utilisation d'estimations pluriannuelles pour le poste de dépenses principal, c'est-à-dire celui des dépenses de personnel. La comptabilité en partie double favorise la transparence et l'efficacité en matière de gestion financière. Les estimations pluriannuelles des dépenses de personnel constituent une autre pierre angulaire de la vision à long terme dans le domaine de la politique budgétaire.

Mme Catherine De Bruecker, médiatrice fédérale, souligne que pour le budget 2007 - à l'exception des dépenses de personnel et des dépenses pour relations extérieures - il est opté pour l'indexation simple des postes et littéra sensibles à l'index. Les postes non sensibles à l'index n'ont donc pas été ajustés. Pour les dépenses de personnel, l'on se fonde sur le montant estimé dans l'estimation pluriannuelle actualisée pour 2007. Les crédits sollicités pour relations extérieures sont exclusivement affectés à la poursuite de l'action d'information de 2006. Les crédits globaux pour 2007 sont augmentés, par rapport aux crédits ajustés de 2006, de 215.800,00 euros, soit une augmentation de 5,9% (indexation comprise). Cette augmentation est à imputer, à hauteur de 85%, aux dépenses de personnel en cours, soit quelque 183.000 euros.

La commission de la Comptabilité constate que les crédits demandés pour 2007 s'élèvent à 3.852.560,00 euros.

Pour le financement du budget 2007, l'on peut procéder comme suit:

Crédits demandés pour 2007 = 3.852.560,00 euros - 244.953,39 euros (les bonis de l'année budgétaire 2005 qui n'ont pas encore été reportés ou reversés) = 3.607.606,61 euros.

nog niet in kas) en goedkeuring van de aanpassing 2006 door de Kamer ofwel moet het bedrag rechtstreeks in mindering komen van de dotatie 2007.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt de begrotingsaanpassing goed en is het er eenparig over eens dat het bedrag van 61.410 euro kan worden overgedragen naar 2007.

3. Begrotingsvoorstellen 2007:

Tijdens de vergadering van 24 oktober 2006 geeft de heer Guido Schuermans, federaal ombudsman, toelichting bij de begrotingsvoorstellen 2007. Opvallende punten hierbij zijn het voeren van een dubbele boekhouding en het gebruik van meerjarenramingen voor de belangrijkste uitgavenpost, nl. de personeelsuitgaven. De dubbele boekhouding bevordert een transparante en efficiënte financiële bedrijfsvoering. De meerjarenramingen voor de personeelsuitgaven zijn een andere hoeksteen in de langetermijnvisie van het begrotingsbeleid.

Mevrouw Catherine De Bruecker, federaal ombudsvrouw, wijst erop dat voor de begroting 2007 - met uitzondering van de personeelsuitgaven en de uitgaven voor externe relaties - geopteerd wordt voor een begroting met een loutere indexering van de indexgevoelige littéra en posten. Niet indexgevoelige posten werden dus niet aangepast. Voor de personeelsuitgaven wordt uitgegaan van het in de geactualiseerde meerjarenraming voor 2007 geraamde bedrag. De gevraagde kredieten voor externe relaties zijn uitsluitend bedoeld voor de voortzetting van de informatieactie van 2006. De globale kredieten voor 2007 worden in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2006 verhoogd met 215.800,00 euro, zijnde een stijging met 5,9% (indexering inbegrepen). Deze verhoging is voor 85% te wijten aan de lopende personeelsuitgaven, zijnde ± 183.000 euro.

De commissie voor de Comptabiliteit stelt vast dat de gevraagde kredieten 2007 3.852.560,00 euro bedragen.

Voor de financiering van de begroting 2007 kan als volgt worden te werk gegaan:

Gevraagde kredieten 2007 = 3.852.560,00 euro - 244.953,39 euro (de boni van begrotingsjaar 2005 die nog niet werden overgedragen of teruggestort) = 3.607.606,61 euro.

Sur la dotation inscrite au budget de l'État 2007, l'on a toutefois inscrit un montant de 3.500.000 euros, soit une différence de 107.606,61 euros.

– Hypothèse 1: inscrire un crédit supplémentaire de 107.606,61 euros au moyen d'un amendement;

– Hypothèse 2: en reportant l'économie de 61.410 euros réalisée en 2006 à 2007, le crédit supplémentaire à inscrire peut être porté à $(107.606,61 - 61.410 =) 46.196,61$ euros;

– Hypothèse 3: maintenir le montant de 3.500.000 euros et envisager, si nécessaire, un ajustement budgétaire en 2007.

Après en avoir délibéré, la commission de la Comptabilité convient à l'unanimité d'inscrire une dotation de 3,5 millions d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire. Aucun crédit supplémentaire n'est par conséquent prévu et le montant de 46.196,61 euros (dont il est question dans l'hypothèse 2) peut être imputé au boni 2006 (projeté).

G. COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT

1. Comptes 2005:

Le boni est fixé par les commissions de nomination à 210.358,83 euros.

Lors de la réunion du 24 octobre 2006, M. Herman De Croo, Président de la Chambre, constate que le rapport de la Cour des comptes sur les comptes 2005 fait état d'un degré d'utilisation de 55,6% (268.687,97 euros de dépenses réalisées alors que le budget s'élève à 483.538,52 euros).

M. Pierre Van Den Eynde, Président de la Commission de nomination, répond que ce degré d'utilisation résulte du nombre moins important de jetons de présence payés aux membres en 2005. À cet égard, il est examiné conjointement avec la Cour des comptes dans quelle mesure le Conseil supérieur, la Commission de la protection de la vie privée et la Commission de nomination pour le Notariat peuvent gérer ce poste de dépenses de manière harmonisée. Les principes seront consignés dans un règlement d'ordre intérieur.

Le président de la Chambre fait observer qu'il a écrit à la ministre de la Justice pour lui demander d'élaborer un arrêté royal qui - en exécution de la loi du 4 mai 1999 - fixerait les modalités en ce qui concerne les jetons de présence des membres des commissions de nomination pour le notariat.

Op de dotatie rijksbegroting 2007 werd echter een bedrag ingeschreven van 3.500.000 euro, hetzij een verschil van 107.606,61 euro.

– Hypothese 1: een bijkrediet van 107.606,61 euro inschrijven middels een amendement;

– Hypothese 2: door de besparing van 61.410 euro gerealiseerd in 2006 over te dragen naar 2007, kan het in te schrijven bijkrediet worden gebracht op $(107.606,61 - 61.410 =) 46.196,61$ euro;

– Hypothese 3: het bedrag van 3.500.000 euro handhaven en in 2007 desnoods een begrotingsaanpassing overwegen.

Na erover te hebben beraadslaagd, is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar een dotatie van 3,5 miljoen euro wordt uitgetrokken. Er wordt bijgevolg geen bijkrediet voorzien en het bedrag van 46.196,61 euro (waarvan sprake in hypothese 2) kan worden toegerekend op de (geprojecteerde) boni 2006.

G. BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR HET NOTARIAAT

1. Rekeningen 2005:

Het boni is door de benoemingscommissies vastgesteld op 210.358,83 euro.

Tijdens de vergadering van 24 oktober 2006 stelt de heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, vast dat het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2005 wijst op een benuttigingsgraad van 55,6% (268.687,97 euro gerealiseerde uitgaven terwijl de begroting 483.538,52 euro bedroeg).

De heer Pierre Van Den Eynde, Voorzitter van de Benoemingscommissie, antwoordt dat deze benuttigingsgraad het gevolg is van het geringere aantal presentiegelden dat aan de leden werd uitbetaald in 2005. In dit verband wordt samen met het Rekenhof onderzocht in welke mate de Hoge Raad, de Privacycommissie en de Benoemingscommissies voor het Notariaat deze uitgavenpost op een geharmoniseerde wijze kunnen aanpakken. De principes zullen in een huishoudelijk reglement worden opgenomen.

De Kamervoorzitter merkt op dat hij de minister van Justitie heeft aangeschreven met het verzoek een koninklijk besluit op te stellen dat - in uitvoering van de wet van 4 mei 1999 - de nadere regels bepaalt voor het presentiegeld van de leden van de benoemingscommissies voor het notariaat.

Les comptes de l'année budgétaire 2005 sont approuvés à l'unanimité.

2. Propositions budgétaires 2007:

MM. Verwilghen et Van den Eynde, présidents des commissions de nomination, attirent l'attention sur le fait que le fonctionnement des commissions de nomination est assuré, d'une part, par la dotation approuvée par la Chambre des représentants, et, d'autre part, par la contribution de la Chambre nationale des notaires, qui fournit une assistance en matière de logement, d'entretien, d'informatique et de personnel.

Le rôle du médiateur dans le chef des commissions de nomination a été pleinement reconnu après la conclusion d'un accord en la matière entre les commissions de nomination et les Chambres provinciales des notaires. La gestion des plaintes à l'encontre des notaires sera également harmonisée. Dans le passé, ce type de plaintes étaient envoyées à diverses instances (ministre de la Justice, Chambre nationale des notaires, Conseil supérieur de la Justice). On s'efforce d'assurer la centralisation de la gestion des plaintes auprès des commissions de nomination et de remettre un rapport annuel au ministre de la Justice.

À la question du président de la Chambre, qui souhaitait savoir quel pourcentage des participants réussissent l'examen de notaire, il a été répondu que le pourcentage de réussite, après sélection des participants à l'épreuve écrite, est d'environ 35% et que les lauréats sont répartis de manière égale entre les deux rôles linguistiques.

Le montant net du budget 2007 demandé, c'est-à-dire sans la part de la Chambre nationale des notaires, se monte à 525.700.

Un montant de 0,353 million d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006.

Un montant de 0,316 million d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2007.

La commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité que l'on puisse procéder de la manière suivante pour le financement du budget 2007:

210.358,83 euros de dépenses doivent être imputés sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2005. Une dotation de $(525.700 - 210.358,83 =) 315.341,17$ euros peut être inscrite au budget de l'État pour

De rekeningen van het begrotingsjaar 2005 worden eenparig goedgekeurd.

2. Begrotingsvoorstellen 2007:

De heren Verwilghen en Van den Eynde, Voorzitters van de Benoemingscommissies, vestigen er de aandacht op dat de werking van de Benoemingscommissies enerzijds wordt verzekerd door de dotatie, die goedgekeurd wordt in de Kamer van volksvertegenwoordigers, en anderzijds door de bijdrage van de Nationale Kamer van Notarissen, die bijstand verleent inzake huisvesting, onderhoud, informatica en personeel.

De rol van ombudsman in hoofde van de benoemingscommissies werd ten volle erkend nadat een akkoord ter zake werd afgesloten tussen de benoemingscommissies en de provinciale Kamers voor het Notariaat. Tevens zal het beheer van klachten ten aanzien van notarissen worden geharmoniseerd. In het verleden werden dergelijke klachten naar diverse instanties verstuurd (minister van Justitie, Nationale Kamer voor het Notariaat, Hoge Raad Justitie). Er wordt gestreefd naar een centralisatie van het klachtenbeheer bij de Benoemingscommissies en een jaarlijks verslag aan de minister van Justitie.

Op de vraag van de Kamervoorzitter hoeveel procent van de deelnemers aan het examen van notaris slaagt, wordt geantwoord dat het slaagpercentage, na de selectie van de deelnemers aan de schriftelijke proef, circa 35% bedraagt en de geslaagden over beide taalrollen gelijkmatig verdeeld zijn.

Het nettobedrag van de gevraagde begroting 2007, dit wil zeggen zonder het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen, bedraagt 525.700.

Op de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag ingeschreven van 0,353 miljoen euro.

In de dotatie rijksbegroting 2007 werd een bedrag ingeschreven van 0,316 miljoen euro.

De commissie voor de Comptabiliteit is het er eenparig over eens dat voor de financiering van de begroting 2007 als volgt kan worden te werk gegaan:

210.358,83 euro uitgaven dienen te worden aangerekend op de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2005. Op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2007 kan een dotatie van $(525.700 - 210.358,83 =)$

l'année budgétaire 2007, ce qui – arrondi vers le haut – correspond au montant de 0,316 million d'euros qui a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2007.

H. COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

1. Comptes 2005:

La Commission de la protection de la vie privée fixe le boni à 601 545,76 euros.

Le 24 octobre 2006, MM. Willem Debeuckelaere, vice-président de la Commission de la protection de la vie privée, et Jo Baret, administrateur, commentent les comptes 2005 de la Commission de la protection de la vie privée.

De manière générale, les raisons du surplus global résident dans l'absence d'activités liées aux comités sectoriels et dans l'étalement dans le temps de la mise en œuvre du plan de gestion de la Commission de la protection de la vie privée en ce qui concerne les recrutements.

À la question du président de la Chambre, qui s'interroge sur les raisons pour lesquelles la Cour des comptes fixe le boni à 661 819,81 euros (cf. rapport Cour des comptes, p. 6), M. Jo Baret, administrateur de la Commission de la protection de la vie privée, répond que cette différence concerne les prélèvements relatifs aux déclarations (43 690 euros) et les recettes diverses (16 584,05 euros). Les contributions que la Commission de la protection de la vie privée reçoit pour les déclarations (43 690 euros pour 2005) doivent être versés au Trésor.

Il est proposé d'adapter l'article 34 de la loi relative à la protection de la vie privée, de sorte que les recettes propres de la Commission de la protection de la vie privée puissent être portées en compte pour financer le projet de budget.

M. Thierry Giet (PS) plaide pour que le gouvernement réalise cet ajustement par le biais de la loi-programme.

La commission de la Comptabilité constate que les recettes de la Commission de la protection de la vie privée augmenteront lorsque l'installation de caméras (en vertu de la nouvelle législation) devra faire l'objet d'une autorisation de la Commission de la protection de la vie privée.

315.341,17 euro worden uitgetrokken, wat - naar boven afgerond - overeenstemt met het bedrag van 0,316 miljoen euro dat in de dotatie rijksbegroting 2007 werd ingeschreven.

H. COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

1. Rekeningen 2005:

Het boni is door de privacycommissie vastgesteld op 601.545,76 euro.

Op 24 oktober 2006 geven de heer Willem Debeuckelaere, Ondervoorzitter van de privacycommissie, en de heer Jo Baret, administrateur, een toelichting bij de rekeningen 2005 van de privacycommissie.

Algemeen gesteld zijn de redenen voor het globale overschot te vinden in het ontbreken van de activiteiten verbonden aan de sectorale comités en de spreiding in de tijd van de uitwerking van het bestuursplan van de privacycommissie met betrekking tot de aanwervingen.

Op de vraag van de Kamervoorzitter waarom het Rekenhof het boni vaststelt op 661.819,81 euro (cf. verslag Rekenhof, p. 6), antwoordt de heer Jo Baret, administrateur van de privacycommissie, dat dit verschil betrekking heeft op de heffingen voor aangiften (43.690 euro) en de diverse ontvangsten (16.584,05 euro). De bijdragen voor de aangiften die de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ontvangt (voor 2005 bedraagt dit 43.690 euro), dienen aan de Schatkist te worden gestort.

Er wordt voorgesteld om artikel 34 van de privacywet aan te passen waardoor de eigen ontvangsten van de privacycommissie kunnen worden in rekening gebracht ter financiering van de ontwerpbegroting.

De heer Thierry Giet (PS) is er voorstander van dat de regering via de programmawet in een dergelijke aanpassing zou voorzien.

De commissie voor de Comptabiliteit stelt vast dat de ontvangsten van de privacycommissie zullen toenemen wanneer de installatie van camera's (ingevolge nieuwe wetgeving) zal worden onderworpen aan een machtiging van de privacycommissie.

Après délibération, la commission de la Comptabilité estime à l'unanimité qu'une adaptation de l'article 34 de la loi relative à la protection de la vie privée s'impose et que la loi-programme constitue le moyen le plus approprié pour réaliser cette modification.

Les comptes de l'année budgétaire 2005 sont approuvés à l'unanimité.

2. Ajustement budgétaire 2006:

L'ajustement budgétaire ne requiert aucun crédit supplémentaire et est adopté à l'unanimité.

3. Propositions budgétaires 2007:

Au cours de la réunion de la commission de la Comptabilité du 24 octobre 2006, M. Debeuckelaere, vice-président de la commission de la protection de la vie privée, et M. Baret, administrateur, font savoir que la commission de la protection de la vie privée a atteint sa vitesse de croisière à partir de 2006. La commission de la Comptabilité avait imposé pour les premières années, à savoir 2004 et 2005, un étalement de la mise en œuvre (plan du personnel, équipement et investissements TIC). Cet étalement ainsi que l'absence de comités sectoriels expliquent les excédents de 2004 et 2005. À partir de 2006, l'excédent se limitera à environ 130 000 euros.

Pour 2007, on continuera à majorer le montant des dépenses 2006 en l'indexant et en tenant compte des conséquences de la nouvelle législation. Il s'agit de créer deux nouveaux comités en plus des cinq comités déjà en place: le comité statistique et le comité pour les données de santé. En chiffres actualisés, le coût de ces deux comités s'élève à environ 515 000 euros.

Les crédits demandés pour 2007 s'élèvent à 5,513 millions d'euros.

Dans le projet de Budget général des dépenses, division dotations, 4,413 millions d'euros sont inscrits pour la commission de la protection de la vie privée au lieu des 4,953 millions d'euros demandés, ce qui représente une différence de 0,550 millions d'euros. Le montant inscrit au budget de l'État impliquerait que la commission de la protection de la vie privée reçoive en 2007 une dotation nettement moins importante que le montant de la dotation 2006, à savoir 4,606 millions d'euros.

Na erover te hebben beraadslaagd, is de commissie van de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat een aanpassing van artikel 34 van de privacywet zich opdringt en dit het best via de programmawet kan worden gerealiseerd.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2005 worden eenparig goedgekeurd.

2. Begrotingsaanpassing 2006:

De begrotingsaanpassing vergt geen bijkomende kredieten en wordt eenparig goedgekeurd.

3. Begrotingsaanpassing 2007:

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 24 oktober 2006 delen de heer W. Debeuckelaere, Ondervoorzitter van de privacycommissie, en de heer Baret, administrateur, mee dat de privacycommissie vanaf 2006 op kruissnelheid zit. De commissie voor de Comptabiliteit had voor de startjaren 2004 en 2005 een spreiding van de implementatie opgelegd (personeelsplan, uitrusting en ICT investeringen). Deze spreiding en het uitblijven van de sectorale comités verklaren de overschotten 2004 en 2005. Vanaf het jaar 2006 zal het overschot zich beperken tot ongeveer 130.000 euro.

In 2007 zal er een voortzetting zijn van het bedrag van de uitgaven 2006 te verhogen met de indexering en de gevolgen van de nieuwe wetgeving. Het is de bedoeling om naast de vijf reeds ingestelde comités, twee nieuwe comités op te richten: het statistisch comité en een comité voor gezondheidsgegevens. Omgerekend naar actuele cijfers komt de kostprijs voor de twee comités neer op ongeveer 515.000 euro.

De gevraagde kredieten 2007 bedragen 5,513 miljoen euro.

In het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting, afdeling dotaties, zijn er voor de Privacycommissie 4,413 miljoen euro ingeschreven in plaats van de gevraagde 4,963 miljoen euro, hetzij een verschil van 0,550 miljoen euro. Het bedrag ingeschreven in de rijksbegroting zou erop neerkomen dat de privacycommissie in 2007 een dotatie zou ontvangen die opmerkelijk lager ligt dan het bedrag van de dotatie 2006, nl. 4,606 miljoen euro.

Après avoir pris connaissance de ces montants, la Commission de la protection de la vie privée émet – en résumé – les propositions suivantes:

- Limiter la création de comités sectoriels supplémentaires (notamment en intégrant le comité sectoriel «données de santé» au comité actuel de la sécurité sociale). Cette réorganisation permet de recalculer les besoins et implique que la nouvelle politique peut être couverte par les 550 000 euros que la Chambre a décidé, le 15 décembre 2005, de réserver aux projets menés en 2007 et en 2008.

- Le surplus 2005 de la Commission de la protection de la vie privée, qui s'élève à 618 129 euros, peut être intégralement mis à disposition et la commission de la Comptabilité peut donner un avis d'affectation.

- L'augmentation de la dotation peut être limitée à la norme de 2,5%, soit un montant de 4 713 000 euros au lieu du montant inscrit de 4 413 000 euros. Les autres dépenses sont financées par les recettes propres et par la réserve susvisée.

M. Thierry Giet (PS) souligne que la structure de la Commission de la protection de la vie privée est en croissance constante, étant donné que des comités sectoriels, qui veillent au respect de la vie privée, sont créés pour un large éventail de domaines de la vie en société. Cet élément doit certainement être pris en compte.

M. Pieter De Crem (CD&V) souscrit à la proposition de limiter l'augmentation de la dotation à la norme de 2,5%, c'est-à-dire un crédit supplémentaire de 300 000 euros, ce qui porte la dotation à un montant de 4 713 000 euros.

M. Herman De Croo, président de la Chambre, marque son accord sur le maintien de la réserve de 550.000 euros, sinon un ajustement budgétaire sera certainement déposé en 2007.

Répondant à la question de M. Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) qui demande s'il peut éventuellement être fait appel aux bonis prévus de 2006, M. Jo Baret, administrateur de la Commission de la protection de la vie privée, souligne que les bonis de la Commission de la protection de la vie privée présentent une tendance à la baisse en 2006. Pour l'année 2006, l'excédent se limitera en effet à quelque 130.000 euros (estimation provisoire).

Lors de la réunion du 7 novembre 2006, le président de la Chambre résume les demandes de la Commission de la protection de la vie privée comme suit:

Na hiervan te hebben kennis genomen, lanceert de privacycommissie - samengevat - volgende voorstellen:

- Het oprichten van bijkomende sectorale comités te beperken (o.m. integratie van het sectoraal comité «gezondheidsgegevens» in het bestaande comité van de sociale zekerheid). Dit laat de herberekening van de noden toe en betekent dat het nieuwe beleid kan worden gedekt door de 550.000 euro waarover de Kamer op 15 december 2005 heeft beslist ze te reserveren voor projecten in 2007 en 2008.

- Het overschot 2005 van de privacycommissie, zijnde 618.129 euro, kan integraal ter beschikking worden gesteld en de commissie voor de Comptabiliteit kan een bestemmingsadvies geven.

- De dotatiestijging kan worden beperkt tot de norm van 2,5%, zijnde in plaats van het ingeschreven bedrag van 4.413.000 euro een bedrag van 4.713.000 euro. De andere uitgaven worden gefinancierd door de eigen ontvangsten en voormelde reserve.

De heer Th. Giet (PS) merkt op dat de structuur van de privacycommissie altijd maar aangroeit doordat voor allerlei domeinen van het maatschappelijk leven sectorale comités worden opgericht die waken over het respect van de persoonlijke levenssfeer. Dit element moet dus zeker worden in acht genomen.

De heer P. De Crem (CD&V) stemt in met het voorstel om de dotatiestijging te beperken tot de norm van 2,5%, zijnde een bijkrediet van 300.000 euro zodat de dotatie wordt gebracht op een bedrag van 4.713.000 euro.

De heer H. De Croo, Kamervoorzitter, is het ermee eens dat de reserve van 550.000 euro wordt behouden, zo niet zal er in 2007 ongetwijfeld een begrotingsaanpassing worden ingediend.

Op de vraag van de heer D. Van der Maelen (sp.a-spirit) of eventueel op de geprojecteerde boni van 2006 beroep kan worden gedaan, antwoordt de heer Jo Baret, administrateur van de privacycommissie, dat de boni van de privacycommissie 2006 een dalende tendens vertonen. Voor het jaar 2006 zal een overschot zich immers beperken tot ongeveer 130.000 euro (voorlopige raming).

Tijdens de vergadering van 7 november 2006 vat de Kamervoorzitter de verzoeken van de privacycommissie als volgt samen:

- le budget est fixé à 5,303 millions d'euros, dont le financement s'effectue comme suit: 4.713.000 euros de dotation + 40.000 euros de recettes + 550.000 euros de réserve 2004 = 5,303 millions d'euros;

- ce budget implique donc l'approbation, par voie d'amendement, d'un crédit supplémentaire de 300.000 euros sur la dotation initialement prévue. Ainsi, le montant inscrit dans la dotation au budget de l'État 2007 est porté de 4,413 millions d'euros à 4,713 millions d'euros. Cela signifie un maintien du montant de 2006, indexé et majoré en fonction de la nouvelle législation.

Dans ce scénario, la Commission de la protection de la vie privée propose de mettre à disposition l'excédent intégral de 2005, à savoir 618.000 euros.

Le 14 novembre 2006, la commission de la Comptabilité décide à l'unanimité de porter le montant inscrit dans la dotation au budget de l'État 2007 à 4,713 millions d'euros (soit un crédit supplémentaire de 300.000 euros) et de transférer 618.000 euros (l'excédent de 2005) à la Chambre. Un procédé identique a déjà été appliqué en 2003 (cf. DOC 51 553/001, p.12) et en 2005 (cf. DOC 51 2139/001, p.45).

II.— AUTRES DÉCISIONS RELATIVES AUX INSTITUTIONS BÉNÉFICIAIRES D'UNE DOTATION:

A. *Discussion du rapport de la Cour des comptes relatif à la gestion des voyages de service à l'étranger dans différentes institutions bénéficiaires d'une dotation (rapport du 24 mai 2006):*

Au cours de la réunion du 7 juin 2006, le premier président de la Cour des comptes présente la «*Directive commune pour la gestion des voyages de service à l'étranger à l'usage de certaines institutions bénéficiaires d'une dotation*».

Une «directive commune pour la gestion des voyages de service» a été mise au point sur la base de la concertation entre la Cour des comptes et les cinq institutions bénéficiaires d'une dotation, afin d'organiser les voyages de service à l'étranger d'une manière uniforme, transparente et efficace en termes de coût.

La texte de la directive commune est libellé comme suit:

«*Directive commune pour la gestion des voyages de service à l'étranger à l'usage de certaines institutions bénéficiaires d'une dotation*

- de begroting wordt vastgesteld op 5,303 miljoen euro waarvan de financiering geschiedt als volgt: 4.713.000 euro dotatie + 40.000 euro inkomsten + 550.000 euro reserve 2004 = 5,303 miljoen euro;

- dit impliceert dus de goedkeuring van een bijkrediet van 300.000 euro op de oorspronkelijk voorziene dotatie. Aldus wordt het ingeschreven bedrag in de dotatie rijksbegroting 2007 in plaats van 4,413 miljoen euro gebracht op 4,713 miljoen euro. Dit betekent een voortzetting van het bedrag van 2006 verhoogd met de indexering en de gevolgen van nieuwe wetgeving.

In dit scenario stelt de privacycommissie voor het integraal overschot van 2005, zijnde 618.000 euro, ter beschikking te stellen.

Op 14 november 2006 stemt de commissie voor de Comptabiliteit er eenparig mee het ingeschreven bedrag in de dotatie rijksbegroting 2007 middels een amendement te brengen op 4,713 miljoen euro (zijnde een bijkrediet van 300.000 euro) en 618.000 euro (het overschot 2005) naar de Kamer over te hevelen. Eenzelfde procedé werd reeds toegepast in 2003 (cf. DOC 51 553/001, p.12) en in 2005 (cf. DOC 51 2139/001, p.45).

II.— OVERIGE BESLISSINGEN INZAKE DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN:

A. *Bespreking van het verslag van het Rekenhof over het beheer van dienstreizen naar het buitenland bij diverse dotatiegerechtigde instellingen (verslag van 24 mei 2006):*

Tijdens de vergadering van 7 juni 2006 stelt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof de «*Gemeenschappelijke richtlijn voor de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen*» voor.

Op basis van het overleg tussen het Rekenhof en de vijf dotatiegerechtigde instellingen werd een «gemeenschappelijke richtlijn voor de afhandeling van dienstreizen» uitgewerkt, die ertoe strekt de buitenlandse dienstreizen op een uniforme, transparante en kostenefficiënte wijze te organiseren.

De tekst van de gemeenschappelijke richtlijn luidt als volgt:

«*Gemeenschappelijke richtlijn voor de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen*

La proposition suivante de directive commune visant à harmoniser la façon de procéder en matière de voyages de service à l'étranger résulte d'un échange de vues organisé par la Cour des comptes à la demande du Président de la Chambre des représentants avec une délégation officielle des institutions bénéficiant d'une dotation concernées.

Les instructions fixées par le SPF Affaires étrangères ont servi d'orientation à la rédaction de ce document, moyennant adaptation, là où cela s'avérait nécessaire, en fonction des spécificités des institutions en question. Au cas où les directives ci-dessous n'offriraient pas de solution aux problèmes concrets d'application, les instructions fixées par le SPF Affaires étrangères (ci-après AE) pourraient, subsidiairement, servir de référence.

Les directives suivantes constituent un ensemble de conditions minimales communes, que chaque institution peut compléter, le cas échéant, par ses propres instructions. Elles visent à organiser les voyages de service à l'étranger dans une optique de transparence et d'efficacité.

1. Champ d'application

– par «voyages de service», il faut entendre des missions officielles effectuées en vue d'accomplir une mission spécifique dans le cadre d'un contrat de travail en Belgique ou à l'étranger;

– la directive s'applique au Président et aux membres, ainsi qu'au personnel définitif et contractuel de l'institution.

2. Politique d'autorisation

– Tout voyage de service doit être approuvé au préalable par l'ordonnateur de l'institution ou son délégué. Il en va de même pour les voyages de service qui n'entraînent aucun frais pour l'institution ou dont les frais sont pris en charge, entièrement ou en partie, par un tiers (organisations internationales, ...);

– Des règles de délégation spécifiques peuvent préciser la personne habilitée à donner l'autorisation (par exemple, en fonction du coût estimé, de la qualité du demandeur, ...);

– Les dérogations aux prix indicatifs des Affaires Étrangères en matière d'hôtels doivent être décidées par l'ordonnateur de l'institution;

– Hormis en cas d'urgence, toute demande doit être introduite, bien avant la date de départ, auprès du

Navolgend voorstel van gemeenschappelijke richtlijn over een geharmoniseerde aanpak van dienstreizen naar het buitenland is het resultaat van een op verzoek van de Kamervoorzitter door het Rekenhof georganiseerde gedachtewisseling met vertegenwoordigers van de betrokken dotatiegerechtigde instellingen.

De instructies vastgesteld door de FOD Buitenlandse Zaken zijn richtinggevend geweest bij het opstellen van dit document, maar zijn waar nodig aangepast aan de specifieke kenmerken van de dotatiegerechtigde instellingen. Indien zich concrete toepassingsproblemen stellen waarvoor onderstaande richtlijnen geen oplossing bieden, kunnen de instructies vastgesteld door de FOD Buitenlandse Zaken (hierna BZ) in bijkomende orde houvast bieden.

Onderstaande richtlijnen vormen een gemeenschappelijk minimumpakket dat door elke instelling desgewenst kan aangevuld worden met eigen onderrichtingen. Zij strekken ertoe de dienstreizen naar het buitenland op een uniforme, transparante en kostenefficiënte wijze te organiseren.

1. Toepassingsgebied

– Onder «dienstreizen» verstaan we officiële zendingen ter vervulling van een specifieke opdracht in dienstverband in België of in het buitenland;

– De richtlijn is van toepassing op de Voorzitter(s) en leden, het vastbenoemde en contractueel personeel van de instelling

2. Machtigingsbeleid

– Elke dienstreis moet vooraf zijn goedgekeurd door de ordonnateur van de instelling of zijn gemachtigde. Dit geldt ook voor dienstreizen waaraan voor de instelling geen kosten zijn verbonden of waarvan de kosten geheel of gedeeltelijk ten laste worden genomen door een derde (internationale organisaties, ...);

– Specifieke delegatieregels kunnen preciseren wie die goedkeuring geeft (bijvoorbeeld in functie van de geraamde kost, de hoedanigheid van de aanvrager, ...);

– Afwijkingen van de richtprijzen van Buitenlandse Zaken voor hotels moeten door de ordonnateur van de instelling worden beslist;

– Behoudens in geval van hoogdringendheid, moet elke aanvraag geruime tijd voor de afreisdatum

service central chargé du traitement des voyages de service et de l'ordonnateur ou de son délégué. Elle comprendra un exemplaire complété de la demande (selon un formulaire type), ainsi qu'une note justificative où figurera également une estimation du coût global du voyage;

– Pour les voyages de service urgents, une dérogation à la procédure de demande peut être prévue.

3. Calendrier

– L'institution établit un plan trimestriel des voyages de service connus ou prévisibles.

4. Politique à suivre en matière de traitement des demandes

– Le traitement de la demande, les réservations et l'achat de titres de transport sont assurés par un service central unique; il en va de même pour les voyages de service urgents;

– Il ne peut être procédé à l'achat proprement dit des titres de transport que sur présentation d'un formulaire de demande dûment approuvé, et ce – hormis en cas d'urgence – au moins 4 jours ouvrables avant la date de départ;

– Les auteurs de la demande de voyage de service ne sont pas autorisés à prendre personnellement l'initiative de commander et de payer des billets d'avion;

– Le service central constitue le point de contact pour toutes les modalités pratiques du voyage de service; il informe le(s) demandeur(s) des dispositions prises;

– Il est préférable d'inclure les frais de vaccination éventuels dans l'estimation de la demande. Si tel n'est pas le cas, toute dérogation aux avis des AE en la matière doit être préalablement soumise pour approbation;

– Les déplacements par avion ne sont, en principe, autorisés qu'à partir d'une distance supérieure à 800 km; les déplacements vers des destinations en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord se font en classe touristique; les déplacements en classe business sont autorisés pour toutes les autres destinations ou en cas de handicap physique, attesté par certificat médical. Des exceptions motivées peuvent être acceptées par l'ordonnateur ou son délégué;

worden ingediend bij een centrale dienst in de instelling belast met de afhandeling van dienstreizen en bij de ordonnateur of zijn gemachtigde. Zij bevat een ingevuld exemplaar van de aanvraag (volgens een standaardformulier) én een verantwoordingsnota waarin tevens een raming van de globale kostprijs van de reis wordt opgenomen;

– Voor dringende dienstreizen kan in een afwijkende aanvraagprocedure worden voorzien.

3. Planning

– De instelling stelt driemaandelijks een planning op van de bekende of voorzienbare dienstreizen.

4. Afhandelingsbeleid

– De verwerking van de aanvraag, de plaatsbespreking en aankoop van vervoerbiljetten geschiedt door één centrale dienst; dit geldt ook in geval van dringende dienstreizen;

– De eigenlijke aankoop van vervoerbiljetten kan maar doorgaan na voorlegging van een deugdelijk goedgekeurd aanvraagformulier en dit – behoudens hoogdringendheid – ten laatste 4 werkdagen voor de afreisdatum;

– Het is aanvragers van dienstreizen niet toegelaten persoonlijk stappen te zetten voor de bestelling en betaling van vliegtuigbiljetten;

– De centrale dienst vormt het aanspreekpunt voor alle praktische regelingen voor de dienstreis; hij houdt de aanvrager(s) op de hoogte de getroffen schikkingen;

– De eventuele inentingskosten worden bij voorkeur opgenomen in de raming bij de aanvraag. Zoniet moet elke afwijking van de adviezen van BZ terzake vooraf ter goedkeuring worden voorgelegd;

– Verplaatsingen met het vliegtuig zijn in principe slechts toegelaten vanaf een afstand van meer dan 800 km.; Verplaatsingen naar bestemmingen binnen Europa, het Midden Oosten en Noord Afrika geschieden in de toeristenklasse; Verplaatsingen in Business klasse zijn toegelaten voor alle overige bestemmingen of in geval van fysieke handicap vastgesteld door een medisch attest. Gemotiveerde uitzonderingen kunnen worden toegestaan door de ordonnateur of zijn gemachtigde;

– Si le prestataire de services octroie une prime de fidélité en cas de réservation de billets dans le cadre d'un voyage de service («prime mileage», par exemple), cette prime doit exclusivement être utilisée pour de futurs voyages de service du ou des bénéficiaire(s);

– Le point de départ de tout voyage de service est la résidence administrative et le voyage est effectué par le moyen de transport le plus avantageux et le trajet le plus rapide et/ou le plus court; des dérogations à cette règle doivent être motivées dans la demande;

– Les dépenses supplémentaires dues aux escales et aux trajets plus longs et dont le demandeur a lui-même pris l'initiative ne sont pas pris en considération pour un remboursement;

– Les voyages de service en chemin de fer peuvent s'effectuer en première classe;

– L'utilisation d'un véhicule personnel pour un voyage de service peut être autorisée; le remboursement s'effectue sur la base du billet de train (1^{ère} classe) ou du billet d'avion le moins cher (classe touriste). Ce remboursement couvre également le péage routier;

– Les modalités pratiques concernant les frais de déplacement et de séjour pour voyages de service en Belgique sont réglées par l'arrêté royal du 24 décembre 1964;

– Chaque dépassement des prix indicatifs des hôtels non approuvé au préalable incombera au voyageur;

– Le montant de l'avance ne peut jamais excéder les 70% du total des indemnités octroyées pour la durée de la mission;

– Si l'utilisation d'une carte de crédit établie au nom de l'institution est autorisée, des règles générales doivent être fixées préalablement quant à la nature et au montant des dépenses autorisées par ce biais;

– Le service central est chargé du traitement et du contrôle des frais de voyage à rembourser;

– Le remboursement de tous les frais exposés au cours d'un voyage de service s'effectue sur la base des frais réels, moyennant la présentation des pièces justificatives et en respectant le montant maximum journalier de l'indemnité forfaitaire journalière, telle qu'elle a été fixée par le SPF AE; un dépassement de ce maximum peut être autorisé pour autant qu'il soit dûment

– Indien aan de tickets voor een dienstreis een getrouwheidspremie vanwege de dienstverstrekker is gekoppeld (vb mileage), moet die premie exclusief worden gebruikt ten voordele van toekomstige dienstreizen van de begunstigde(n);

– Elke dienstreis vertrekt vanuit de administratieve standplaats en wordt ondernomen met het voordeligste vervoermiddel en volgens de snelste en/of kortste weg; afwijkingen hierop moeten worden gemotiveerd in de aanvraag;

– Meerkosten voor tussenlandingen en langere routes die op eigen initiatief worden ingelast komen niet in aanmerking voor terugbetaling;

– Dienstreizen per spoor mogen in eerste klasse worden afgelegd;

– Het gebruik van een persoonlijk voertuig voor een dienstreis kan worden toegestaan; de terugbetaling geschiedt op basis van het treinbiljet (1^o klasse) of het goedkoopste vliegtuigbiljet (toeristenklasse). Deze terugbetaling dekt eveneens de wegentol;

– De praktische modaliteiten van de reis- en verblijfkosten voor dienstreizen in België worden geregeld volgens de bepalingen van het KB van 24/12/1964;

– Elke niet vooraf goedgekeurde overschrijding van de richtprijzen voor hotels komt ten laste van de reiziger;

– Het bedrag van het voorschot kan nooit meer bedragen dan 70% van het geheel van de vergoedingen die voor de duur van de zending worden toegekend;

– Indien het gebruik van een kredietkaart op naam van de instelling wordt toegestaan, moeten vooraf algemene regels zijn vastgesteld over de aard en de omvang van de uitgaven die daarmee kunnen worden verricht;

– De centrale dienst staat in voor de verwerking en het nazicht van de terug te betalen reiskosten;

– De terugbetaling van alle tijdens de dienstreis gemaakte onkosten gebeurt op basis van de reële kosten mits voorlegging van bewijsstukken en met als dagmaximum de dagelijkse forfaitaire dagvergoeding, zoals vastgesteld door BZ; mits gedegen motivering kan een overschrijding van dit maximum worden toegestaan; Vóór de dag van vertrek, indien dat vertrek plaatsvindt

motivé; pour le jour du départ, si celui-ci a lieu après 15 heures, et celui du retour, si ce dernier a lieu avant 17 heures, le plafond de remboursement des frais réels est fixé à 50% du maximum de l'indemnité journalière.

– *Sur présentation de pièces justificatives, les dépenses suivantes peuvent être prises en considération pour un remboursement en complément des indemnités journalières:*

- *Communications téléphoniques internationales (pour raison de service);*
- *Frais d'inscription à des séminaires;*
- *Dépenses exceptionnelles qui, de par la nature de la mission ou pour motif de force majeure, n'ont pu être évitées;*
- *Transport en taxi vers/de la gare ou l'aéroport les premier et dernier jours du voyage de service.*

– *Il est conseillé d'établir un rapport de chaque voyage de service et de le mettre à la disposition des personnes compétentes de l'institution, et ce le plus vite possible après le voyage.»*

M. Pierre Lano (VLD) se réjouit de cette initiative, qui garantit plus de transparence dans la gestion des deniers publics. Selon l'intervenant, il s'agit d'un instrument utile. Le principe d'économie est la règle, mais peut-être pourra-t-on continuer à formuler de temps en temps des observations concernant l'opportunité de certains voyages de service.

M. Herman De Croo, président de la Chambre, fait observer que la directive commune prévoit que, pour des raisons d'économie, le remboursement des frais s'effectue sur la base des frais réels, pièces justificatives à l'appui. La directive prévoit qu'en cas d'octroi d'une prime de fidélité par les compagnies aériennes (par exemple, le mileage), cette prime doit être utilisée exclusivement au profit des futurs voyages de service du bénéficiaire. De cette manière, la prime bénéficie à l'institution. Le président de la Chambre rappelle un incident survenu en 2002 au *Bundestag* allemand, où un député – à la suite de ses nombreux vols intérieurs payés par le *Bundestag* – utilisait à des fins privées les mileages qui lui avaient été octroyés.

À l'occasion de la délibération, la commission de la Comptabilité marque son accord sur les éléments suivants, qui contribuent à préciser l'interprétation et la portée de la directive:

– Cette directive constitue un ensemble de conditions minimales que chaque institution peut compléter

na 15 uur, en de dag van terugkeer, indien men terug is voor 17 uur, geldt 50% van het dagmaximum als plafond voor de terugbetaling van de reële kosten

– *Volgende uitgaven kunnen, mits bewijsstukken, in aanmerking worden genomen voor terugbetaling buiten de dagvergoeding:*

- *Internationale telefoongesprekken (in dienstverband);*
- *Inschrijvingsgeld seminars;*
- *Buitengewone uitgaven die door de aard van de zending of wegens overmacht niet konden worden vermeden;*
- *Het vervoer per taxi van en naar het station of de luchthaven op de eerste en de laatste dag van de dienstreis*

– *Het is aanbevolen van elke dienstreis een verslag op te stellen en dit zo snel mogelijk na de reis aan de bevoegde personen in de instelling ter beschikking te stellen.»*

De heer Pierre Lano (VLD) verwelkomt dit initiatief dat meer transparantie in het beheer van de overheids-gelden waarborgt. Het is, aldus de spreker, een nuttig instrument. Het zuinigheidsprincipe is de regel, maar wellicht zal men af en toe kanttekeningen kunnen blijven plaatsten bij de opportuniteit van sommige dienst-reizen.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, wijst erop dat de gemeenschappelijke richtlijn bepaalt dat omwille van zuinigheidsredenen de terugbetaling van kosten geschiedt op basis van reële kosten die worden gestaafd met bewijsstukken. De richtlijn voorziet dat ingeval van een getrouwheidspremie van vliegtuigmaatschappijen (vb mileage), die premie exclusief moet worden gebruikt ten voordele van toekomstige dienstreizen van de begunstigde. Op die manier komt de premie de instelling ten goede. De Kamervoorzitter herinnert aan een incident dat plaatsvond in 2002 in de Duitse Bundestag waar een volks-vertegenwoordiger – ingevolge zijn talrijke binnenlandse vluchten betaald door de Bundestag – de aan hem toegekende mileages voor privé-doeleinden aanwendde.

Naar aanleiding van de beraadslaging is de commissie voor de Comptabiliteit het eens over volgende elementen die de interpretatie en de draagwijdte van de richtlijn helpen te verduidelijken:

– Deze richtlijn vormt een minimumpakket dat door elke instelling kan worden aangevuld met eigen

par ses propres instructions, pour autant que ces procédures n'aillent pas à l'encontre des règles de cet ensemble minimal;

– La commission de la Comptabilité adopte – pour des raisons d'économie – le principe du remboursement des frais de séjour sur la base des frais réels, pièces justificatives à l'appui et en respectant le montant maximum journalier de l'indemnité forfaitaire journalière, telle qu'elle a été fixée par le SPF Affaires Étrangères;

– Toutes les demandes concernant les voyages de service et toutes les actions connexes au traitement des voyages se déroulent de manière centralisée;

– La «règle des 800 kilomètres» pour l'utilisation d'avions dans le cadre de voyages de service peut être supprimée, étant donné que dans un certain nombre de cas, un billet d'avion pour une distance inférieure à 800 kilomètres est actuellement moins cher qu'un billet de train;

– Un déplacement qui n'est pas assuré valablement par le transport public peut, sur présentation de pièces justificatives, donner lieu à un remboursement en dehors de la restriction du montant maximum journalier.

La commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité que cette directive soit, à compter de sa notification, d'application au sein de la Cour des comptes, du Conseil supérieur de la Justice, des comités permanents P et R, des médiateurs fédéraux et de la Commission de la protection de la vie privée.

La commission de la Comptabilité approuve également l'envoi d'une copie du texte de la directive, pour notification, à la Cour d'arbitrage et aux Commissions de nomination pour le Notariat. Ces institutions, dont la dimension internationale est moins marquée, peuvent s'inspirer, le cas échéant, des principes de la directive.

B. Discussion du rapport du groupe de travail «ad hoc» relatif au poste de dépenses «jetons de présence» du Conseil supérieur de la Justice, de la Commission de la protection de la vie privée et des Commissions de nomination pour le notariat (rapport du 22 mars 2006)

Le Conseil supérieur, la Commission de la protection de la vie privée et les Commissions de nomination pour le notariat accordent des jetons de présence à leurs membres. On a prié la Cour des comptes d'avoir

onderrichtingen, voor zover deze procedures niet indruisen tegen de regels van dat minimumpakket;

– De commissie voor de Comptabiliteit keurt - omwille van zuinigheidsredenen - het principe goed van de terugbetaling van de verblijfskosten op basis van de reële kosten die worden gestaafd met bewijsstukken en met als maximum de forfaitaire dagvergoeding zoals vastgesteld door Buitenlandse Zaken;

– Alle aanvragen in verband met de dienstreizen en alle met de reisafhandeling verbandhoudende acties verlopen gecentraliseerd;

– De «800 kilometerregel» voor het gebruik van het vliegtuig voor dienstreizen kan worden geschrapt omdat thans in een aantal gevallen een vliegtuigticket voor een afstand van minder dan 800 kilometer goedkoper is dan een treinticket;

– Een verplaatsing die niet volwaardig verzekerd wordt door het openbaar vervoer kan op voorlegging van bewijsstukken voor terugbetaling in aanmerking komen buiten de beperking van het dagmaximum.

De commissie voor de Comptabiliteit stemt er eenparig mee in dat deze richtlijn, met ingang van de notificatie van de richtlijn, zal worden toegepast in het Rekenhof, de Hoge Raad voor de Justitie, de vaste comités P en I, de federale ombudsmannen en de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

De commissie voor de Comptabiliteit is het er ook over eens dat een afschrift van de tekst van de richtlijn ter kennisgeving wordt gestuurd naar het Arbitragehof en de Benoemingscommissies voor het Notariaat. Deze instellingen, waar de internationale dimensie in een mindere mate aan de orde komt, kunnen zich desgevallend inspireren op de principes van de richtlijn.

B. Bespreking van het verslag van de werkgroep «ad hoc» met betrekking tot de uitgavenpost «presentiegelden» van de Hoge Raad voor de Justitie, de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en de Benoemingscommissies voor het Notariaat (verslag van 22 maart 2006)

In de Hoge Raad, de Privacycommissie en de Benoemingscommissies voor het Notariaat worden presentiegelden toegekend aan de leden. Het Rekenhof werd verzocht met deze instellingen van gedach-

un échange de vues avec ces institutions afin d'harmoniser les approches relatives à ce poste de dépenses.

Le Premier Président de la Cour des comptes fait rapport sur les recommandations du groupe de travail «ad hoc» qui s'est penché sur cette problématique.

Les recommandations ont pour but d'insérer dans une loi – dans un arrêté royal, le cas échéant – les règles de base en la matière. En outre, chaque institution préciserait les critères relatifs à l'octroi des jetons de présence et rétributions (conditions d'octroi + critères pour rétribuer la préparation et le suivi des réunions). Dans les documents budgétaires, il est par ailleurs plaidé pour que l'on établisse plus clairement la distinction entre les jetons de présence, les rémunérations pour d'autres prestations, les frais de déplacement et de séjour et les frais de représentation.

La commission de la Comptabilité a décidé, au cours de sa réunion du 7 juin 2005, que les institutions concernées préciseraient – chacune en ce qui la concerne – en accord avec la Cour des comptes les règles fondamentales et les critères d'octroi de jetons de présence. Les institutions concernées ont également été invitées à mentionner clairement dans leurs documents budgétaires les dépenses concernant les jetons de présence.

Pour que des propositions de réglementation exhaustive puissent être présentées dans un délai raisonnable, les trois institutions ont été invitées à prendre contact avec la Cour des comptes et le cabinet de la ministre de la Justice.

C. Le statut social des membres du Bureau du Conseil supérieur de la Justice:

1. Introduction

Le régime de pension des membres du Bureau du Conseil supérieur de la Justice a déjà été évoqué à diverses reprises. Les services prestés en tant que membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice n'octroient en soi aucun droit à une pension dans le régime du secteur public.

Le président de la Chambre a attiré dans divers courriers l'attention du ministre des Pensions sur une suggestion de la Cour des comptes, qui proposait d'assimiler par le biais d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres le mandat de membre du Bureau du Conseil supérieur de la Justice à une nomination à titre définitif.

ten te wisselen met het oog op een geharmoniseerde aanpak van deze uitgavenpost.

De Eerste Voorzitter van het Rekenhof brengt verslag uit over de aanbevelingen van de werkgroep «ad hoc» die deze problematiek heeft bestudeerd.

De aanbevelingen strekken ertoe de basisregels terzake op te nemen in een wet, desgevallend een koninklijk besluit. Tevens dient elke instelling de criteria voor toekenning van de presentiegelden en vergoedingen nader te bepalen (voorwaarden van toekenning + criteria voor vergoeding van voorbereiding en opvolging van de vergaderingen). Tevens wordt ervoor gepleit in de begrotingsdocumenten een duidelijkere afsplitsing te maken tussen presentiegelden, vergoedingen voor andere prestaties, reis- en verblijfkosten en representatiekosten.

De commissie voor de Comptabiliteit heeft tijdens haar vergadering van 7 juni 2005 besloten dat de betrokken instellingen - elk wat hen betreft - in samenspraak met het Rekenhof de basisregels nader zouden uitwerken en de criteria voor de toekenning van presentiegelden nader zouden bepalen. De betrokken instellingen worden eveneens verzocht in hun begrotingsdocumenten de uitgaven voor presentiegelden duidelijk te specificeren.

De drie instellingen worden uitgenodigd contact op te nemen met het Rekenhof en met het kabinet van de minister van Justitie, zodat binnen een redelijke termijn voorstellen voor een sluitende reglementering kunnen worden voorgelegd.

C. De sociale rechtspositie van de leden van het Bureau van de Hoge Raad voor Justitie:

1. Inleiding:

De pensioenregeling van de leden van het Bureau van de Hoge Raad voor de Justitie kwam reeds meerdere malen aan bod tijdens de vergaderingen van de Commissie voor de Comptabiliteit. De diensten gepresteerd als lid van het bureau van de Hoge Raad verlenen op zich geen recht op een pensioen in de regeling van de openbare sector.

In meerdere brieven heeft de Kamervoorzitter de minister van Pensioenen gewezen op de suggestie van het Rekenhof om bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit het mandaat van bureaulid van de Hoge Raad voor de Justitie gelijk te stellen met een vaste benoeming.

Ces dernières années, la commission de la Comptabilité a approuvé une solution temporaire consistant à octroyer un avantage de pension «complémentaire» par le biais d'une assurance-groupe.

Dans l'intervalle, le professeur Janvier (de l'Université d'Anvers) a réalisé à la demande du Conseil supérieur de la Justice une étude sur ce sujet. Cette étude formule un certain nombre de propositions de modifications législatives.

2. Réunion de la commission de la Comptabilité du 7 juin 2006:

2.1. Explication aux propositions en vue de la protection sociale des membres du Bureau:

Mme Edith Van den Broeck, présidente du Conseil supérieur de la Justice, résume les lignes de force de l'étude comme suit:

1° Les dispositions de l'article 259bis-1 du Code judiciaire, qui concernent la position juridique des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice, sont incomplètes, et ce, pour les raisons suivantes:

– la position juridique des membres du bureau magistrats n'est pas claire: bénéficient-ils officiellement d'un congé pour mission? L'article 323bis du Code judiciaire s'applique-t-il à ces magistrats? Qu'advient-il en cas de maladie ou d'accident du travail?

– il n'existe pas de statut pour les membres du bureau qui n'ont pas la qualité de magistrat: rien n'est prévu quant à leur lien juridique avec le Conseil supérieur. Comment doivent-ils être inscrits au regard de la sécurité sociale? Cela fait-il une différence lorsque, dans leur fonction d'origine, les membres du bureau bénéficient d'un statut relevant de la fonction publique?

– l'octroi d'une pension publique n'a pas été réglé pour les membres du bureau: les membres du bureau qui n'ont pas la qualité de magistrat peuvent-ils prétendre à une pension à charge du Trésor public? Si tel n'est pas le cas, comment assure-t-on l'égalité de traitement entre les quatre membres du bureau?

– la fin du mandat en tant que membre du bureau n'est pas réglée: n'existe-t-il aucune possibilité de confier une mission à un membre du bureau? Le risque encouru au cours de l'exercice du mandat (audit, enquête particulière, nomination) ne peut-il donner lieu au versement d'une prime spéciale?

De vorige jaren heeft de commissie voor de Comptabiliteit een tijdelijke oplossing goedgekeurd om via een groepsverzekering een «aanvullend» pensioen-voordeel toe te kennen.

Ondertussen heeft professor Janvier (Universiteit Antwerpen) op vraag van de Hoge Raad voor de Justitie een studie over dit onderwerp uitgevoerd. In deze studie worden een aantal voorstellen voor wijziging in de wetgeving geformuleerd.

2. Vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 7 juni 2006:

2.1. Toelichting bij de voorstellen met het oog op de sociale bescherming van de leden van het Bureau:

Mevrouw Edith Van den Broeck, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, vat de krachtlijnen van de studie als volgt samen:

1° De bepalingen van artikel 259bis-21 van het Gerechtelijk Wetboek, die betrekking hebben op de rechtspositie van de bureauleden van de Hoge Raad voor de Justitie, zijn onvolledig in die zin dat:

– de rechtspositie van de bureauleden-magistraten niet duidelijk is: genieten zij formeel een verlov wegens opdracht? Is artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek op deze magistraten van toepassing? Wat in geval van ziekte of arbeidsongeval?

– voor de bureauleden die geen magistraat zijn een statuut onbestaande is: er is niets bepaald over hun juridische band met de Hoge Raad. Hoe moeten zij vanuit het standpunt van de sociale zekerheid ingeschreven worden? Is er een onderscheid wanneer de bureauleden in hun functie van oorsprong een overheidsstatuut genieten?

– het toekennen van een overheidspensioen voor de bureauleden niet werd geregeld: kunnen de bureauleden die geen magistraat zijn aanspraak maken op een pensioen ten laste van de Staatskas? Indien dat niet mogelijk is, hoe behoudt men dan de gelijke behandeling tussen de vier bureauleden?

– het einde van het mandaat als bureaulid niet wordt geregeld: bestaat er geen enkele mogelijkheid om een bureaulid een opdracht te geven? Is het niet mogelijk tegenover het risico dat men tijdens de uitoefening van zijn mandaat neemt (audit, bijzonder onderzoek, benoeming) een bijzondere premie te stellen?

2° Après avoir examiné les différentes possibilités de façon approfondie, le professeur Janvier formule les propositions suivantes afin de combler les différentes lacunes.

a) réglementation légale relative au statut juridique des membres du bureau

La loi devrait préciser:

– que le magistrat membre du bureau bénéficie d'un congé en vue de l'exécution d'une mission au sens de l'article 323bis du Code judiciaire: le membre demeure en activité de service, mais le traitement est payé par le Conseil supérieur de la Justice

– que le membre du bureau qui n'est pas magistrat est réputé être lié au Conseil supérieur par un contrat de travail, sauf lorsque le membre du bureau relève, dans le cadre de sa profession d'origine, d'un statut public et bénéficie à cet égard d'un congé pour mission ou d'un congé équivalent. Dans ce cas, le membre du bureau est réputé poursuivre sa carrière professionnelle

b) réglementation légale relative aux traitements

La loi devrait préciser:

– que le traitement que le magistrat membre du bureau percevrait s'il ne pouvait pas bénéficier d'un congé pour mission est à charge du CSJ;

– que le traitement du membre du bureau n'étant pas magistrat, qui est équivalent au traitement d'un président de chambre dans une cour d'appel comptant 21 ans d'ancienneté, est à charge du CSJ.

c) réglementation légale relative aux pensions

Afin d'accorder une pension à charge du Trésor à tous les membres du bureau, et notamment aux membres du bureau n'étant pas magistrat, il y a lieu d'adapter une série de principes importants de la législation de base en matière de pensions à charge du Trésor (il y a lieu, entre autres, de prendre en considération un mandat de quatre ans et, donc, une période plus courte que la période minimale prévue de cinq ans).

Étant donné qu'il est difficile d'apporter de telles modifications, le professeur Janvier propose de lever cette «discrimination» entre les magistrats membres du bureau et les membres du bureau liés en vertu d'un 'contrat de travail', qui ne sont pas magistrats, en octroyant à tous les membres du bureau une prime

2° Na zorgvuldig onderzoek van de verschillende mogelijkheden formuleert professor Janvier verschillende voorstellen om de onderscheiden lacunes te regelen.

a) wettelijke regeling van de rechtspositie van de bureauleden

De wet zou dienen te preciseren dat:

– het bureaulid-magistraat een verlof wegens opdracht geniet in de zin van artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek: het lid blijft in dienstactiviteit maar de wedde wordt door de Hoge Raad voor de Justitie uitbetaald

– het bureaulid dat geen magistraat is, wordt geacht via een arbeidsovereenkomst aan de Hoge Raad te zijn verbonden, behalve wanneer het bureaulid in het kader van zijn beroep van oorsprong onder een overheidsstatuut valt en in dat verband een verlof wegens opdracht of gelijkwaardig geniet. In dat geval wordt het bureaulid geacht zijn beroepsloopbaan voort te zetten.

b) wettelijke regeling van de wedden

De wet zou dienen te preciseren dat:

– de wedde die een bureaulid-magistraat zou ontvangen mocht het geen verlof wegens opdracht genieten, is ten laste van de HRJ;

– de wedde van het bureaulid dat geen magistraat is, en die gelijkwaardig is aan de wedde van een kamervoorzitter in een hof van beroep die 21 jaar anciënniteit telt, is ten laste van de HRJ.

c) wettelijke regeling van de pensioenen

Om alle bureauleden, en meer bepaald de bureauleden die geen magistraat zijn, een pensioen ten laste van de Staatskas toe te kennen, dienen een aantal belangrijke principes van de basiswetgeving op de pensioenen ten laste van de Staatskas te worden aangepast (onder meer dient een mandaat van 4 jaar in aanmerking te worden, dus een periode die korter is dan de bepaalde minimumperiode van 5 jaar).

Gelet op de omstandigheid dat het moeilijk is dergelijke wijzigingen ingang te doen vinden, stelt professor Janvier voor die «discriminatie» tussen de bureauleden-magistraten en de via «arbeidsovereenkomst» verbonden bureauleden die geen magistraat zijn, op te heffen door alle bureauleden een aanvullende premie uit te

complémentaire, dont le montant est égal au montant qui est déjà octroyé aux magistrats membres du bureau.

Il est à remarquer que, si elle est adoptée, cette proposition mettrait retroactivement un terme au système de l'assurance-groupe «chef d'entreprise» souscrite avec l'approbation de la commission de la Comptabilité en faveur des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice qui ne sont pas magistrats.

En outre, il est proposé que le membre du bureau qui n'est pas magistrat et qui, selon son statut d'origine (fonctionnaire, professeur d'université,...), bénéficie déjà d'un régime de pension public, continue à en bénéficier durant son mandat au Conseil supérieur.

d) octroi d'une prime de départ

Le Constituant et le législateur ont voulu garantir l'indépendance du Conseil supérieur de la Justice et des membres de ce Conseil dans l'exercice de leurs fonctions.

Cette indépendance est d'autant plus nécessaire lors de l'exercice de missions spécifiques telles que les audits et enquêtes spéciales, ou encore les désignations des chefs de corps. À de telles occasions, les membres du bureau adoptent en effet des points de vue qui peuvent leur porter préjudice dans l'exercice ultérieur de leurs activités professionnelles. Il convient également de tenir compte des difficultés qui peuvent se présenter lorsque l'on réintègre ses fonctions.

Le législateur pourrait inscrire dans la loi le principe en vertu duquel, en fin de mandat, il est octroyé une prime dont le calcul se base sur un montant correspondant à six mois de salaire par mandat exercé de quatre ans.

e) mission

La problématique exposée au point d) appelle également une autre réponse.

Le membre du bureau qui le souhaite peut se faire proposer une fonction par un organe du pouvoir législatif, exécutif ou judiciaire.

3° Les dispositions adoptées par le législateur devraient produire leurs effets le 1^{er} mars 2000, à savoir la date à laquelle le Bureau du premier Conseil supérieur a été installé.

keren, waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag dat al aan de bureauleden-magistraten wordt toegekend.

Op te merken valt dat dit voorstel, indien het wordt aangenomen, retroactief een einde zou stellen aan het systeem van de groepsverzekering «bedrijfsleider» die met de goedkeuring van de Commissie voor de Comptabiliteit werd afgesloten ten gunste van de bureauleden van de Hoge Raad die geen magistraat zijn.

Bovendien wordt voorgesteld dat het bureaulid dat geen magistraat is en dat volgens zijn statuut van oorsprong (ambtenaar, hoogleraar aan de universiteit, ...) al een stelsel van overheidspensioenen geniet, dat genot behoudt tijdens zijn mandaat bij de Hoge Raad.

d) toekenning van een uittredingspremie

De Grondwetgever en de wetgever hebben waarborgen willen bieden voor de onafhankelijkheid van de Hoge Raad voor de Justitie en van de leden van de Hoge Raad in de uitoefening van hun opdrachten.

Die onafhankelijkheid is des te noodzakelijker bij de uitoefening van specifieke opdrachten zoals de doorlichtingen en de bijzondere onderzoeken, of nog de aanwijzingen van de korpschefs. Dat zijn immers gelegenheden waarbij de bureauleden standpunten innemen die hen bij de latere voortzetting van hun beroepsactiviteiten zouden kunnen schaden. Tevens dient rekening te worden gehouden met de moeilijkheden die zich kunnen voordoen wanneer men zijn functie opnieuw opneemt.

De wetgever zou in de wet het principe kunnen opnemen dat bij het einde van het mandaat een premie wordt toegekend waarvan de berekening gebaseerd is op een bedrag dat overeenstemt met zes maanden wedde per uitgeoefend mandaat van vier jaar.

e) opdracht

Met betrekking tot de onder punt d) uiteengezette problematiek is ook een ander antwoord nodig.

Het bureaulid dat zulks wenst, kan zich een opdracht laten voorstellen door een orgaan van de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht.

3° De door de wetgever aangenomen bepalingen zouden uitwerking moeten hebben op 1 maart 2000, dit is de datum waarop het Bureau van de eerste Hoge Raad werd geïnstalleerd.

2.2. Délibération:

Au cours de la réunion du 7 juin 2006, Mme E. Van den Broeck, présidente du Conseil supérieur, a souligné que cette problématique nécessitait une solution urgente, étant donné que le troisième Bureau du Conseil supérieur sera formé d'ici septembre 2008. Si aucune réponse appropriée à ce problème n'est formulée d'ici cette date, un certain nombre de candidats valables risquent de ne pas se présenter pour la fonction de membre du Bureau.

Le représentant du ministre des Pensions estime qu'en ce qui concerne un certain nombre de points, l'étude n'est pas compatible avec les principes d'une bonne gestion des deniers publics et n'apporte pas de réponse à la problématique globale. Il résume de la sorte sa réponse à la problématique:

Il serait logique et cohérent que tous les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice, quel que soit le statut social qui était le leur du chef de leur activité antérieure (magistrat avec «pension de fonctionnaire», avocat avec pension d'indépendant,...), aient la même relation de travail.

À cet effet, tous les membres doivent être désignés temporairement dans le cadre d'un mandat et percevoir la même rémunération (y compris la prime de 15.000,00 euros), ce qui n'est pas le cas pour l'instant.

La même logique suppose que tous les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice reçoivent, du chef de ce mandat, une même pension «sui generis» à charge du Trésor, quel que soit le régime de pension dont ils relevaient du fait de leur activité antérieure (magistrat avec «pension de fonctionnaire», avocat avec pension d'indépendant,...)¹.

La notion de «pension sui generis» signifie que seuls les services rendus en qualité de membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice entreraient en considération pour l'ouverture du droit et le calcul de cette pension.

¹ Cela pourrait être réalisé par l'insertion d'une disposition autonome dans le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de pensions dans le secteur public, qui sera bientôt déposé au Conseil des ministres.

2.2. Beraadslaging:

Tijdens de vergadering van 7 juni 2006 beklemt mevr. E. Van den Broeck, Voorzitster van de Hoge Raad, dat deze problematiek een dringende oplossing behoeft, omdat tegen september 2008 het derde Bureau van de Hoge Raad zal worden gevormd. Als tegen deze datum geen passend antwoord op de problemen wordt geformuleerd, bestaat het risico dat een aantal valabele kandidaten zich niet zullen aanmelden voor de functie van Bureaulid.

De vertegenwoordiger van de minister van Pensioenen is van oordeel dat de studie op een aantal punten niet verenigbaar is met de beginselen van een behoorlijk beheer van de staatsgelden en geen antwoord biedt op de globale problematiek. Hij vat zijn antwoord op de problematiek als volgt samen:

«Het zou van logica en consequentie getuigen indien alle leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie, ongeacht het sociaal statuut dat uit hoofde van hun vroegere activiteit (magistraat met «ambtenarenpensioen», advocaat met zelfstandigenpensioen,...) voor hen gold, in een zelfde werkrelatie zouden fungeren.

In het licht hiervan moeten alle leden tijdelijk worden aangesteld in het kader van een mandaat en eenzelfde bezoldiging ontvangen (inclusief de premie van 15.000,00 euro), wat momenteel niet het geval is.

Diezelfde logica veronderstelt dat alle leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie, uit hoofde van dat mandaat, een identiek «sui generis» pensioen ten laste van de Schatkist ontvangen, ongeacht de pensioenregeling waaraan ze uit hoofde van hun vroegere activiteit waren onderworpen (magistraat met een «ambtenarenpensioen», advocaat met een zelfstandigenpensioen,...)¹.

Het begrip «pensioen sui generis» betekent dat voor de opening van het recht en de berekening van dat pensioen enkel de diensten verricht in de hoedanigheid van lid van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie in aanmerking zouden worden genomen.

¹ Dat zou kunnen worden gerealiseerd door de invoeging van een autonome bepaling in een wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake pensioenen in de overheidssector dat binnenkort bij de Ministerraad zal worden ingediend.

Concrètement, ces services ne donneraient pas lieu à l'octroi de la moindre pension, conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public.

Cette pension autonome devrait prendre en compte les lignes de force de la législation sur les pensions du secteur public.

Étant donné que les membres du bureau ne sont pas nommés à titre définitif, le mandat de membre ne peut ouvrir un droit à une pension autonome que s'il a été assimilé à une nomination à titre définitif².

Conformément à la législation sur les pensions dans le secteur public, l'on ne peut prétendre à une pension que lorsque l'on compte cinq années de service admissibles pour l'ouverture d'un droit à la pension³. La durée minimale du mandat doit donc être portée de quatre à cinq ans pour que les personnes concernées puissent remplir cette condition. Il s'agit d'une nécessité absolue, étant donné que l'octroi d'une pension sur la base d'une période inférieure à cinq années de service constituerait un précédent inacceptable.

La pension sui generis serait calculée à raison de 1/30 par année de service en tant que membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice, un tantième qui est généralement utilisé pour les services effectués au sein de l'ordre judiciaire.

Conformément à la règle générale en la matière, aucune bonification pour diplômes ne serait accordée par l'application du tantième 1/30⁴. Cela n'empêcherait naturellement pas le magistrat du bureau de prétendre, pour sa pension de magistrat, à quatre années de service effectives dans la magistrature en raison de son diplôme (sur la base de l'article 393 du Code judiciaire).

Par dérogation à l'article 49, § 2, 2°, de la loi du 15 mai 1984, le tantième 1/30 serait réellement appliqué et ne serait pas remplacé par le tantième 1/50, étant donné que l'intéressé ne compte pas 20 années de service qui entrent en ligne de compte pour le

² Cette assimilation pourrait avoir lieu par le biais de la loi elle-même, plutôt que par le biais d'un arrêté royal qui serait pris en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

³ article 46 de la loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension

⁴ cf. article 32 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public.

Concreet zouden die diensten geen aanleiding geven tot de toekenning van een enig pensioen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Dat autonoom pensioen zou de krachtlijnen van de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector in acht moeten nemen.

Aangezien de leden van het bureau niet vastbenoemd zijn, zou het mandaat van lid enkel een recht op een autonoom pensioen kunnen openen indien het met een vaste benoeming is gelijkgesteld².

Overeenkomstig de wetgeving betreffende de pensioenen in de openbare sector heeft men slechts recht op een pensioen wanneer men vijf pensioenaanspraakverlenende dienstjaren telt³. De minimumduur van het mandaat moet dan ook opgetrokken worden van vier tot vijf jaar opdat de betrokkenen aan die voorwaarde zouden kunnen voldoen. Dit is een absolute noodzaak, aangezien de toekenning van een pensioen op basis van een duur van minder dan vijf dienstjaren een onaanvaardbaar precedent zou zijn.

Het pensioen sui generis zou berekend worden naar rata van 1/30 per dienstjaar in de hoedanigheid van lid van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie, een tantième dat doorgaans wordt gebruikt voor de diensten verricht in de rechterlijke orde.

Overeenkomstig de algemene regel ter zake, zou door het hanteren van het 1/30-tantième geen diplomabonificatie worden toegekend⁴. Dit zou uiteraard niet beletten dat de magistraat van het bureau voor zijn pensioen van magistraat aanspraak maakt op vier effectieve dienstjaren in de magistratuur wegens zijn diploma (op grond van artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek).

In afwijking van artikel 49, § 2, 2°, van de wet van 15 mei 1984, zou het 1/30-tantième werkelijk worden toegepast en niet vervangen worden door 1/50, daar de betrokkene geen 20 dienstjaren telt die in aanmerking komen voor de berekening van zijn «autonoom»

² Die gelijkstelling zou kunnen gebeuren via de wet zelf, veeleer dan door middel van een koninklijk besluit dat met toepassing van artikel 8, § 1, 3de lid van de wet van 21 juli 1844 betreffende de burgerlijke en kerkelijke pensioenen zou worden uitgevaardigd.

³ artikel 46 van de wet houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

⁴ cf. artikel 32 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector

calcul de sa pension «autonome» en tant que membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice.

La prime actuelle de 15.000 euros pour les magistrats, qui est prévue par l'article 259bis- 21, § 1^{er}, du Code judiciaire et qui est étendue aux non-magistrats, pourrait entrer en ligne de compte pour la fixation du traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension du membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice. Cette disposition pourrait être inscrite dans la loi même, plutôt que dans un arrêté royal pris en application de l'article 8, § 2, alinéa 4, de la loi du 21 juillet 1844 précitée.

Tout membre du bureau qui est également magistrat devrait prendre expressément un congé sans solde en vue de l'exécution d'une mission dans le cadre de son statut de magistrat. Ce congé ne doit pas poser de problèmes budgétaires, étant donné qu'en pratique, ce traitement est déjà à présent pris en charge par le Conseil supérieur de la Justice. Cette pratique administrative devrait éventuellement être confirmée dans un texte.

Ce congé sans solde qui est assimilé à une activité de service serait pris en compte pour l'ouverture du droit à la pension de magistrat et pour le calcul de cette pension.

Conformément à l'article 4 de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, les avantages en matière de pension qui ont été constitués pendant le mandat de membre du bureau devront être déduits de l'augmentation de la pension de magistrat qui résulte de la prise en compte de la période d'absence. Cette disposition vaut tant pour la pension autonome que pour la pension de travailleur et les avantages extralégaux constitués jusqu'à présent.»

M. Herman De Croo, président de la Chambre, reconnaît qu'il s'agit d'une problématique très complexe. La modification des dispositions du Code judiciaire relatives au Conseil supérieur doit nécessairement faire l'objet d'une procédure bicamérale obligatoire. Le mandat de membre du Bureau a été fixé à quatre ans, afin de respecter un certain nombre de parités: 4 membres du Bureau, 2 néerlandophones et 2 francophones, 2 magistrats et 2 non-magistrats. Il paraît difficile de porter la durée du mandat de 4 à 5 ans. L'on pourrait aussi éventuellement assimiler la période de 4 ans à une période de 5 ans.

pensioen als lid van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie.

De huidige premie van 15.000 euro voor de magistraten, waarin artikel 259bis- 21, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, en die uitgebreid wordt tot niet-magistraten, zou in aanmerking kunnen worden genomen voor de vaststelling van de referentiewedde die als basis dient voor de berekening van het pensioen van lid van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie. Dat kan in de wet zelf worden ingeschreven, veeleer dan in een met toepassing van artikel 8, § 2, 4de lid, van voormelde wet van 21 juli 1844 uitgevaardigd koninklijk besluit.

Elk lid van het bureau dat tevens magistraat is, zou uitdrukkelijk onbetaald verlof moeten nemen met het oog op een opdracht in het kader van zijn statuut als magistraat. Dit hoeft geen budgettaire problemen op te leveren, aangezien die wedde in de praktijk nu al door de Raad ten laste wordt genomen. Eventueel zou deze administratieve praktijk in een tekst bekrachtigd moeten worden.

Dat onbetaald verlof dat gelijkgesteld wordt met dienstactiviteit zou in aanmerking worden genomen voor de opening van het recht op het pensioen van magistraat en voor de berekening van dat pensioen.

Overeenkomstig artikel 4 van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de in aanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, zullen de voordelen inzake pensioenen die tijdens het mandaat als lid van het bureau werden opgebouwd, moeten worden afgetrokken van de verhoging van het pensioen van magistraat die voortvloeit uit het in aanmerking nemen van de periode van afwezigheid. Zulks geldt zowel voor het autonoom pensioen als voor het werknemerspensioen en de tot dusver opgebouwde bovenwettelijke voordelen.»

De heer H. De Croo, Kamervoorzitter, erkent dat de problematiek zeer complex is. Een wijziging van de bepalingen m.b.t. de Hoge Raad in het gerechtelijk wetboek vereist een verplichte bicamerale procedure. Het mandaat van Bureau lid is vastgesteld op vier jaar om een aantal pariteiten te respecteren: 4 bureauleden, 2 Nederlandstalige en 2 Franstalige bureauleden, 2 magistraten en 2 niet-magistraten. De termijn van het mandaat van 4 op 5 jaar brengen lijkt moeilijk haalbaar. Eventueel zou men de periode van 4 jaar ook kunnen assimileren met een periode van 5 jaar.

M. Pieter De Crem (CD&V) estime qu'une telle assimilation aurait un effet de cascade, car elle inciterait de nombreuses autres institutions à formuler une demande comparable. En réponse à la question de savoir s'il est vraiment nécessaire d'élaborer une loi et si un arrêté royal ne pourrait pas offrir une solution en la matière, il est précisé qu'un mandat de cinq ans au moins est requis à cet effet.

En réponse à la question de M. Pierre Lano (VLD) concernant les chances de reconduction d'un mandat de membre du Bureau, de sorte que le mandat de membre du Bureau soit exercé plus de quatre ans, Mme Van den Broeck précise que les membres du Conseil supérieur sont nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des voix émises, souvent à l'issue d'une procédure de présentation interne. L'Assemblée générale du Conseil supérieur constitue ensuite un bureau à la majorité des deux tiers de ses membres. Il est exact que le mandat peut être exercé à deux reprises, mais les chances de réélection sont plutôt incertaines.

La présidente du Conseil supérieur attire l'attention sur la proposition du professeur Janvier visant à supprimer la discrimination existant entre les membres du Bureau revêtus de la qualité de magistrat et ceux qui n'ont pas cette qualité, en versant à tous les membres du Bureau une prime complémentaire dont le montant est égal à celui de la prime octroyée aux membres du Bureau revêtus de la qualité de magistrat.

En réponse à M. Herman De Croo, président de la Chambre, qui demande si l'assurance «chef d'entreprise» ne suffit pas à l'heure actuelle, il est précisé qu'il n'existe aucun fondement légal permettant au Conseil supérieur de conclure une telle assurance-groupe.

En ce qui concerne la suggestion visant à accorder, en fin de mandat, une indemnité de départ correspondant à six mois de traitement par mandat de quatre ans exercé, M. Pierre Lano (VLD) fait observer que, dans le cas des médiateurs, cette indemnité a été fixée un mois de traitement par année d'exercice du mandat. En considérant la situation de manière globale, on pourrait élaborer un système prévoyant que les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice ayant exercé quatre années de mandat bénéficient d'une indemnité de départ de six mois, et que ceux qui ont exercé le mandat pendant plus de quatre années bénéficient d'une indemnité fixée à un mois par année d'exercice du mandat.

M. Pieter De Crem (CD&V) préconise une égalité de traitement pour les deux catégories de membres du bureau du Conseil supérieur, d'autant qu'ils exercent

De heer Pieter De Crem (CD&V) is van oordeel dat een dergelijke assimilatie een cascade-effect zou te weeg brengen waarbij vele andere instellingen een gelijkaardig verzoek zouden formuleren. Op zijn vraag of een wet noodzakelijk is en of bij koninklijk besluit geen oplossing kan worden gezocht, wordt geantwoord dat hiervoor een mandaat van minstens vijf jaar nodig is.

Op de vraag van de heer Pierre Lano (VLD) over de kansen van herverkiezing voor een mandaat van Bureaulid zodat het mandaat van Bureaulid meer dan 4 jaar wordt uitgeoefend, antwoordt mevrouw Van den Broeck dat de leden van de Hoge Raad, vaak na een interne voordrachtsprocedure, door de Senaat worden benoemd met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen. De Algemene Vergadering van de Hoge Raad stelt daarna met een meerderheid van twee derden van zijn leden een bureau samen. Het mandaat kan inderdaad twee maal worden uitgeoefend, maar de kansen op herverkiezing zijn vrij onzeker.

De Voorzitster van de Hoge Raad wijst op het voorstel van professor Janvier om de discriminatie tussen bureauleden-magistraten en bureauleden die geen magistraat zijn op te heffen door aan alle bureauleden een aanvullende premie uit te keren, waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag dat aan de bureauleden-magistraten wordt toegekend.

Op de vraag van de heer Herman De Croo, Kamer voorzitter, of de verzekering «bedrijfsleider» momenteel niet volstaat, wordt geantwoord dat de wettelijke basis ontbreekt opdat de Hoge Raad een dergelijke groepsverzekering zou kunnen afsluiten.

Wat de suggestie om bij het einde van het mandaat een uittredingsvergoeding toe te kennen die overeenstemt met zes maanden wedde per uitgeoefend mandaat van vier jaar, merkt de heer Pierre Lano (VLD) op dat deze vergoeding voor de ombudsmannen is vastgesteld op 1 maand per jaar waarin het mandaat werd uitgeoefend. Als men de situatie globaal bekijkt, zou men een regeling kunnen treffen waarbij de Bureauleden van de Hoge Raad die vier jaar mandaat uitoefenen, een uittredingsvergoeding krijgen van zes maand, en zij die meer dan vier jaar het mandaat uitoefenen, een vergoeding krijgen van 1 maand per jaar uitgeoefend mandaat.

De heer Pieter De Crem (CD&V) pleit voor een identieke behandeling van de 2 categorieën van Bureauleden van de Hoge Raad, te meer daar zij een

un mandat comparable. Il estime par ailleurs indispensable que les pistes de réflexion légales proposées ne présentent pas de faille sur le plan juridique afin d'éviter qu'un recours en suspension ou en annulation introduit auprès de la Cour d'arbitrage ne compromette l'ensemble du système.

Après en avoir délibéré, la commission de la Comptabilité décide à l'unanimité qu'un groupe de travail, composé de représentants du Conseil supérieur de la Justice, de la Cour des comptes et du cabinet du ministre des Pensions, élaborera des propositions de réglementation légale prévoyant une pension complémentaire pour les membres du bureau du Conseil supérieur. Dans le même ordre d'idée, on pourra explorer plus avant la piste de réflexion relative à l'octroi d'une indemnité de départ (différenciée ou non). Les résultats de cette concertation seront examinés au cours d'une prochaine réunion de la commission de la Comptabilité.

3. Réunion de la Commission de la Comptabilité du 14 novembre 2006:

3.1. Commentaire aux propositions du groupe de travail «ad hoc» par M. Hamaide, Président du Conseil supérieur de la Justice:

Au cours de la réunion du 14 novembre 2006, M. Hamaide, président du Conseil supérieur de la Justice commente les résultats du groupe de travail constitué à la demande de la commission de la Comptabilité.

Le groupe de travail formule les propositions suivantes:

1° Règlement légal de la position juridique des membres du Bureau

La loi devrait préciser que:

– le membre magistrat est en congé pour mission au sens de l'article 323bis du Code judiciaire: il reste en activité de service mais son traitement est payé par le CSJ

– durant leur mandat de membre du Bureau du CSJ, les membres magistrats et les membres non magistrats sont censés être liés par un contrat de travail avec le Conseil supérieur.

vergelijkbaar mandaat uitoefenen. Tevens acht hij het noodzakelijk dat de voorgestelde wettelijke denkpistes juridisch sluitend zouden zijn om te vermijden dat in gevolge een schorsings- of annulatieberoep bij het Arbitragehof het hele systeem op de helling wordt gezet.

Na erover te hebben beraadslaagd, is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat een werkgroep, die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie, het Rekenhof en het kabinet van de minister voor Pensioenen, voorstellen voor een wettelijke regeling zal uitwerken die een aanvullend pensioen voor de bureauleden van de Hoge Raad voorzien. Hieraan gekoppeld kan de denkpiste van een (al dan niet gedifferentieerde) uittredingsvergoeding nader worden uitgewerkt. De resultaten van dit overleg worden bij een volgende vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit besproken.

3. Vergadering van de Commissie voor de Comptabiliteit van 14 november 2006:

3.1. Toelichting bij de voorstellen van de werkgroep «ad hoc» door de heer Hamaide, Voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie:

Tijdens de vergadering van 14 november 2006 geeft de voorzitter van de Hoge Raad van Justitie toelichting bij de resultaten van de werkgroep die op verzoek van de commissie voor de Comptabiliteit werd samengesteld.

De voorstellen van de werkgroep luiden als volgt:

1° Wettelijke regeling van de rechtspositie van de bureauleden

De wet zou dienen te preciseren dat:

– het bureaulid-magistraat een verlof wegens opdracht geniet in de zin van artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek: het lid blijft in dienstactiviteit maar de wedde wordt door de HRJ uitbetaald

– tijdens hun mandaat van bureaulid van de HRJ de leden-magistraten en de leden die geen magistraat zijn, geacht worden via een arbeidsovereenkomst aan de Hoge Raad te zijn verbonden.

2° Règlement légal de la question des traitements

Comme cela est réglé dans d'autres législations concernant notamment des organes bénéficiant d'une dotation, la loi devrait préciser que tous les membres du Bureau du CSJ bénéficient du même traitement, à charge du CSJ, à savoir, le traitement de premier avocat général près la Cour de cassation, y compris les avantages et augmentations qui y sont attachés.

Les membres du Bureau bénéficieraient, en outre, d'une indemnité.

Ce statut pécuniaire est identique à celui fixé par la loi pour le président et le vice-président de la Commission de protection de la vie privée, ainsi que pour les président et vice-président de la Commission de Modernisation de l'ordre judiciaire.

L'indemnité complémentaire est identique à l'indemnité accordée par la loi au président de la commission de protection de la vie privée (voir article 36 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel).

3° Règlement légal de la question des pensions

Pour accorder une pension à charge du Trésor à tous les membres du Bureau, et notamment aux membres non magistrats, des principes importants de la législation de base sur les pensions à charge du Trésor, devraient être adaptés (notamment, prise en compte d'un mandat de 4 ans, inférieur à la période de 5 ans minimale).

Deux pistes peuvent être envisagées:

1^e option

Le législateur modifie la loi en étendant le mandat de membre du Conseil supérieur de 4 à 5 ans: dans cette hypothèse:

– soit la loi est complétée en précisant que ce mandat de 5 ans est assimilé à une nomination définitive au sens de l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques

– soit un arrêté royal est pris sur pied de l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale sur les pensions civiles et

2° Wettelijke regeling van de wedden

Zoals is geregeld in andere wetgevingen betreffende meer bepaald de organen die een dotatie genieten, zou de wet dienen te preciseren dat alle bureauleden van de HRJ dezelfde wedde genieten, ten laste van de HRJ, met name de wedde van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, met inbegrip van de voordelen en verhogingen die aan die wedde verbonden zijn.

Daarnaast zouden de bureauleden een vergoeding genieten.

Dit geldelijk statuut is identiek aan het door de wet vastgestelde statuut van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde.

De aanvullende vergoeding is identiek aan de vergoeding die door de wet wordt toegekend aan de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (zie artikel 36 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens).

3° Wettelijke regeling van de pensioenen

Om alle bureauleden, en meer bepaald de bureauleden die geen magistraat zijn, een pensioen ten laste van de Staatskas toe te kennen, dienen een aantal belangrijke principes van de basiswetgeving op de pensioenen ten laste van de Staatskas te worden aangepast (onder meer dient een mandaat van 4 jaar in aanmerking te worden genomen, dus een periode die korter is dan de bepaalde minimumperiode van 5 jaar).

Twee denksporen bieden zich aan:

1^e optie

De wetgever wijzigt de wet door het mandaat van lid van de Hoge Raad van vier op vijf jaar te brengen: bij die hypothese:

– wordt ofwel de wet aangevuld met de precisering dat dat vijfjarige mandaat gelijkgesteld wordt met een definitieve benoeming in de zin van artikel 8, § 1, van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen

– wordt ofwel een koninklijk besluit genomen op grond van artikel 8, § 1, van de algemene wet op de

ecclésiastiques en vue d'assimiler le mandat à une nomination définitive.

Il s'agirait en fin de compte d'un système de «pensions dissociées»: chaque membre bénéficierait d'une pension octroyée en vertu de son régime initial de pension et d'une autre pension pour le mandat de membre du Bureau du Conseil supérieur.

2^e option

Le législateur ne modifie pas la loi et maintient le mandat à 4 ans. Dans cette hypothèse, considérant que les membres du Bureau sont considérés comme «contractuels» du Conseil supérieur de la Justice, une assurance groupe est conclue avec une compagnie d'assurance, dans le cadre de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale et pension complémentaire.

La pension complémentaire sera calculée de telle façon que le membre du Bureau obtienne une pension correspondant à l'avantage dans le régime des pensions publiques pour les années passées au Conseil supérieur en appliquant le tantième utilisé pour les services dans la magistrature et en tenant compte du supplément de traitement.

Vu les difficultés que poserait l'application de ces propositions aux membres du Bureau dont le mandat est en cours ainsi qu'aux membres du Bureau du premier mandat du CSJ, il est proposé que ces nouvelles dispositions n'entrent en vigueur que pour les membres du Bureau du prochain mandat (à partir de septembre 2008).

Au titre de dispositions transitoires, on pourrait proposer:

1° de maintenir le statut pécuniaire actuel des membres non magistrats du Bureau

2° de compenser la «discrimination» entre membre magistrat et membre non magistrat, en leur octroyant une prime complémentaire, d'un montant égal au montant déjà attribué aux membres magistrats avec effet rétroactif.

À noter que si cette proposition est adoptée, il serait mis fin, également avec effet rétroactif, au système de

burgerlijke en kerkelijke pensioenen met de bedoeling het mandaat gelijk te stellen met een definitieve benoeming.

Uiteindelijk zou het een systeem van «losgekoppelde pensioenen» zijn: ieder lid zou naast een pensioen dat krachtens zijn initieel pensioenstelsel wordt toegekend, ook nog een pensioen genieten voor zijn mandaat als bureaulid van de Hoge Raad.

2^e optie

De wetgever wijzigt de wet niet en behoudt voor het mandaat een looptijd van vier jaar. In die hypothese wordt, vanuit de overweging dat de bureauleden worden beschouwd als «gebonden door een arbeidsovereenkomst», een groepsverzekering afgesloten met een verzekeringsmaatschappij in het kader van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en aanvullend pensioen.

Het aanvullend pensioen zal zodanig worden berekend dat het bureaulid een pensioen zal ontvangen dat overeenkomt met het voordeel dat het bureaulid onder het stelsel van de overheidspensioenen zou hebben genoten voor zijn jaren op de Hoge Raad, volgens toepassing van het tantième dat voor de magistratuur wordt aangewend, en rekening houdend met de weddebijslag.

Aangezien de toepassing van die voorstellen moeilijkheden zou opleveren voor de bureauleden van wie het mandaat momenteel loopt en voor de bureauleden van het eerste mandaat van de Hoge Raad voor de Justitie, wordt voorgesteld dat die nieuwe bepalingen slechts van kracht worden voor de bureauleden van het volgende mandaat (vanaf september 2008).

Bij wijze van overgangsmaatregelen zou men kunnen voorstellen:

1° het huidige geldelijke statuut van de bureauleden die geen magistraat zijn te behouden

2° de «discriminatie» tussen leden-magistraten en leden die geen magistraat zijn te compenseren door de toekenning van een aanvullende premie waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag dat al wordt toegekend aan de leden-magistraten, en dit met terugwerkende kracht

Op te merken valt dat dit voorstel, indien het wordt aangenomen, retroactief een einde zou stellen aan het

l'assurance «dirigeant d'entreprise» contractée, de l'accord de la Commission de la comptabilité, en faveur des membres non magistrats du Bureau du CSJ.

En outre, ce système transitoire devrait être également appliqué avec effet rétroactif aux membres non magistrats du Bureau du premier mandat.

4° Octroi d'une prime de sortie

Le Constituant et le législateur ont voulu garantir l'indépendance du Conseil supérieur de la Justice et de ses membres, dans l'exercice de leurs missions.

Cette indépendance est d'autant plus nécessaire lorsqu'il s'agit de l'exercice de missions spécifiques telles que les audits ou les enquêtes particulières, ou encore les désignations des chefs de corps. En effet, à ces occasions, les membres du Bureau prennent des positions susceptibles de leur porter préjudice dans la poursuite de leurs activités professionnelles. Il faut également tenir compte des difficultés qui peuvent se poser lors de la réintégration dans ses fonctions ou à l'occasion de la reprise de ses activités professionnelles.

Le législateur pourrait insérer dans la loi le principe de l'octroi d'une prime de fin de mandat qui pourrait être calculée sur la base d'un montant équivalent à 6 mois de traitement par mandat de 4 ans effectué.

5° Mission

Une autre réponse pourrait être apportée à la problématique développée dans le point 2.4.

Le membre du Bureau qui le souhaite pourrait se voir proposer une mission par un organe du pouvoir législatif, du pouvoir exécutif ou encore du pouvoir judiciaire.

Les dispositions adoptées par le législateur devraient produire leurs effets le 1er mars 2000, date de l'installation du Bureau du premier Conseil supérieur.

système van de groepsverzekering «bedrijfsleider» die met de goedkeuring van de Commissie voor de Comptabiliteit werd afgesloten ten gunste van de bureauleden van de Hoge Raad voor de Justitie die geen magistraat zijn.

Bovendien zou dit overgangsstelsel met retroactieve werking dienen te worden toegepast voor de bureauleden van het eerste mandaat die geen magistraat zijn.

4° Toekenning van een uitredingspremie

De Grondwetgever en de wetgever hebben waarborgen willen bieden voor de onafhankelijkheid van de Hoge Raad voor de Justitie en van de leden van de Hoge Raad in de uitoefening van hun opdrachten.

Die onafhankelijkheid is des te noodzakelijker bij de uitoefening van specifieke opdrachten zoals de doorlichtingen en de bijzondere onderzoeken, of nog de aanwijzingen van de korpschefs. Dat zijn immers gelegenheden waarbij de bureauleden standpunten innemen die hen bij de latere voortzetting van hun beroepsactiviteiten zouden kunnen schaden. Tevens dient rekening te worden gehouden met de moeilijkheden die zich kunnen voordoen wanneer men zijn functie opnieuw opneemt of zijn beroepsactiviteit opnieuw gaat uitoefenen.

De wetgever zou in de wet het principe kunnen opnemen dat bij het einde van het mandaat een premie wordt toegekend waarvan de berekening gebaseerd is op een bedrag dat overeenstemt met zes maanden wedde per uitgeoefend mandaat van vier jaar.

5° Opdracht

Met betrekking tot de onder vorig punt uiteengezette problematiek is ook een ander antwoord mogelijk.

Het bureaulid dat zulks wenst, kan zich een opdracht laten voorstellen door een orgaan van de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht.

De door de wetgever aangenomen bepalingen zouden uitwerking moeten hebben vanaf 1 maart 2000, datum waarop het Bureau van de eerste Hoge Raad werd geïnstalleerd.

3.2. Délibération en commission de la Comptabilité du 14 novembre 2006:

1° *Choix entre deux propositions:*

Au cours de sa réunion du 14 novembre 2006, la commission de la Comptabilité a donné la préférence à la deuxième option, maintenant ainsi la durée du mandat à quatre ans.

2° *Incidence budgétaire de la mesure:*

À la question du président de la Chambre concernant l'incidence budgétaire de la mesure, il est répondu que le règlement n'a pas d'impact sur les pensions à charge du Trésor, étant donné que, dans le système proposé, les membres non-magistrats bénéficieraient d'une pension complémentaire (assurance groupe). Ce système permet également aux contractants du secteur public d'en bénéficier. Pour les magistrats membres du Bureau du Conseil supérieur, l'avantage supplémentaire est limité, dans la mesure où ils relèvent déjà de la catégorie qui bénéficie de la pension maximale.

Le président de la Chambre constate que – abstraction faite de l'hypothèse de l'indemnité de départ – la proposition n'a pas de véritable incidence budgétaire.

3° *Suivi quant au fond au sein de la commission de la Justice:*

M. Thierry Giet (PS) précise qu'en l'espèce, la discussion porte sur le statut «au sens large» des membres du Bureau du Conseil supérieur et qu'elle dépasse par conséquent le cadre de la question de la dotation du Conseil supérieur. Si le dossier comporte des aspects budgétaires, le débat quant au fond doit être mené en commission de la Justice, étant donné que des choix politiques doivent être opérés. L'intervenant se dit conscient des problèmes que peuvent soulever les différences statutaires entre les membres magistrats et les membres non-magistrats du Bureau du Conseil supérieur. Il souligne par ailleurs qu'à l'époque, le législateur n'a sans doute pas été en mesure d'évaluer le volume de travail que la fonction de membre du Bureau du Conseil supérieur entraînerait.

M. Herman De Croo, président de la Chambre, précise qu'en ce qui concerne les institutions bénéficiant d'une dotation, les questions statutaires ayant une incidence budgétaire font souvent l'objet d'un débat en commission de la Comptabilité, commission qui remet un avis à ce sujet à la commission compétente. La commission de la Comptabilité est en effet une commission spéciale sans pouvoir législatif. L'objectif de la

3.2. Beraadslaging in de commissie voor de Comptabiliteit van 14 november 2006:

1° *Keuze tussen de voorstellen:*

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 14 november 2006 wordt de voorkeur gegeven aan de tweede optie waardoor de duur van het mandaat van vier jaar gehandhaafd blijft.

2° *Budgettaire impact van de maatregel:*

Op de vraag van de Kamervoorzitter naar de budgettaire impact van de maatregel wordt geantwoord dat de regeling geen impact heeft op de pensioenen ten laste van de Schatkist omdat in het voorgestelde systeem de leden niet-magistraten zouden genieten van een aanvullend pensioen (groepsverzekering). Dit systeem laat ook toe dat contractanten uit de publieke sector ervan kunnen genieten. Voor de magistraten die lid zijn van het Bureau van de Hoge Raad is het bijkomend voordeel slechts beperkt omdat zij reeds vallen onder de categorie die het maximumpensioen geniet.

De Kamervoorzitter stelt vast dat - de hypothese van de uitredingsvergoeding buiten beschouwing gelaten - het voorstel geen wezenlijke budgettaire impact heeft.

3° *Opvolging ten gronde in de commissie voor de Justitie:*

De heer Thierry Giet (PS) wijst erop dat de discussie *in casu* handelt over het statuut «in de ruime zin» van de Bureauleden van de Hoge Raad en bijgevolg de kwestie van de dotatie van de Hoge Raad overstijgt. Er zijn weliswaar budgettaire aspecten aan het dossier verbonden, maar het debat ten gronde moet worden gevoerd in de commissie voor de Justitie, omdat er politieke keuzes moeten worden gemaakt. Spreker verklaart zich bewust te zijn van de problemen die de statutaire verschillen tussen de leden magistraten en de leden niet-magistraten van het Bureau van de Hoge Raad kunnen oproepen. Tezelfdertijd wijst hij erop dat de wetgever destijds wellicht niet heeft kunnen inschatten welk werkvolume de functie van Bureau lid van de Hoge Raad met zich mee zou brengen.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, verklaart dat, wat de dotatiegerechtigde instellingen betreft, over statutaire aangelegenheden met een budgettaire impact dikwijls een debat plaats vindt in de commissie voor de Comptabiliteit die hierover een advies verleent aan de bevoegde commissie. De commissie voor de Comptabiliteit is immers een bijzondere commissie zonder wetgevende bevoegdheid. Het is bijgevolg de doelstelling

commission de la Comptabilité est, par conséquent, de prendre acte du document du groupe de travail, d'émettre un avis favorable sur une des deux options et de renvoyer le document en commission de la Justice, où le débat au fond peut être mené et où des amendements peuvent être présentés.

M. Hamaide, président du Conseil supérieur de la Justice, fait observer que le problème du statut des membres du Bureau est examiné en commission de la Comptabilité depuis 2003. Le groupe de travail ad hoc a remis un rapport contenant une réponse concrète à la problématique. Étant donné que les mandats des membres du Bureau doivent être renouvelés d'ici un an et demi, il est urgent de trouver une solution exhaustive à ce problème.

4° Le principe du contrat de travail pour les membres non-magistrats:

Le président de la Chambre explique que la commission de la Comptabilité a marqué son accord en 2003 (à titre de solution transitoire) sur la constitution d'une pension complémentaire chez Ethias, une assurance «dirigeant d'entreprise» étant conclue pour les membres du Bureau non-magistrats.

M. Thierry Giet (PS) fait observer que, dans le système proposé, les membres non-magistrats sont censés être liés au Conseil supérieur par un contrat de travail. Il est clair, toutefois, qu'un problème de principe se pose, étant donné que lorsqu'il a institué le Conseil supérieur de la Justice, le législateur a voulu constituer un Bureau composé de magistrats, d'une part, et de non-magistrats, d'autre part. Si, conformément au système proposé, les membres non-magistrats devaient être liés par un contrat de travail au Conseil supérieur, on pourrait difficilement encore les considérer comme «membres extérieurs». Cette situation n'est donc pas conforme à l'intention initiale du législateur.

M. Herman De Croo, Président de la Chambre, reconnaît que le législateur ne s'est pas rendu compte que la fonction de membre du Bureau du Conseil supérieur deviendrait une fonction à plein temps, tant pour les magistrats que pour les non-magistrats.

Du côté du Conseil supérieur, on souligne que même pour les membres magistrats du bureau, l'absence de base juridique explicite pose problème pour leur congé en cas de mission exercée à temps plein au sein du Conseil supérieur. Si la relation contractuelle proposée avec le Conseil supérieur est une fiction juridique, elle

van de commissie voor de Comptabiliteit om van het document van de werkgroep akte te nemen, over één van de twee opties een gunstig advies te verlenen en het document door te verwijzen naar de commissie voor de Justitie, waar het debat ten gronde kan worden gevoerd en amendementen kunnen worden ingediend.

De heer Hamaide, Voorzitter van de Hoge Raad van Justitie, merkt op dat het probleem van het statuut van de Bureauleden sinds 2003 wordt aangekaart in de commissie voor de Comptabiliteit. De werkgroep «ad hoc» heeft een verslag uitgebracht met een concreet antwoord op de problematiek. Omdat de mandaten van de leden van de Hoge Raad binnen anderhalf jaar moeten worden hernieuwd, is het een dringende noodzaak om voor dit probleem een sluitende oplossing te vinden.

4° Het principe van de arbeidsovereenkomst voor de leden die geen magistrat zijn:

De Kamervoorzitter legt uit dat de commissie voor de Comptabiliteit in 2003 (als tussenoplossing) instemde met de samenstelling van een aanvullend pensioen bij Ethias, waardoor voor de Bureauleden die geen magistrat zijn een bedrijfsleidersverzekering werd afgesloten.

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat in het voorgestelde systeem de leden die geen magistrat zijn, geacht worden via een arbeidsovereenkomst aan de Hoge Raad te zijn verbonden. Het is evenwel duidelijk dat zich een principiële probleem stelt omdat bij de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie de wetgever een Bureau heeft willen samenstellen dat bestond uit magistraten enerzijds, en niet-magistraten anderzijds. Wanneer de niet-magistraten overeenkomstig het voorgestelde systeem via een arbeidsovereenkomst aan de Hoge Raad zouden zijn verbonden, kan men hen moeilijk nog beschouwen als «externe leden». Deze situatie is dus niet conform de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, erkent dat de wetgever er zich geen rekenschap van heeft gegeven dat de functie van lid van het Bureau van de Hoge Raad tot een voltijdse functie zou uitgroeien, zowel voor de magistraten als voor de niet-magistraten.

Van de zijde van de Hoge Raad wordt erop gewezen dat zelfs voor de Bureauleden magistraten zich een probleem stelt bij gebrek aan een expliciete juridische basis voor hun verlof ingeval van een voltijdse opdracht in de Hoge Raad. De voorgestelde contractuele verhouding met de Hoge Raad is weliswaar een juridische

n'en offre pas moins une solution tant pour les membres magistrats que pour les membres non magistrats.

5° *Indemnité de départ:*

En ce qui concerne le principe de la prime de sortie, on s'est basé sur le régime qui s'applique aux médiateurs fédéraux.

Il est précisé que ce système est proposé tant à l'intention des magistrats que des non-magistrats qui sont membres du Bureau du Conseil supérieur (principe de non-discrimination). Lorsque, dans le régime proposé, le membre sortant accepte une mission, il ne peut pas bénéficier d'une indemnité de départ.

Selon M. Fons Borginon (VLD), le régime des indemnités de départ n'est pas évident dans la mesure où il peut créer un précédent pour d'autres mandats au sein de l'ordre judiciaire, comme celui de chef de corps. Dans ce contexte, l'intervenant demande s'il serait opportun d'étendre ce système.

La commission accepte que ce débat puisse également être mené sur le fond au sein de la Commission de la justice.

6° *Suivi des travaux:*

La commission prend acte des observations suscitées par la proposition précitée et accepte que l'on puisse émettre un avis positif sur la deuxième option, qui peut faire l'objet d'une proposition de loi et être signé par un seul (ou par les deux) rapporteur(s). La proposition de loi pourra ensuite être examinée au sein de la commission de la Justice, où la ministre de la Justice pourra attirer l'attention sur les répercussions éventuelles de la proposition et où l'on pourra présenter des amendements susceptibles d'affiner la rédaction de la proposition.

III.— CONCLUSION

La commission de la Comptabilité propose à la Chambre d'accorder tous les crédits demandés pour 2007 et, conformément à sa décision de principe de fin 2000, d'imputer autant que possible l'augmentation par rapport à l'année en cours (2006) sur le boni de 2005.

Ainsi, la commission propose que, pour la Cour d'arbitrage, le Conseil supérieur de la Justice, le Comité R, les médiateurs fédéraux et la Commission de nomination pour le notariat, soient alloués des crédits dont le montant correspond au montant inscrit dans la dotation du budget 2007.

fictie, maar het biedt een oplossing voor zowel voor de magistraten als de niet-magistraten.

5° *Uittredingsvergoeding:*

Voor het principe van de uittredingsvergoeding werd aangeknoopt met het regime dat voor de federale ombudsmannen geldt.

Er wordt verduidelijkt dat dit systeem wordt voorgesteld voor zowel de magistraten als de niet-magistraten die lid zijn van het Bureau van de Hoge Raad (beginsel van non-discriminatie). Wanneer in de voorgestelde regeling het uittredend lid een opdracht aanvaardt, kan hij geen uittredingsvergoeding genieten.

Volgens de heer Fons Borginon (VLD) is het stelsel van de uittredingsvergoedingen niet evident, omdat het een precedent kan betekenen voor andere mandaten binnen de rechterlijke orde, zoals het mandaat van korpschef. In deze context vraagt de heer Borginon zich af of het opportuun is dit systeem uit te breiden.

De commissie is het erover eens dat dit debat ook ten gronde kan worden gevoerd in de commissie voor de Justitie.

6° *Opvolging van de werkzaamheden:*

De commissie neemt akte van de opmerkingen die het voormelde voorstel oproept en stemt ermee in dat over de tweede optie een gunstig advies kan worden verleend dat het voorwerp kan uitmaken van een wetsvoorstel en dat door één (of beide) rapporteur(s) kan worden ondertekend. Het wetsvoorstel kan hierna verder worden besproken in de commissie voor de Justitie, waar de minister van Justitie kan wijzen op de eventuele repercussies van het voorstel en waar amendementen de redactie van het voorstel verder kunnen verfijnen.

III.— BESLUIT:

De commissie voor de Comptabiliteit stelt de Kamer voor alle voor 2007 gevraagde kredieten te verlenen en overeenkomstig haar principebeslissing van eind 2000 de verhoging ten opzichte van het lopende jaar (2006) zoveel mogelijk aan te rekenen op de boni voor 2005.

Aldus stelt de commissie voor dat voor het Arbitragehof, de Hoge Raad voor Justitie, Comité I, de federale ombudsmannen en de benoemingscommissies voor het notariaat kredieten worden uitgetrokken waarvan het bedrag overeenstemt met het bedrag dat in de dotatiebegroting 2007 werd ingeschreven.

Dans le tableau n° 1, «crédits prévus pour les dotations pour l'année budgétaire 2007» du projet de budget général des dépenses (DOC 51 2705/001, pp. 190-191), le montant des crédits d'engagement et d'ordonnancement (en milliers d'euros) de la Cour des comptes, du Comité P et de la Commission de la protection de la vie privée peut être modifié comme suit:

B/A/Art.

01.33.2 Cour des comptes: 47.064 (au lieu de 46.427)

01.33.5 Comité permanent de contrôle des services de la police: 8.687 (au lieu de 6.463)

01.33.8 Commission de la protection de la vie privée: 4.713 (au lieu de 4.413)

La commission adopte ces amendements à l'unanimité le 14 novembre 2006.

L'amendement sera mis aux voix par les rapporteurs en commission des Finances et du Budget.

In tabel 1, «kredieten ingeschreven voor de dotaties voor het begrotingsjaar 2007» van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting «DOC 51 2705/001, pp. 190 - 191», kan het bedrag van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten (in duizendtallen euro) van het Rekenhof, comité P en de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer gewijzigd worden als volgt:

B/A/Art.

01.33.2 Rekenhof: 47.064 (in plaats van 46.427)

01.33.5 Vast Comité van toezicht op de politiediensten: 8.687 (in plaats van 6.463)

01.33.8 Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer: 4.713 (in plaats van 4.413)

De commissie keurt deze amendementen op 14 november 2006 eenparig goed.

Het amendement zal door de rapporteurs ter stemming worden gebracht in de commissie voor de Financien en de Begroting.

Ci-après, le schéma résultant des discussions des propositions budgétaires 2007 en commission de la Comptabilité.

- (a) crédits demandés 2007
- (b) dotation 2007
- (c) dotation 2006
- (d) différence (b - c)

Uit de besprekingen van de begrotingsvoorstellen 2007 in de commissie voor de Comptabiliteit volgt het hiernavolgend schema:

- (a) gevraagde kredieten 2007
- (b) dotatie 2007
- (c) dotatie 2006
- (d) verschil (b - c)

	(A) CRÉDITS DEMANDÉS 2007	(B) DOTATION 2007	(C) DOTATION 2006	(D) DIFFÉRENCE (B - C)
COUR D'ARBITRAGE	8,420	8,235	7,623	0,612
COUR DES COMPTES	50,0477	47,064	42,927	4,137
CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE	6,335	5,523	5,393	0,130
MÉDIATEURS	3,852	3,500	3,427	0,073
COMITÉ P	10,404	8,687	8,371	0,316
COMITÉ R	3,036	2,4	2,3	0,1
NOTARIAT	0,525	0,316	0,353	- 0,037
COMMISSION VIE PRIVÉE	5,513	4,713	4,606	0,107
TOTAL	88,1327	80,438	75,000	5,438

	(A) GEVRAAGDE KREDIETEN 2007	(B) DOTATIE 2007	(C) DOTATIE 2006	(D) VERSCHIL (B - C)
ARBITRAGEHOF	8,420	8,235	7,623	0,612
REKENHOF	50,0477	47,064	42,927	4,137
HOGE RAAD JUSTITIE	6,335	5,523	5,393	0,130
OMBUDSMANNEN	3,852	3,500	3,427	0,073
COMITE P	10,404	8,687	8,371	0,316
COMITE I	3,036	2,4	2,3	0,1
NOTARIAAT	0,525	0,316	0,353	- 0,037
PRIVACY	5,513	4,713	4,606	0,107
TOTAAL	88,1327	80,438	75,000	5,438

Les dotations au budget de l'État pour 2007 augmentent d'un montant de 5,438 millions d'euros.

Les rapporteurs,

Pierre LANO
Thierry GIET

Le Président,

Herman DE CROO

De dotaties op de rijksbegroting voor 2007 nemen toe met een bedrag van 5,438 miljoen euro.

De rapporteurs,

Pierre LANO
Thierry GIET

De voorzitter,

Herman DE CROO